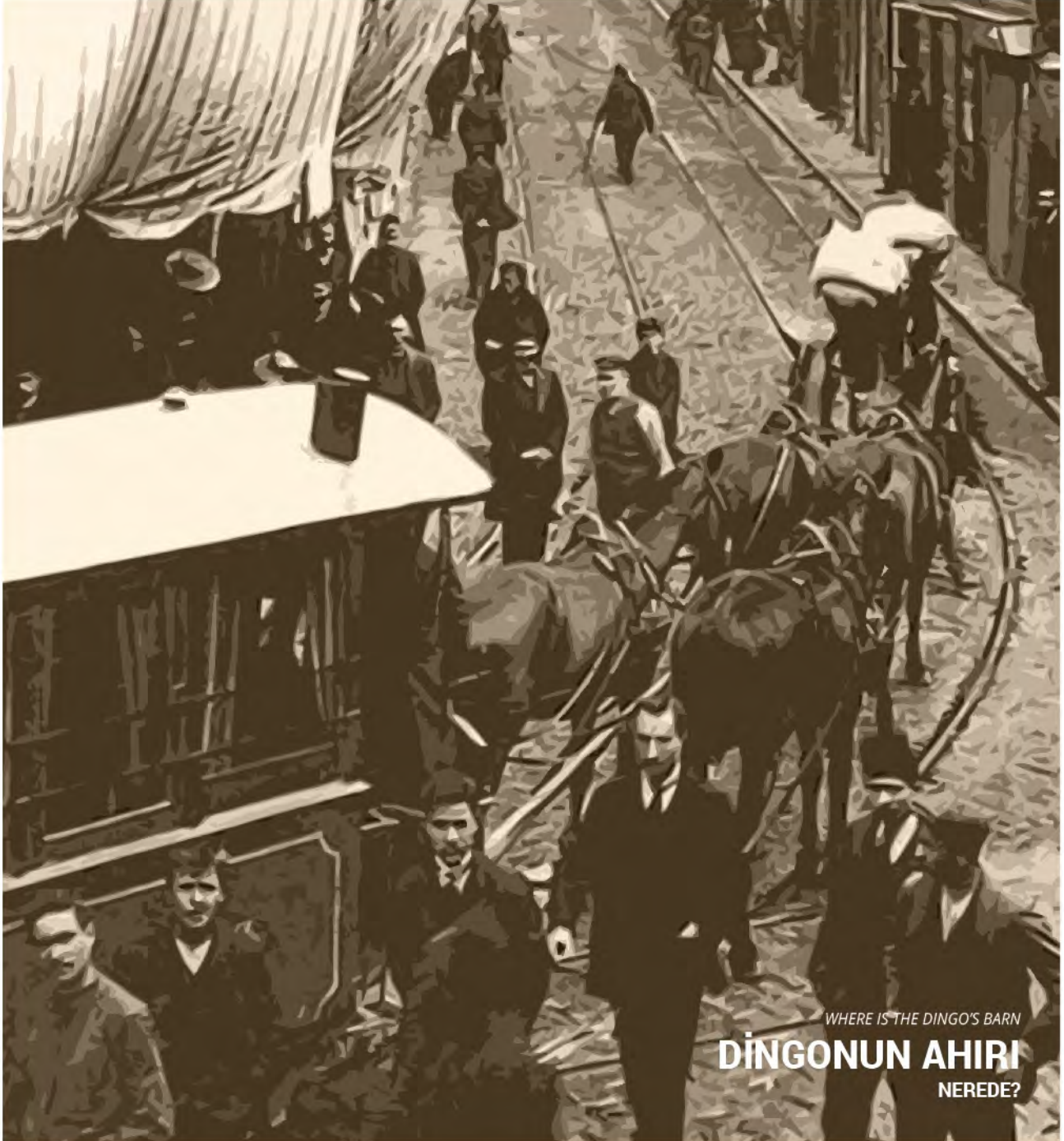


SAKARYA BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYE BAŞKANI
S:20
MAYOR OF SAKARYA
METROPOLITAN
MUNICIPALITY

OCAK | JANUARY
YIL | YEAR : 2015
SAYI | ISSUE : 88

MARMARA LIFE



WHERE IS THE DINGO'S BARN
DİNGONUN AHIRI
NEREDE?



Marmara Belediyeler Birliği'nin Yayın Organıdır.
Marmara Municipalities Union Official Edition

www.marmara.gov.tr

Belediyelerle ilgili her şey BelediyeDeniz.com'da!

Belediyelerle ilgili en güncel haberler, makaleler, etkinlikler, duyurular, ihaleler ve bilmek istediğiniz her şey için www.belediyedeniz.com'a girin. Belediyelerle ilgili tüm gelişmelerden haberdar olun.

Belediyeler için hayat Deniz'de güzel!

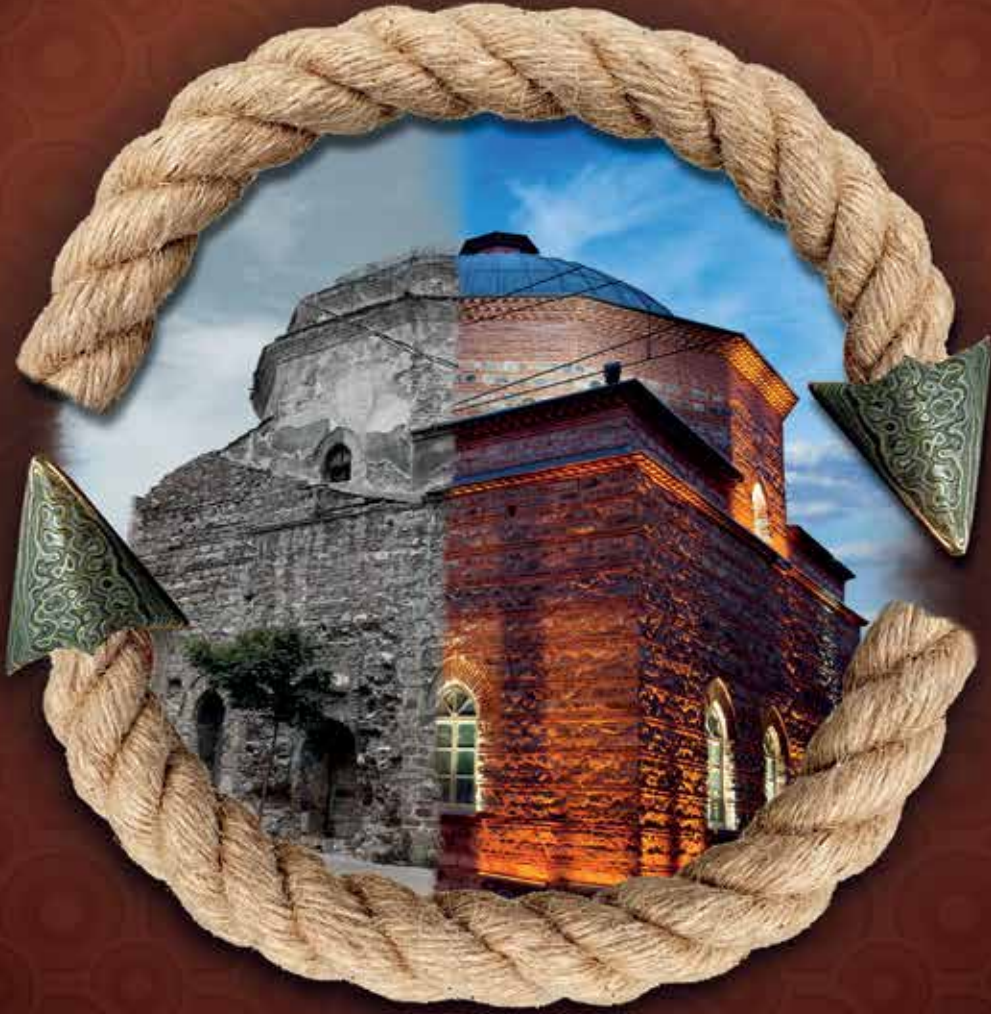


DenizBank bir Sberbank Grubu kuruluşudur.

DenizBank

www.denizbank.com | 444 0 800

Bursa'da Tarihi Dönüşüm Zamanı



Her karesiyle bir tarih hazinesi olan Bursa; Bizans, Osmanlı ve Cumhuriyet dönemi mimari özellikleriyle az bulunur bir kültür ve tarihi mirasa sahiptir.

Ayrıca bir çok yeniliğin de doğum yeri olan Bursa'da 470'i aşkın mekanda tarihi mirasımızın heybet ve ihtişamı, gerçekleştirdiğimiz "Tarihi Dönüşüm" hareketiyle yeniden canlandı.

Belediye Kùltür Etkinlikleri:

Konser
Konferans
Tiyatro
Vb. Etkinliklerde

Hep Yanınızda...



Adres: Nişancı Mah. Davutpaşa Cad. No: 40/3 Kat: 4 Eyüp / İSTANBUL

Telefon: 0 212 577 17 75 Fax: 0 212 577 17 37

Email: info@istajans.com

Web: www.istajans.com

FROM THE PRESIDENT OF THE UNION BAŞKAN'DAN

Recep Altepe

Marmara Belediyeler Birliği ve Bursa Büyükşehir Belediye Başkanı
President of Marmara Municipalities Union and Mayor of Bursa Metropolitan Municipality



Değerli Okurlar,

Bir şehir her zaman hatırlar. Hafızasına ilmek ilmek işler sokaklarında olanı biteni. Eğer siz de emekle, aşkla işlerseniz şehrin kalbine bir yapıyı, Ayasofya gibi, Selimiye gibi, Kapalı Çarşı gibi; sadakatle saklar onu göğsünde yıllar geçse de. Bir şehir unutmaz. Kulak verirsiniz, duyarsınız seslediği hikayeyi. Yeryüzündeki en güzel hikayeleri şehirler anlatır.

Bu ay Marmara Life'ta bu hikayelerden bazılarını paylaşıyoruz sizlerle. Şehirler dile geldi, biz harflere naksettik dinlediklerimizi. "Burası Dingo'nun Ahır mı?" Bu ifade şehirden taşıp dilimize yerleşmiş. Dingo'nun Rum bir vatandaşımız olduğunu ve bugün Taksim'deki Sular İdaresi ve Fransız Konsoloslugu arasında bulunan alanda atlı tramvaylar için bir ahır işlettiğini biliyor muydunuz?

İstanbul'un içinde ayrı bir şehir olan Darülaceze'nin hikayesi de sizleri sayfalarımızda karşılayacak. II. Abdülhamid zamanına gitmeye, tarihin sararmış sayfalarının tozunu üflemeğe hazır olun.

Marmara kıyısındaki liman kenti Tirilye de sayfalarımızda yaprak yaprak açıyor öyküsünü. Geçmişte bir Rum kasabası olan Tirilye'yi bir de şehir plancımızın baktığı yerden görün.

Şehirler hafızamızdır. İnsan unuttur, şehir hatırlar. Şehir anlattıkça sizlere hatırlatmaya devam edeceğiz.

Keyifli okumalar.

Dear Readers,

A city always remembers. It embroiders everything happening on its streets into its memories. If you also embroider your love and effort into buildings in the heart of the city, like Hagia Sophia, Selimiye, Grand Bazaar; the city with forsake them with loyalty despite the years that go by. If you listen to a city, giving all your attention to the stories it has to relay, as cities have the best stories in the world.

This month Marmara Life shares some of the stories with readers. Cities have begun to tell their stories, we embroidered what we heard through letters. "Is this Dingo's Barn?" This question was once a part of the city stories which is now part of our spoken culture. Did you know that Dingo was a Greek citizen and has a barn that took care of horses used for the tram-carts of the time in today's Taksim right by the French Embassy and the office of waterworks?

The story of Darülaceze, city within Istanbul will meet and greet you in our pages. Be prepared to travel back to the times of II. Abdülhamid and stroll along dusty pages of history. Harbor city of Tirilye by the shores of the Marmara sea are among places that relay their stories page by page. Take a look at Tirilye which used to be a Greek village from the eyes of a city planner.

Cities are our memories. People forget though cities remember. We will continue to remind you so long as cities relay their stories.

Enjoy the read.

Sahibi / Publisher

Marmara Belediyeler Birliği adına Recep Altepe

Genel Yayın Yönetmeni / Editor In Chief

M. Cemil Arslan

Yayın Kurulu / Editorial Board

Ezgi Küçük
Hatice Erkan
Ülkü Arıkboğa

Yazı İşleri Müdürü / Managing Editor

İlyas Yıldız

Editör / Editor

Başak Tan

İngilizce Çeviri / English Translation

Neslihan Yükselici

Tasarım / Design

Özhan Yurtseven

Kapak / Cover

Dingo'nun Ahır

İletişim / Communication

Ragıp Gümüşpala Cad. No:10
Eminönü 34134 Fatih / İstanbul
Tel: 0212 514 10 00
Faks: 0212 520 85 58

Yapım / Production

Gafa Ajans
Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.
No:23 D:13 Beyoğlu / İstanbul
Tel: 0212 243 20 86
Faks: 0212 243 28 59

Reklam Satış Direktörü / Advertising Sales Director

Burak Akay (gafa ajans)
burak.akay@gafa.com.tr

Katkıda Bulunanlar / Contributory

Cansu Meşedilci
Dilara Azaplar
Kübra Bal
Kübra Demir

Baskı / Print

DANIŞMA KURULU

(Encümen Üyeleri)

Ahmet Edip Uğur
Balıkesir Büyükşehir Belediye Başkanı

Zeki Toçoğlu
Sakarya Büyükşehir Belediye Başkanı

Selim Yaęcı
Bilecik Belediye Başkanı

Lokman Çağırıcı
Bağcılar Belediye Başkanı

Şükrü Karabacak
Darıca Belediye Başkanı

Dr. Hasan Akgün
Büyükçekmece Belediye Başkanı

Emin Halebak
Lüleburgaz Belediye Başkanı

baytom

Bitkisel Yağ Toplama Makinesi



Atık yağınıza değer katar...

www.baytom.com

İÇİNDEKİLER

CONTENTS



Hayata Dair / *About Life*
Zeki Toçoğlu / *Zeki Töcöglü*

20



Yönetim / *Management*
Yoshio Ishizaka

50



Tarih / *History*
Dingo'nun Ahır / *Dingo's Barn*

26



Röportaj / *Interview*
Çiler Geçici

32



Mesleki Hikayeler / *Professional Stories*
Oltacı Süleyman / *Angler Süleyman*

44



Başarı Hikayesi / *Success Story*
Vedat Dalokay

64



Bir Şehir / *A City*
Tirilye / *Tirilye*

38



Dünya Kentleri / *World Cities*
Kapalı Çarşı / *Grand Bazaar*

78

08 - Dünyadan Haberler / *Around The World*

18 - Kültür Sanat / *Culture Art*
Haber / *News*

30 - Makale / *Article*
Faruk Şen

56 - Makale / *Article*
Ali Osman Öztürk

54 - İz Bırakanlar / *Left Mark*
Hasan Ali Yücel

58 - İnsan Hikayeleri / *The Human Stories*
Darılacaz

68 - Tarihi Yapılar / *Historical Buildings*
İstanbul Radyosu / *İstanbul Radio*

74 - Makale / *Article*
Ali Osman Öztürk

76 - Spor / *Sports*
Akıllı Bisiklet / *Smart Bicycles*

84 - Edebiyat / *Literature*
Erol Göka

88 - Müzik / *Music*
Enzo İkah

92 - Bir Mekan / *A Place*
Kelebek Çiftliği / *Butterfly Farm*



BAĞIMLILIKLARLA **ASIRLIK** MÜCADELE

yesilay.org.tr



GÖNÜLLÜ OL



ÜYE OL

f /  1920yesilay

Yeşilay yaz
2423
SMS Gönder
65 bağış yap

Yeraltı Dünyasından Yükselen Mimari Mesaj

ERVIN LORANTH HERVE'İN
"POPPEP UP" ADLI ESERİ YERALTI
DÜNYASINDAN MESAJ VERİYOR.
ESER, ART MARKET BUDAPEST
2014 ÇAĞDAŞ SANAT FUARI'NDA
YER ALIYOR.

'Sanat, sanat için mi, sanat toplum için mi?' Bu cümle eğitim dönemlerimizin en revaşa münazara konularından biriydi. Doğru seçenek hangisi bir kenara bırakalım, şimdi bir sanat çalışmasının çok sıradışı ve dikkat çekici özelliğine vurgu yapalım. Ervin Loranth Herve'in "Popped Up" adlı eseri yeraltı dünyasından mesaj veriyor, en önemlisi de düşündürüyor. Art Market Budapest 2014 Çağdaş Sanat Fuarı'nda da yer alan eser, sanki yeryüzünün acımasızca kullanılmasına isyan edip bir şeyler anlatıyor. Peki ya sizce?

Architectural Messages Rising From The Underworld

THE WORK BY ERVIN LORANTH
HERVE, CALLED THE "POPPEP
UP" GIVES MESSAGES FROM THE
UNDERWORLD. THE WORK IS ON
DISPLAY AT THE ART MARKET
BUDAPEST 2014 - CONTEMPORARY
ARTS FAIR.

'Is art for art's sake or community's sake?' This was one of the debating topics during our school years. Let us leave aside the right and the wrong and emphasize the extraordinary and remarkable characteristics of an artwork... The art of Ervin Loranth Herve the "Popped Up" gives messages from the underworld and most of all gets us thinking. The artwork on display at the contemporary arts fair in Art Market Budapest 2014, riots against the relentless use of the earth while trying to explain it. What do you think?





VakıfBank BusinessCard

İş dünyasında ıtayı yükselten kart!

World Fırsatları

VakıfBank ve World Üye İş Yerleri'nde sunulan Worldpuan ve taksit gibi World fırsatlarından faydalanabilirsiniz.

PeşineTaksit

Peşin alışverişlerinizi 444 0 724'ü arayarak anında taksitlendirebilirsiniz.

MilPlus

MilPlus ile alışverişlerinizden kazandığınız Worldpuanlarınızı 2'ye katlayarak uçak bileti alabilirsiniz.

Asistans Hizmetleri

444 0 724'ü arayarak 7/24 Asistans Hizmetleri'nden yararlanabilirsiniz.

444 0 724 | vakifkart.com.tr

VakıfBank
Burası Sizin Yeriniz

Almanya'da Havuzlu Nehir

ALMANYA'DA , SPREE NEHRİ ÜZERİNDE 750 METRELİK YÜZME HAVUZU AÇILACAK. NEHİRDE GEMİLERİN VE TEKNELERİN GEÇİŞİNE İZİN VERİLECEK VE SAZLIKLARIN ARASINDA KENTSEL PARK YARATILACAK.

Evet yanlış okumadınız; havuzlu nehir... Bazı ülkeler olanı koruyamaz ve bazı nehirlerin koku nedeniyle yanından geçilemezken Almanya'da Flussbad Berlin, Spree Nehri üzerinde 750 metrelik yüzme havuzunu hayata geçirmeyi planlıyor. Kentsel tasarım anlamında örnek bir model olma özelliği de taşıyan projede pis suların taşınması da var. Museum Island çevresindeki nehir, iki kola ayrılacak. Büyük kolda botlar, yolcu gemileri ve teknelerin geçişine izin verilecek, kısa kolu ise iyileştirilerek sazlıklar ve ağaçlar (içinde filtre kanalı olacak) ile dolu yeni bir kentsel park yaratılacak.

A River With A Pool In Germany

A SWIMMING POOL OF 750 METRES WILL BE OPENED ON THE SPREE RIVER, GERMANY. SHIPS AND BOATS WILL BE PERMITTED TO PASS AND AN URBAN PARK WILL BE FORMED AMONG THE REEDS.

YES, you haven't read wrong, river with a swimming pool... Even though some countries cannot even preserve those they have and some rivers cannot be passed by because of malodour, in Germany's Flussbad Berlin they are planning to actualize a 750 meters swimming pool on the Spree River. As a model to urban design the project also takes into consideration the sewage. The river around Museum Island spreads into two branches. Boats, passenger ships and yachts will be given passage from the bigger branch, while the small branch will be improved forming an urban park with reeds and trees (inside will also be a filter canal).



Aile sevgisi gibisi yok!



Türkiye Korunmaya Muhtaç Çocuklar Vakfı'nın kurduğu Bolluca Çocukköyü'nde her Koruncuk'un bir annesi, teyzesi ve kardeşleri var. Koruncuklar burada aile sevgisiyle büyüyor, iyi bir eğitim alıyor, sosyal beceriler ediniyor ve geleceğe güvenle bakıyor. Ve onlara bu mutluluğu Vakfımızı ayakta tutan destekçilerimiz veriyor.

Türkiye'de bu sevgiye ihtiyaç duyan daha milyonlarca Koruncuk var. Siz de destek olun, daha çok Çocukköyü kuralım. Bu sevgiyi daha çok çocuğa yaşatalım.



Koruncuk

El ver, hayata tutunsun!

TÜRKİYE KORUNMAYA MUHTAÇ ÇOCUKLAR VAKFI
Altan Erbulak Sok. 6/5 K: 2 34394 Mecidiyeköy-İstanbul
Telefon: (212) 274 95 45 - Faks: (212) 267 05 04
e-posta: info@koruncuk.org - www.koruncuk.org

Vakıfbank Mecidiyeköy Şb (153)

T.K.M.Ç Vakfı hesap no: TR14 0001 5001 5800 7287 9275 59

Garanti Bankası Metro-Mecidiyeköy Şb (723)

T.K.M.Ç Vakfı hesap no: TR28 0006 2000 7230 0006 2996 62

Yapı Kredi Bankası Mecidiyeköy Şb (28)

(T.K.M.Ç Vakfı hesap no: TR53 3006 7010 0000 0081 3472 24

İş Bankası Gayrettepe Şb (1080)

T.K.M.Ç Vakfı hesap no: TR29 0006 4000 0011 0800 6920 98

Motorlu Taşıt Vergileri Yeşile ve Yola

LOS ANGELES BELEDİYE
BAŞKANI ERIC GARCETTI, 2025
YILINA KADAR OTOMOBİL
ÇILGINLIĞINI VE TRAFİK
KAZALARINI ASGARİ
DÜZEYE İNDİRMEYİ, BİSİKLET
YOLLARINI VE YEŞİL ALANLARI
ÇOĞALTMA YI HEDEFLİYOR.

Teknolojik gelişim ve değişimle birlikte artık bazı kentler bilim kurgu görüntülerin gerçeğe dönüştüğünü kanıtlar gibi. Bunlar arasında Los Angeles da gösterilebilir. Ancak 2025 planlamasına göre Belediye Başkanı Eric Garcetti, kenti farklı bir kimliğe dönüştürme hedefinde. Otomobil çılgınlığına son vermek isteyen Los Angeles'da ulaşım departmanının hazırladığı raporda, yaya ölümlerini sıfıra indirmek, motorlu taşıt vergilerinden alınan parayla bisiklet yollarının artırılması ve yeşil alanların çoğaltılması öngörülmüyor.

Motor Vehicle Tax Is For The Green And The Road

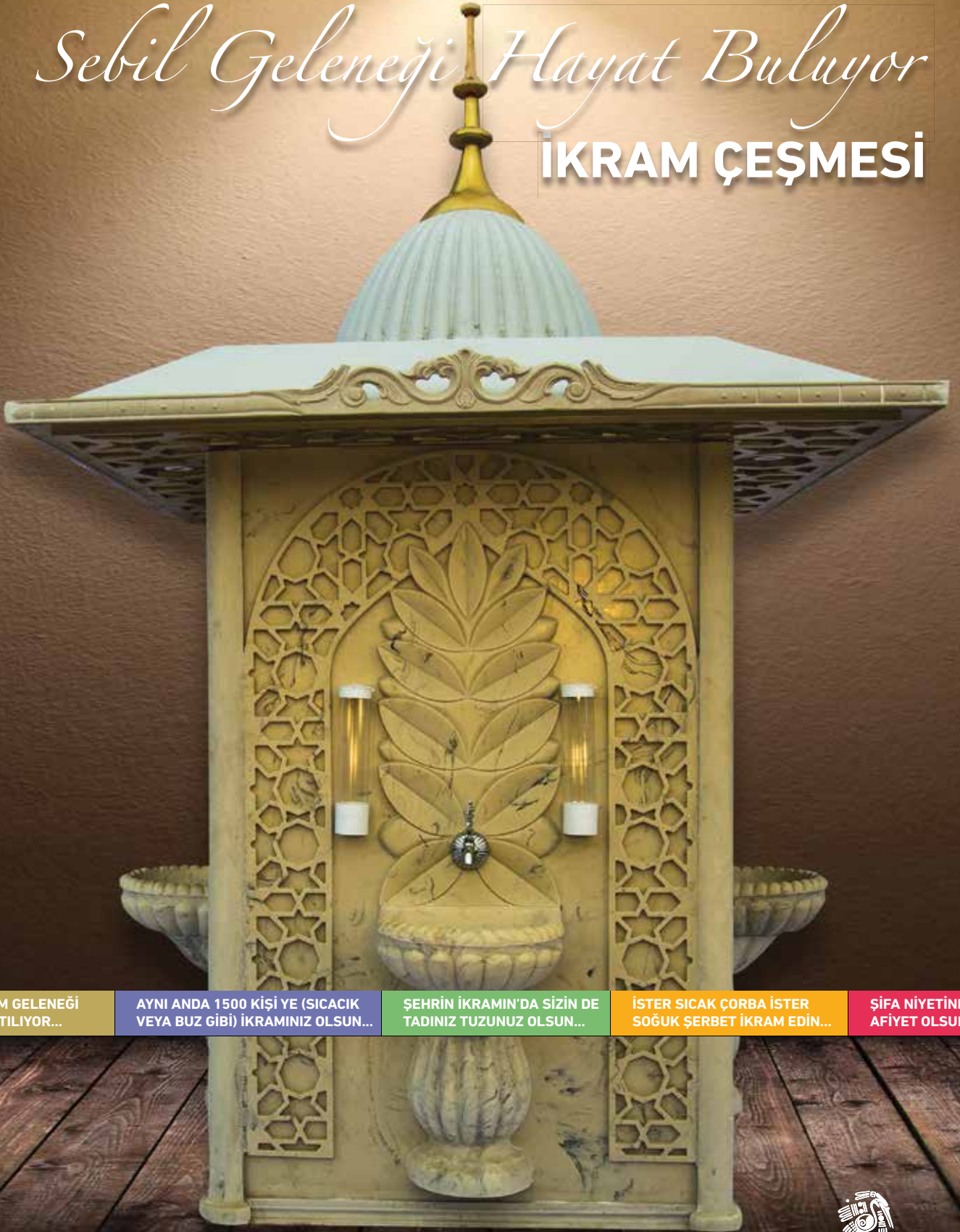
ERIC GARCETTI, MAYOR OF LOS
ANGELES, AIMS TO MINIMIZE
CAR ACCIDENTS AND THE CRAZE
OF AUTOMOBILES WHILE IN-
CREASING BICYCLE ROADS AND
GREEN AREAS BY 2025.

Together with technological development and change some cities already prove the realization of science fiction imagery. Los Angeles may be among them. However, until 2025 Mayor Eric Garcetti aims to change the city to a different identity. The report prepared by the Los Angeles transportation department foresees to increase bicycle roads and green areas from the money collected out of motor vehicle taxes in order to cancel out pedestrian casualties and stop the automobile craze.



Sebil Geleneği Hayat Buluyor

İKRAM ÇEŞMESİ



İKRAM GELENEĞİ
YAŞATILIYOR...

AYNI ANDA 1500 KİŞİ YE (SICACIK
VEYA BUZ GİBİ) İKRAMINIZ OLSUN...

ŞEHİRİN İKRAMIN'DA SİZİN DE
TADINIZ TUZUNUZ OLSUN...

İSTER SICAK ÇORBA İSTER
SOĞUK ŞERBET İKRAM EDİN...

ŞİFA NİYETİNE
AFİYET OLSUN



Sudan Güneş Enerjisi Çıkarıyorlar

İNGİLTERE, BERKSHİRE'DE SU ÜZERİNE YERLEŞTİRİLEN GÜNEŞ PANELLERİ TARIM ALANLARINI KORUYARAK 200 W ELEKTRİK ENERJİSİ ÜRETİYOR.

Hani bizde bir söz vardır ya “ekmeğini taştan çıkarmak” diye... Anlatacağımız olayla bu söz İngiltere’de sudan güneş çıkarmaya dönüyor. İngiltere Berkshire’de su üzerine güneş panelleri konuldu. Bu sayede trım lanları korunurken atıl alanlar da verimli şelikde kullanılıyor. 200W enerji üretebilme kapasitesine sahip yüzen paneller sulak bölgelere de zarar vermiyor. Her mevsim güneşi gören bir ülke olarak darısı bizim başımıza diyelim...

They Produce Sun From Water

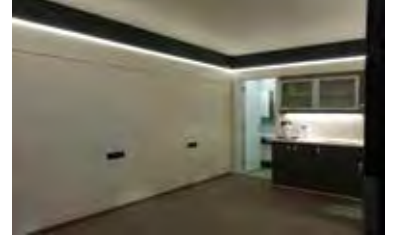
THE SUN PANELS POSITIONED ON WATER AT BERKSHIRE ENGLAND PROTECT AGRICULTURAL LAND AND PRODUCE 200W ELECTRICITY

We have a saying “to make a living the hard way”... This saying takes a different turn in England when they produce sun from water. How is it? In Berkshire, England sun panels are positioned on water. Thus, protecting the agricultural land and using them with the utmost efficiency. Floating panels have the capacity of producing 200W of energy. And causes no harm to the cultivated land. Living in a country with sunshine almost every season, we hope to see similar efforts.





Dünyanın en büyük modern ve modüler şehir tuvaletini İstanbul için ürettik...



Modüler Şehir Tuvaletleri, Muhtarlık ve Sosyal Yapılar, Büfeler, Danışma Kabinleri, Taksi Durakları



Yüksek kapasiteli mobil aşevi

Kaliteli
Modern
Hijyenik

Hayata *değer* katıyoruz...

Her Kuruşun Hesabı Açık

Every Penny Can Be Accounted For

LONDRA BELEDİYESİ'NİN
INTERNET ÜZERİNDEN
YÜRÜTTÜĞÜ ŞEFFAFLIK
UYGULAMASI, KENT
SAKİNLERİNİN BİLGİ EDİNME
HAKKININ SINIRLARINI
ZORLAYACAK TÜRDE.

THE TRANSPARENCY APPLICATION OF THE LONDON MUNICIPALITY OVER THE INTERNET PUSHES THE LIMITS OF CITIZENS RIGHT TO INFORMATION.

Bir belediye düşünün her şey şeffaf. Ve belediyenin internet sitesinde belediye başkanının kişisel gelirinden belediyenin faaliyetlerine kadar her bilgiyi bulmanız mümkün. Ne ilginçtir ki bu belediye Londra Belediyesi. Başkan Baris Johnson 143.911 Pound kazanıyor ve nereye ne kadar harcama yaptırdıysa bunu belediyenin sitesinden takipçileri ile paylaşıyor. Acaba böyle bir uygulama bizde olur mu dersiniz?

Think of a municipality which has everything transparent. And thru the municipality internet page on e-may one can access any information such as the Mayor's personal wealth or the municipality's operations. As well as the Mayor's wage and where he spends it... And amazingly this is the London Municipality... Lord Mayor Boris Johnson earns 143.911 British Pounds and shares the information of his expenditure with his followers over the municipality's site. Could we have such an application?





boksi

Akıllı Bisiklet Kiralama Sistemi

Trafikten Sıkıldınızı mı ?

Çözüm Boksi ...

Bisikletinizi isterseniz işe yetişmek için, isterseniz spor amacıyla kullanabilirsiniz. Ancak bunun için öncelikle iyi bir bisiklete sahip olmanız gerek. İşte biz burada devreye giriyoruz.

Türkiye'nin farklı noktalarında sizleri bisikletlerimizle tanışmaya davet ediyoruz. Sizde bisikletinizi kiralayın trafiğe takılmayın ...



@baksicity



/baksi.akilli.bisiklet.sistemleri



@baksicity

www.baksi.com.tr

YD yapıdrom

Joan Miro Sizi Bekliyor

BARCELONALI RESSAM JOAN
MİRO'NUN SAKIP SABANCI
MÜZESİ'NDE "KADIN, KUŞ
VE YILDIZ" TEMASIYLA
SERGİLENEN ESERLERİ
1 ŞUBAT 2015 TARİHİNE KADAR
GÖRÜLEBİLİR.

Joan Miro... Gaudi ve Picasso ile birlikte Barcelona'nın simgesi olarak görülür. "Kelimelerin şiirleri, notaların müziği şekillendirmesi gibi ben de renklerle resmi şekillendiriyorum" diyen renkli, sevecen ve iz bırakan sanatçı... Akdeniz coğrafyasından kesitler sunan Miro, bir süredir "Kadın, kuş ve yıldız" temalı eserleriyle İstanbul Sakıp Sabancı Müzesi'nde. 1 Şubat'a kadar sanatseverleri bekleyen sergi, salıdan cumaya kadar açık. Giriş ücretleri tam 20 TL, indirimli ise 15 TL. Çarşamba günleri ise ücretsiz. Sürrealizm'le tebessüm etmek isteyenler buyrun sergiye...

Joan Miro Awaits You

THE BARCELONIAN ARTIST JOAN
MİRO'S ARTWORKS THEMED
"WOMAN, BIRD AND STAR" MAY
BE VIEWED AT THE SAKIP SABANCI
MUSEUM UNTIL 1ST FEBRUARY
2015

Joan Miro... Together with Gaudi and Picasso are seen as symbols of Barcelona. The colorful, compassionate and persistent artist said, "As the words form poems and the notes make music, I form my paintings with colors." Miro, whose paintings depict the Mediterranean geography, has on exhibit for some time now with his work called "woman, bird and star" at the Sakıp Sabancı Museum in Istanbul. And fans may visit the exhibition until 1st of February... The museum is open between Tuesdays to Fridays. Entrance fees for adults is 20TL, discounted fee is 15TL per person. And FREE on Wednesdays. So, if you like to smile with surrealism take a tour of the exhibition...



Güneşli yarınları görebilmem için...

Bir tuğla da siz koyun!

Yıllardır el ele vererek binlerce
lösemili çocuğumuzu hayata kazandırdık.

Bugün ülkemizin en donanımlı
Onkoloji Hastanesi'ni kurarken de
bizi yalnız bırakmayacağınıza inanıyoruz.



1  = 1  = 10 TL
TUĞLA yaz 3406'ya yolla

BANKA ve ONLINE 
LÖSEV
Bir tuğla da siz koyun

LÖSEV 
Bağış Kutuları

ZEKİ TOÇOĞLU

SANATSEVER,
SPORSEVER,
EĞİTİMCİ
BİR BAŞKAN

*THE EDUCATOR,
ART AND
SPORT'S LOVER
MAYOR*



EĞİTİMCİLİK HAYATINDA DA UZUN YILLAR YÖNETİCİLİK YAPAN SAKARYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANI ZEKİ TOÇOĞLU'NA GÖRE MAKAM, SAHİBİNİN ONU NASIL DEĞERLENDİRDİĞİNE BAĞLI OLARAK ZARARLI DA, YARARLI DA OLABİLİR. BAŞKAN TOÇOĞLU İÇİN EN ÖNEMLİ ŞEY, HALKLA İLETİŞİM.

ZEKİ TOÇOĞLU, MAYOR OF SAKARYA METROPOLITAN MUNICIPALITY WHO USED TO BE A MANAGER DURING HIS EDUCATION CAREER, SAYS: "THE CHAIR COULD BE USEFUL OR HARMFUL. IT DEPENDS ON HOW YOU USE IT." ACCORDING TO MAYOR TOÇOĞLU, COMMUNICATING WITH PUBLIC IS THE MOST IMPORTANT THING.



One Cannot Plan Politics Siyaset Planlanmaz

Yerel yönetim ya da yöneticilik çocukluk hayallerinizde olan bir şey miydi, yoksa koşulların gerektirmesiyle mi buradasınız?

Hayalini kurduğumu söyleyemem ama ailemde sendikacılık, muhtarlık yapan insanlar var. Yöneticiliğin hayallerimden ziyade genlerimde olduğunu söyleyebilirim. Eğitimcilik hayatımda da uzun yıllar yönetici olarak görev yaptım.

Geldiğiniz noktada, fikirleriniz ve aldığınız kararlar üzerinde eğitimci bir geçmişe sahip olmanız ne kadar etkili oluyor?

Kamuda bir eğitimci olarak çalışmanın, belediye başkanlığında çok büyük olumlu etkileri var. Bir kere insanla uğraşıyoruz. Eğitim de öyle bir şeydir; insanla uğraşıyorsunuz. İnsan psikolojisini bilmek ve insan davranışları konusunda bilgi sahibi olmak insana bir avantaj sağlıyor.

Şu an Büyükşehir Belediye Başkanı olduğunuz kentle ilgili organik bağınız önceden ne düzeydeydi?

Biz belediye başkanlarının işi, halkla iletişim meselesidir. Ne kadar iyi projeleriniz olursa olsun, vatandaşlarla iletişim kurmakta sıkıntı yaşıyorsanız sonuç almak biraz güç olur. Şimdi, başladığımız günden bugüne edindiğimiz tecrübeyle, vatandaşımızla daha iç içeyiz. Bir de prensip olarak ben paylaşmayı, dolayısıyla şeffaflığı seviyorum. Yaptığım bütün işleri göz önünde yapmaya çalışıyorum. Mümkün mertebe de kamuyla, sivil toplum kuruluşlarıyla, basın ve sendikacılarla paylaşarak yapıyorum. Belki birçok yerde uygulanıyordur bilmiyorum ama, Sakarya'da yaptığımız birçok yeni tesisin isimlerini anketlerle belirliyoruz.

Was It Your Dream To Be A Mayor or Did You Become A Mayor As A Result of The Conditions?

I can't say that it was my dream but there are union members and autonomous in my family. Being a governor is in my genes. I was a manager for a long time when I was an educator.

How does being a teacher in the past effect your decisions and choices where you are today?

Being a public school teacher has countless positive effects as mayor. First of all we deal with people. Education is similar, we deal with people and we need to know about human psychology and behavior, which provide advantages when working as mayor.

How Was Your Bond With The Metropolitan Municipality Before You Were Mayor?

The duties of Mayor involve public relations. No matter how good your projects are so long as you fail to have good relations with the public you can never get the expected results. We have better connectin with the people as a result of the experience we gained since the first term. I like to share and live transparent as part of my principles in general. I try to do everything in front of the public. I try to share with the public, non-governmental organizations, media and union members. I don't know if it is common practice but we decide on names for public facilities through public surveys in Sakarya. We plan things that we will conduct as a result of long meetings. We never break our bond with the people. We surely have habits related to our history and traditions. We are with our people in good and bad days, in funerals and weddings.

NOTLAR

- » Başkan Toçoğlu gençliğinde amatör olarak futbol oynadı ve amatör spor takımlarına özellikle destek veriyor.
- » Halk müziği ve sanat müziği konserlerinde zaman zaman sesiyle şarkılara iştirak ediyor.
- » Her projeyi halka sunarak yürütüyor. Halkın iradesini önemsiyor.

NOTES

- » Mayor Topcuoglu played football as an amateur. He especially supports amateur sports teams.
- » He sometimes sings at Turkish Folk and Art Music Concerts.
- » He implements the projects by presenting them to the public. He cares about public will.



Art Is Basic Necessity Sanat Temel İhtiyaçmış



Toçoğlu, sanatçı Züleyha ile birlikte hikayesini çok sevdiği Suzan Suzi türküsünü söylüyor.

Toçoğlu, sings the folk song Suzan Suzi along with singer Züleyha, a story he likes very much.

Yapacağımız birtakım işleri, uzun süre istişareler yaparak planlıyoruz. Halk ile bağımızı hiçbir zaman kesmiyoruz. Tabii bizim geçmişten, gelenekten aldığımız alışkanlıklarımız da var. Vatandaşımızın iyi gününde, kötü gününde, düğününde, cenazesinde hep yanında oluruz.

Kentin sorunlarını ortaya çıkarmada bu bahsettiğiniz anketlerden faydalaniyor musunuz?

Anket yaptırdığımızda eskisi gibi sadece 'belediye başkanını nasıl buluyorsunuz, belediye başkanına oy verir misiniz' diye sormuyoruz. Şehirle ilgili düşüncelerini de soruyoruz. Yaptığımız şeyin halkta bir karşılık görmesi gerekiyor.

Anketlerde gördüğünüz çok ilginç bir şey var mı?

Vatandaşlarımız genellikle temel sorunlar üzerinde duruyor; çevre temizliği, trafik ya da imar konularında düşüncelerini dile getiriyorlar. Öncelikli olarak temel ihtiyaçlara odaklanıp, gündeme almayı tali saydığımız kültür sanat akti-

You hold surveys about the city, how useful are Public Surveys?

When we conduct a public survey we don't only ask opinions on the mayor. We also ask opinions on the city. We ask what "the most important problem of the city" is or what "their favorite project" is. It's important to get positive feedback from the public.

Is There Something Interesting You See In The Public Surveys?

Citizens usually emphasize and tell their opinions on basic problems. The opinions, expectations and demands concerning these activities come from the 84 thousand students who study at Sakarya University. We established Children's Theatre. The city orchestra holds concerts for the public at the hall filled with audience. We could see the need of a concert hall and implemented these things thanks to the public surveys.

Do you like classical music?

I mainly like Classical Turkish Music and Turkish folk music, however I am familiar with all types of music. I can sing Classical Turkish and Folk music. I sing in folk

HALKIN GÜVENİ ÖNEMLİ

Başkan Toçoğlu'na göre makam, onu halkla iletişimde elverişli bir araç olarak kullanabilirsiniz faydalıdır. Bütün çabalarımızın ödülü olan bir mertebe olarak görürseniz, zararlıdır. Toçoğlu, halkla iletişimini korumak adına, aile hayatına bile had safhada özen gösteriyor, bu doğrultuda hayatı göz önünde olan insanların bu şekilde yaşamaları gerektiğini, çünkü toplumsal değerlere önem veren halkın ahlaki zaafı kolayca fark edebildiğini ve bu tür sansasyonel durumların telafisinin olmadığını belirtiyor. Toçoğlu tribünlerde taraftarla, konserlerde sanatçılarla, gün boyu belediye dışında halkla iç içe, attığı her adıma, oturuşuna, kalkışına dikkat ederek kazandığı güvene layık olmaya devam etmek istediğini söylüyor.

PUBLIC TRUST IS ESSENTIAL

According to Mayor Toçoglu, you can benefit from the chair if you use it to develop good relations with the public. It may be harmful if you see the chair as reward to your efforts. Toçoglu pays attention to his private life to conserve communication with the public, adding that those in front of public should be careful about their private lives because the people who care about social values could easily notice moral weakness and emphasizes that sensations couldn't be tolerated. Toçoglu says he was very careful about his behavior with the fans in the matches or with the artists in the concerts among the public and adds that he wanted to maintain the trust of the public.

viteleriyle ilgili beklentiler genellikle Sakarya Üniversitesi'nde eğitim gören 84 bin öğrenci arasından çıkıyor. Vatandaşlarımız kültür sanat aktiviteleri gerçekleştirebilecekleri bir alanın olmamasından şikayetçiydi. Çocuk Tiyatrosu kurduk. Kent orkestramız, klasik müzik salonumuzda sık sık halk konserleri veriyor ve halkımız salonları dolduruyor. Bütün bunlar anketler sayesinde gerçekleşti. Bir konser salonuna duyulan ihtiyacı böyle görebildik.

Peki siz klasik müziği sever misiniz?

Ben daha çok Türk Sanat Müziği ve Türk Halk Müziğini severim; ama bütün müzik türlerine kulağım aşınadır. Hem Türk Sanat Müziği hem de Türk Halk Müziği şarkıları söylerim. Zaman zaman halk müziği konserlerimiz oluyor, sahneye çağırıyorlar beni.

Hobileriniz neler?

Artık yaş itibarıyla pek spor yapamıyorum ama hem yapmak, hem seyretmek benim için önemli bir şey. Ağırıklı olarak futbolu destekledim ama geçtiğim yıl bir de basketbol takımı kurduk. Şu anda ikinci ligdeyiz. Sporda amatörlerle de çok büyük destek veriyorum.

Lisanslı futbolcu olarak oynadınız mı hiç?

Hayır, lisanslı olarak oynamadım. Biz imkansızlıkların kuşağıyız. Vazifelerimizi yerine getirmemize rağmen, top oynadığımız için ensemize tokadı patlatan babamdan hatırlarım, çok sıcak bakmazlardı. Bir de ben meslek olarak ilahiyatçıyım; İmam Hatip ve İslam Enstitüsü mezunuyum. Şimdi 60 yaşımdayım, 40 yıl önce, gençliğimde her şey çok farklıydı.

İlahiyatçılar arasında futbol oynayan yadırganır mıydı?

İlahiyatçılar yadırgamazdı elbette ama çocuklarının ilahiyatçı olmasını bekleyen aileler yadırgardı. Ben de fanstaydım. Fiziğim de müsait futbola,

mucis concerts from time to time, when they invite me on stage.

What are your hobbies?

I cannot do active sports due t my age anymore but it is important for me to do and be a supporter of sports. I am a keen supporter of football however last year we established a basketball team as well. At current we are in the second league. I have great support to amateurs in sports.

Did you play football professionally?

No, I did not play as professional football player. We are a generation of impossibilities. I remember my father's slap on the neck for playing football even after having completed our chores, It wasn't smiled upon. And I am theologian by profession; I graduated from Religious vocational high school and Islam Institute. I am 60 years old now, 40 years ago when I was young life was much different.

Did they look differently to those who played football in theologian circles?

Surely theologians did not think It to be different but families who wanted their children to be theologian did find It different.

TOÇOĞLU

MAKAMLA İLGİLİ DİYOR Kİ;

Makamın faydası da zararı da size bağlı. Onu güçlü bir iletişim için kullanırsanız çok faydalıdır, onu bir koltuk sanıp yerinizden kalkmazsanız da zararlıdır. Benim, toplumla daha güçlü bir ilişki kurmama yaradı. Makama hapsolup, işleri resmi prosedürlerle yürütmüyorum. Zamanım çoğunlukla belediye binasının dışında geçiyor. Sendikacılarla, basınla, akıl insanlarla en küçük projeden en büyük projeye kadar her adımı tartıyoruz.

WHAT DOES TOÇOĞLU SAY ABOUT THE POST.

The benefits and losses of the post is up to you. If you make use of it for strong communication it is beneficial, if you think of it as chairman-ship and stick to it, may be to your disadvantage. It helped me to maintain stronger relationship with the public. I am not celled in my post to execute everything from the office. I mainly spend my time out of the mayor's office. We work on each step in all projects along with union members, media members, and wise-men.



Being Transparent Is The Precondition Of Being Trustworthy Şeffaflık, Güvenilirliğin Baş Tacı



Başkan Zeki Toçoğlu ile sorularımızı içtenlikle yanıtladığı çok keyifli bir söyleşi gerçekleştirdik.
We had a wonderful interview with Mayor Zeki Toçoğlu where he answered our questions genuinely

imkanım olsa iyi bir futbolcu olabilecek kapasitedeydim yani.

Siyaset hedefiniz miydi?

Siyaset planlanmaz, bunu kabul etmek lazım. Sakarya Üniversitesi'nde fakülte sekreteryen bana belediye başkanlığına adaylık teklifi yapıldı ve seçildim. Milyonlarca insanın aklından geçebilecek bir şey, ama bir kişi şartlar doğrultusunda edindiği kimlikle seçiliyor. Yani insanı siyasete şartlar taşıyor.

Siyasette sansasyonun rolü nedir?

Bana göre son zamanlarda sansasyona değil şeffaflığa daha çok dikkat ediyor vatandaşımız. Sansasyonun yerelde zaten bir karşılığı yok. Mali durumu yönetmeye ve sosyal ilişkilere çok dikkat etmeniz lazım. Halk sizin ahlaki zaafiarınız olduğunu düşünürse, küçücük bir haber bile ortalığı karıştırabilecek sansasyon gücü taşır.

Temel ilkeleriniz nelerdir?

Bir kere, bir ihtiyacın gerçekten ihtiyaç olması gerekir, ikincisi toplumsal fayda getirecek işlere öncelik verilmelidir.

I played for defense. Physically I was cut for football, I had the capacity to become a successful player if I were given the chance.

Was politics a target for you?

Politics cannot be planned. When I was Faculty Secretary at Sakarya University I was offered the position of Mayor and elected. This is something that I thought by millions of people, but I was elected as a result of the conditions and Identity he gains through his conduct. In short one gets involved in politics as a result of conditions and circumstances.

What is the role of sensation in politics?

In my opinion our people are after transparency rather than sensations recently. There is no feedback for sensation in local administration. You need to be careful about financial and social conduct. If public believes that you have moral weakness than even a small piece of news can become massive sensation.

what are your basic principles?

First of all what we need has to be defined carefully, second priority should be on what would be beneficial for the public.



NOTLAR

- » Eskisi kadar planlı olmasa da kitap okumayı seven Toçoğlu şu an Gürkan Zengin'in "Hoca" adlı kitabını okuyor.
- » Taraftarlar tezahüratlarda küfür kullanmayacaklarına söz verene kadar tam iki yıl Sakaryaspor maçlarına gitmedi. Taraftarın tezahüratları artık tertemiz.
- » Halkın iradesini önemsiyor. Örneğin; Dörtöyl Kentsel Dönüşüm Projesi, üzerine uzun süre çalışıldığı halde, halk istemediği için iptal edilmiş.
- » 1994 yılında İBB Başkanlığı'na seçilen Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın belediyelerde çığır açtığını ve bunun kendisine hem ilham hem de cesaret verdiğini söylüyor.

NOTES

- » Although he is not as planned as he used to be he likes reading, currently he is reading Gürkan Zengin's book "Hoca".
- » He stopped going to Sakaryaspor matches until fans promised not to curse. Now all cheer is clean of vulgar language.
- » He values public opinion. For example; Although he worked hard to achieve the Dörtöyl Urbanization Transformation project, he cancelled it because of public rejection.
- » He says that the election of President Recep Tayyip Erdoğan as Istanbul Metropolitan Municipality Mayor in 1994, was a gateway to all mayors and he is both inspired and gains courage through the President's conducts.

*We Asked The Question Asked By Everyone:
Herkesin Sorduđu Soruyu Soruyoruz:*

Burası Dingo'nun Ahır ı Mı? Is This Dingo's Barn?

ATAVLA



Konstantin Karapano Efendi

GİRİP ÇIKANIN BELLİ OLMA-
DIĞINI HİSSETTİREN TEPKİSEL
BİR SÖZDÜR... PEKİ NERESİDİR?
DİNGO KİMDİR? GERÇEKTEN
BÖYLE BİR KİŞİ VAR MIDIR? VE
BU SÖZ NASIL VE NİÇİN KULLA-
NILMIŞTIR? İŞTE HİKAYESİ...

'Burası Dingo'nun ahırını değil' sözünü duymayanınız kalmamıştır sanırım. Hele gençken eve geç geldiğinde anne, baba vurgusuyla tarafınıza sunulduğunda tadından yenmez. İnsan merak ediyor kim bu Dingo, nereden geliyor 'Burası Dingo'nun ahırını mı?' sorusu...

Tramvaylar, 1852'de Amerika'da, 1855'de Fransa'da ve bunu takip eden yıllar içerisinde de diğer Avrupa ülkelerinde kullanılmaya başladı. Neden İstanbul'da da tramvay hattı olmasın diyen Konstantin Karapano Efendi, 1869'da hükümete Galata'dan Ortaköye, Eminönü'nden Aksaray'a ve Aksaray'dan Topkapı ve Yedikule'ye doğru hatlar inşa etmeyi teklif etti. Kabul edilen proje neticesinde, 31 Temmuz 1871 yılında şehrin ilk tramvayı Azapkapı-Besiktas hattı açıldı ve işletmesi 40 yıl süreyle Karapano Efendi'nin kurduğu 'İstanbul Tramvay Şirketi'ne verildi. Eminönü-Aksaray, Aksaray-Yedikule ve Aksaray-Topkapı hatlarında da açılması ile, ilk işletme yılında 430 at kullanılarak 4,5 milyon yolcu taşındı. Gelelim Dingo'nun ahırına... Atlı tramvay kullanımı artarken bir yandan da İstanbul, yağmurlu havalarda kayganlaşan zeminleri ve yokuşları ile atları zorlayarak gücünü keşiyordu. Bu durumda takviye gerekliydi. Şirket yine devreye girdi ve atlı tramvay güzergahındaki yokuş başlarına at istasyonları, yani küçük ahırlar inşa

"ISTHISDINGO'SBARN?" IS A REACTIVE EXPRESSION IMPLYING THAT A PLACE IS SOUNPROTECTED THAT ANYONE CAN COME IN OR LEAVE WITHOUT ASKING ANYONE ELSE'S PERMISSION. WHO IS DINGO? WHERE IS DINGO'S BARN? IS THERE A REAL PERSON NAMED DINGO AND WHERE DOES THIS EXPRESSION COME FROM? HERE IS THE STORY.

"Is this Dingo's Barn?" is a reactive expression implying that a place is so unprotected that anyone can come in or leave without asking anyone else's permission. Who is Dingo? Where is Dingo's barn? Is there a real person named Dingo and where does this expression come from? Here is the story. Everyone knows the expression "Is this Dingo's barn?" Especially teenagers hear this expression from their parents when they come home late. One can't help but wonder about Dingo, his barn and this expression. After trolleys were initiated in America in 1852, they were in France in 1855 and after that they were in other European countries. In 1869, Constantin Carapano offered a project to the government to build trolley routes between Galata-Ortakoy, Eminonu-Aksaray and Aksaray-Topkapi-Yedikule in 1869. The project was accepted and the first trolley line between Azapkapı-Besiktas was initiated in July 31 1871 and was managed for 40 years by "Istanbul Trolley Company" established by Mr. Carapano .

430 horses were used and 4,5 million passengers were transported via Eminonu-Aksaray, Aksaray-Yedikule and Aksaray-Topkapi lines. As the number of the trolleys pulled by the horses increased, more horses were



Dingonun Ahırına giden Taksim Caddesi
Taksim Street that leading to Dingo's Barn



- » Dingo'nun Ahırını Taksim Sular İdaresi Maksemi binası ile Fransız Konsolosluğu arasında kalan sokakta, artık tam olarak saptanamayan bir yerde.
- » Yorulan atların mola yeri olan ahırın bir zamanların otoparkı olduğu düşünülürse, şimdi sokakta yer alan otopark yanındaki binaların tarihi düşünüldüğünde, Dingo'nun Ahırının yerini almış olabilir.
- » Dingo's barn were somewhere on the street between Water Administration Maksem binası and the French Consulate. No one knows its exact location.
- » If we imagine that the barns were the parking lots of that time, the present parking lot on the street might have taken the place of Dingo's barn.

Here is Dingo's Barn Dingo'nun Ahır ı İşte Burası



etmeye başladı. Tramvay, yokuş başında iken yedek at vagona koşular, görevi bitip yokuş sonuna varıldı-ğında da at, ahırdaki görevli seyis tarafından vagondan ayrılarak geri götürüldü.

İşte Dingo adındaki Rum vatan-daş da bu ahırlardan, günümüzde Taksim'deki sular idaresi ile Fransız konsolosluğu arasında bulunanı işle-tirmiş. Şişhane yokuşunu çıkabilmek için Azapkapı'da takviye at koşulan tramvaylar, Taksim'e getirilir, va-gondan ayrılarak Dingo'nun ahırında dinlendirilir, ardından da boş olarak Azapkapı'ya takviye kuvvet olarak götürülürmüş.

Bütün gün ahıra bir sürü atın girip, çıkmasından dolayı, 'Burası Din-go'nun ahır ı mı, giren çıkan belli değil' sözünün günümüze ulaştığı söyleniyor.

Nur içinde yat Sayın Dingo...

needed. Istanbul streets became slippery in the rain and the horses had difficulty in climbing the slopes. Back-up horses were needed. The company built horse stations (small barns) at the starting point of the slopes. The back-up horses pulled the trolley until they reach the end, they were separated from the trolley and were taken back to the barn by hostlers.

Greek citizen Dingo used to manage one of these barns somewhere between the Water Administration building in Taksim and the French Consulate. After the back-up horses in Azapkapı climb Sishane slope, they were taken to Dingo's barn and back to to Azapkapı again after they rested. It's said that "Is this Dingo's barn" expression has spread between people and reached until today as lots of horses came in and went out from that barn. Rest In Peace Mr.Dingo

DİNGO KİMDİR?

Dingo, atların mola verdiği ahır ı işleten Rum vatandaşımız. İçki iç-meyi çok seven Dingo'nun, sürekli sarhoş olması ve gün boyu uyuması nedeniyle, gelip giden müşteri-le ilgilenen insanların sürekli değişmesi ve at sahiplerinin kiminle muhatap olacaklarını anlayamaması "Burası Dingo'nun Ahır ı mı?" soru-sunun günümüze kadar gelmesinin nedenlerinden biri.

WHO IS DINGO?

Dingo was a Greek citizen who was the manager of the horse barn. As he drank a lot and slept all day people who were responsible for the customers constantly changed. Horse owners were confused, they didn't know whom to talk to. Because of this reason "Is this Dingo's barn" expression became widespread.



KÜLTÜR EKONOMİSİ GİDEREK ARTAN KATMA DEĞERİYLE, ÜLKE EKONOMİSİNE ÖNEMLİ KATKI YAPIYOR. ÖLÇÜMLER GÖSTERİYOR Kİ, TÜRKİYE'NİN KÜLTÜR ÜRÜNLERİ, SESSİZ SEDASIZ BİR ŞEKİLDE ULUSAL EKONOMİYİ BESLEMİŞ.

CULTURAL ECONOMY CONTRIBUTES GREATLY TO COUNTRY'S ECONOMY THROUGH INCREASING ADDED VALUES. ACCORDING TO SURVEYS CULTURAL PRODUCTS OF TURKEY HAVE BEEN INTEGRATED INTO NATIONAL ECONOMY WITHOUT ANYONE RECOGNISING THAT THEY HAVE.

*Prof. Dr.

The Size of Cultural Economy

Kültür Ekonomisinin Boyutları

Bulunduğumuz çağa baktığımızda üretim, dolaşıma sokulma ve tüketim süreçleriyle birlikte kültürün ve kültürel ürünlerin, ekonomiyle sıkı bir bağ içerisinde olduğunu görürüz. Katma değeri giderek yükselen kültürün başat konumu, toplumların gelişme süreçlerinde salt kültürel, manevi düzlemlerde sınırlı kalmamaktadır ve kültür, ülke ekonomisi açısından da giderek önemi artan bir halka olarak karşımıza çıkmaktadır.

Türkiye Avrupa Eğitim ve Araştırmalar Vakfı'nın yaptığı araştırma kapsamında, bulunduğumuz çağda kültürel ürünlerin büyük ölçüde ekonomiye yön verdiği ortaya çıkarılmıştır.

Futbol ve gastronomi ekonomisi dışında Türkiye'de bugüne kadar 3. olarak ölçülmemiş sektör kültür ekonomisidir. Avrupa Birliği yolunda giden Türkiye'de bu konuda ilk kez araştırma yapılmıştır.

AB'DEN ÇİNE KADAR

Dünya'da Çin'den Avustralya'ya AB ülkelerinden ABD'ye kadar yıllık ölçümleri yapılan kültür ekonomisinin Türkiye'de bugüne kadar boyutları ölçülmemiş ve bu konuda yeterince çalışılmamıştır.

When we look at the era we are in we can see that there is close relation between economy, cultural products and culture in terms of production, release into circulation and the consumption process. As the status of dominant culture and its added value increases however is limited to solely cultural, spiritual levels and culture is becoming a more important link in the chain in terms of the country economy.

According to the research conducted by "Turkey Europe Education and Research Foundation", in the era that we are in mostly cultural products shape the economy.

Besides football and gastronomy the tertiary sector which has been measured in Turkey until now is cultural economy, and the first research has been conducted in Turkey along the path to the European Union.

FROM EU TO CHINA

Cultural economy is measured annually around the World from China to Australia, from the EU countries to the US, but it is never measured and sufficiently on the

Almanya'da yıllık ciro 351 Milyar Euro bu konuda en ciddi araştırmaları Almanya'da görmektedir. Alman modeli olarak oluşturulan kültür ekonomisi ölçüm boyutları çerçevesinde 2011'de ölçülen kültür ekonomisinin yıllık cirosu 351 milyar Euro ile otomotiv sektörüne yaklaşmış bulunmaktadır. 2012'de bu 372 milyar Euro sınırını geçmiştir TAVAK'ın yaptığı ölçümleme kapsamında Türkiye'de 2011 yılında 46 milyar dolarlık bir ekonomi oluşmuştur.

EKONOMİK BOYUTLAR- TURİZM SEKTÖRÜ

Türkiye'de kültür ekonomisinde İstanbul Contemporary başta olmak üzere, önemli rol oynayan sayısı artmaktadır. Birçok sponsor artık kültüre ağırlık vermektedir. TV dizisi gibi, kültür ekonomisi ürünlerinin dış ülkelere ihracatı ve başarıları diğer alanları da teşvik etmektedir. Bu olumlu gelişmeler çerçevesinde kültür ekonomisinin boyutları karşılaştırmalı olarak ele alırsak 2011 yılında turizm gelirlerimizin 30 milyar Dolar sınırına güçlükle yaklaştığı bir dönemde kültür ekonomisinin dönem meblağı Turizm gelirlerinin en az 52%'si oranında bir fazlalık oluşturmaktadır.

İHRACAT ORANI YÜKSEK

Türkiye'de 2011 yılındaki ihracat ara girdilerini çıkarıp net ihracat olarak görürsek bu meblağın 52 milyar dolar civarında olduğunuz görürüz. Bu da Türkiye'nin kültür ekonomisinde dönen meblağının Türkiye'nin net ihracatına ciddi bir şekilde eriştiğini ortaya çıkarır. Türk sanatçıların ürünlerini artık yurt dışında da büyük ilgi görmektedir. 2014 yılında yaptığımız Kültür Ekonomisi araştırmasında 46 milyar dolarlık meblağın 54,2 milyarı geçtiğini tespit etmiş bulunmaktayız. Kurulmasını planladığımız TÜRKSAK bundan sonra araştırmaları ciddi bir şekilde yönlendirecektir. Kamunun kültüre yaptığı yatırım harcamaları da 6 Milyar \$'a şımıştır. Bu harcamalarda belediyelerin payı da büyüktür.

subject in Turkey.

In Germany the yearly turnover is 351 Billion Euro.

We can see some serious research on the subject in Germany. In the frame of cultural economy scaling models by the German model (school), the yearly revenue of the cultural economy was 351 billion Euro in 2011, moving closer to the automotive industry. In 2012 this passed the border of 372 billion Euro.

According to TAVAK's full scale measurement, there has been an economy of 46 billion dollars in 2011 in Turkey.

ECONOMICAL ASPECTS – TOURISM INDUSTRY

Starting with the Istanbul Contemporary, actors in primary roles for cultural economy are increasing in Turkey. Nowadays most sponsors put weight on cultural products. Like TV series, the export and the success of cultural economy products also encourage other areas. If we are to compare the size of cultural economy in the midst of all these positive developments, we may see that in 2011 our tourism revenue hardly came to the border of 30 billion dollars. However, the cultural economy's sum for the same period was 52% more than the tourism revenue.

HIGH EXPORT RATE

In 2011, if we subtract the export intermediate input and see it as net export the sum will be around 52 billion dollars. And this is Turkey's cultural economy figures showing the contribution on its net export. On the whole Turkey's actors also attract a lot of attention overseas. The cultural economy research we have conducted in 2014, has come to confirm that the sum of 46 billion dollars exceeded the 54,2 billion. The planning of building TÜRKSAK will conduct the researches in a more serious manner. The community exceeded the investment on cultural spending by 6 billion dollars. In these expenditures the majority share comes from the Municipalities.

- » Hanehalkının Eğlence-Kültür Harcamaları: 22,1 Milyar \$
- » Tüketime Ek Harcama: Reklam Giderleri: 2,5 Milyar \$
- » Şirketlerin Sponsorluk Harcamaları: 1,2 Milyar \$
- » Hanehalkı Eğitim Harcamalarında Kültürel Eğitim: 1,4 Milyar \$
- » Kamu Bütçelerinde Kültürün Payı: 6 Milyar \$
- » Vakıfların Kültürel Faaliyetler için Harcamaları: 1 Milyar \$
- » Eğitime Merkezi Bütçeden Harcanan İçinde Kültür Eğitimin Payı: 6,1 Milyar \$
- » Kamunun Kültüre Yatırım Harcamaları: 1,3 Milyar \$
- » Özel Sektörün Kültür Yatırımları: 2,8 Milyar \$
- » Kültür Ürünleri (mal) Net İhracatı: 1,3 Milyar \$
- » Kültür Hizmetleri Net İhracatı: 0,4 Milyar \$
- » Kaynak TAVAK Vakfı 2013

- » Household Entertainment – Cultural Spendings: 22,1 Billion \$
- » Additional Consumptional Spendings: Advertisement Expenditures: 2,5 Billion \$
- » Companies' Sponsorship Expenditures: 1,2 Billion \$
- » Household Educational spendings on Cultural Education: 1,4 Billion \$
- » Community's Budgets Cultural Share: 6 Billion \$
- » Foundations' Spendings for Cultural Activities: 1 Billion \$
- » Cultural Educational Share of the Educational Spending from the Centralized Budget: 6,1 Billion \$
- » Community's Cultural Investment Spendings: 1,3 Billion \$
- » Private Sector's Cultural Investment: 2,8 Billion \$
- » Cultural Products (goods) Net export: 1,3 Billion \$
- » Cultural Services Net export: 0,4 Billion \$
- » Source TAVAK Foundation 2013

*OLD İSTANBUL
IN TRAVELER'S ARCHIVE*

GEZGİNİN ARŞİVİNDE ESKİ İSTANBUL



Çiler Geçici



Başak Tan



Dilara Azaplar

İSTANBUL'UN ARKA SOKAKLARINI, KIYILARINI, KAPILARINI, KEŞMEKEŞİN İÇİNDE GÖZDEN KAÇAN RENKLERİNİ, GÜZELLİKLERİNİ YAKALIYOR, KARE KARE KADRAJLARLA BÜTÜN DÜNYAYA GÖSTERİYOR. DÜNYANIN HER YERİNDEN TAKİPÇİLERİ ONUN FOTOĞRAFLARINA BAKIP İSTANBUL'A GELİYOR.

SHE TAKES THE PICTURES OF THE BACKSTREETS, COASTS AND DOORS OF ISTANBUL, CAPTURES AND SHOWS THE BEAUTY OF THE COLOURS WHICH CAN'T BE NOTICED IN THE CHAOS OF THE METROPOLITAN CITY. HER FOLLOWERS WHO SEE HER BEAUTIFUL PICTURES COME TO ISTANBUL FROM ALL AROUND THE WORLD.



Çiler Geçici, Hayal Kahvesi'nin müzik direktörü. Aynı zamanda fotoğrafçı eşi Mehmet Kırallı ile birlikte Instagram'da İstanbul'un yıldızı.

Instagram'da İstanbul fotoğrafı denince akla gelen birkaç isimden birisiniz. Müziğe, fotoğrafa geçişiniz nasıl oldu?

Gezmeyi de, müzik dinlemeyi de çok seviyorum kendimi bildim bileli. Bütün festivalleri takip etmeye çalışıyorum. Müziğin peşinden koşan biri, sadece dinleyici de olsa müziği bilen biridir. Gezi ve müzik hobilerim hem kendi hayatımı değiştirmek istememle hem de güzel tesadüfler sonucu işe dönüştü. 15 yıldır sabahları uyuyabildiğim, en sevdiğim müzisyenleri getirip onları canlı dinleyebildiğim bir işim var. 10 yıldır da, Hayal Kahvesi'nin Beyoğlu'ndaki müzik direktörüymüm. Fotoğrafa da hemen hemen aynı zamanlarda, yani 15 yıl kadar önce başladım. Geceleri konser çekimi

Ciler Geçici and her husband Mehmet Kırallı, director and photographer of Hayal Kahvesi became the stars of Istanbul on Instagram.

You are one of the few well-known names among Istanbul photographers. How did you get involved in music and photography?

I loved travelling and listening to music as long as I can remember. I try to follow all the festivals. Those who pursue music know about music even if they are only listeners. My travelling and music hobby turned into a professional job as a result of several coincidences along with my desire to change my life. Thanks to my job, I can sleep in the mornings and I can hire my favorite musicians and listen to their performance live for fifteen years. I have been the music director of Beyoğlu Hayal Kahvesi for 10 years. I have been taking pictures for 15 years. I used to shoot concert photos at night. Musicians



Geçici, sorularımızı Cihangir'in meşhur, rengarenk merdivenlerinde yanıtladı.

Geçici answered our questions on the famous colorful steps of Cihangir

Foreigners Like Authenticity Yabancılar Otantiği Sever

yapıyordum. Müzisyenler loş sahneleri çok severler, ıstık az ve hareket çok olur. Yıllarca doğru ıstığı bu koşullarda aradım, dolayısıyla bu konuda uzmanlaştım diyebilirim.

Takipçileriniz arasında çok sayıda yabancı var, onlar İstanbul'la ilgili en çok ne tür fotoğrafları beğeniyorlar?

Takipçilerimin yüzde 80'i yabancı, çünkü Insagram Türkiye'de çok yeni. Takipçilerim bu yüzden kendi ülkelerinde olmayan, otantik görüntüler arayan insanlar genellikle. Tam da benim fotoğraflamayı çok sevdiğim eski kapıları, eski sokakları, dokusu bozulmamış yaşam alanlarını görmeyi çok seviyorlar. Tarihi ve kültürü merak ediyorlar çünkü. Ben de "old city" dediğimiz bölgeleri, o bölgelerde kay-

like to perform on dim stages where there is less light and a lot of motion. In time I became an expert on stage photography as I have been trying to capture the right light in these conditions.

You have many foreign followers. Which Istanbul photos do they like?

80% percent of my followers are from other countries as Instagram is new in Turkey. My followers like the authentic photos like old doors and streets which I like to photograph along with the uncorrupt places as they are curious to know about our history and culture. I like to wander and get lost in the "old city". I find places like Cankurtaran and Ahirkapi very interesting. I enter from somewhere and exit from a different place.

Çiler Geçici'den öneriler:

- » Instagram'da yayınlayacağınız fotoğrafların kadrajını sonra düzenlemek yerine kare içine alarak çekin.
- » Hesabınızı iyi yönetin, kişisel fotoğraflarınızı koymayın. Belirli bir nedenle sizi takip eden insanlar kuzeninizle sahilde kahve keyfinizi görmek istemez.
- » Mümkünse hashtag kullanmayın.

Recommendations from Ciler Gecici:

- » When shooting a photo via Instagram, take the picture inside a square frame to avoid ruining the composition. Try to see everything like they are in a square frame.
- » Manage your account well. Do not share your personal photos. People who follow you for certain reasons are not interested to see your photos taken with your cousin while sitting on a coast and drinking coffee or your hurt pinkie.
- » If possible, do not use hashtags.



I Don't Like Sad Scenes Ağlak Görüntüleri Sevmiyorum

bolmayı seviyorum zaten. Cankurtaran, Ahırkapı ve benzeri yerler çok enteresan yerler. Giriyorum ve beş saat sonra bambaşka bir yerinden çıkıyorum.

"OLAYLARI DRAMATİZE ETMEYİ SEVMİYORUM, GÜZEL ŞEYLERİN PEŞİNDE KOŞUYORUM."

İstanbul'un eski yerleşim birimlerinde gerçekleşen dönüşüm konusunda ne düşünüyorsunuz?

Tabii ki eskiyi seven bir insan olarak inanılmaz üzüliyorum ve hüznleniyorum. Bir de gittiğim her yerde insanlarla tanışıyorum ve sonradan o insanları göremediğimde kötü hissediyorum.

Bu mutsuzluk paylaştığınız fotoğraflara hiç yansımamış, insanın içini açan, rengârenk görüntüler var daha çok.

Değişim hayatın bir gerçeğidir ve bu dünyanın her yerinde yaşanır. Ayrıca elbette zor ve sancılıdır. Oturup eskiye güzelleme yaparken, diğer taraftan yaşanan değişimi dramatize etmekten hoşlanmıyorum. Ağlak bir tutum bana göre değil. Mutsuzluğu vurgulamak yerine, hala yıkılmamış ne kadar eski ev, çeşit çeşit kapı, ara sokak, mahalle varsa oraya koşarım ve beni de, takipçilerimi de mutlu eden, heyecanlandıran kareleri yakalamaya çalışırım. Lonca'yı bilir misiniz? Ayvansaray'da, Lonca Mahallesi var. Oraya yaz, kış, sıcak, yağmur, çamur, kar demeden devamlı gidiyorum. Gökkuşağı gibi bir mahalle, evler rengârenk, işte orası özgün kalabilen, bozulmamış neredeyse tek yer İstanbul'da. Evler fosforlu yeşil, fosforlu pembe ve insanlar da hep sokaktalar. Yaşlılar kapı önlerinde sohbet ediyorlar, çocuklar sokakta oynuyorlar. İstanbul'da bu düzeyde komşuluk ilişkisi neredeyse hiçbir yerde kalmadı, oyun oynayan çocukların gürültüsüyle dolan kaç sokak kaldı? Buna bayılıyorum. Nişantaşı'nda oturuyorum ama oradaki kafelerde oturmak yerine hep Lonca'ya ve en azından tam olarak bozulmamış

"I DON'T LIKE TO DRAMATIZE INCIDENTS, I PURSUE NICE THINGS."

What is your opinion on the transformation process executed in the old quarters of Istanbul?

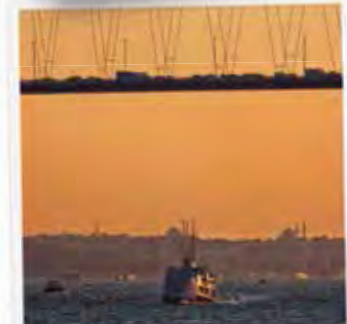
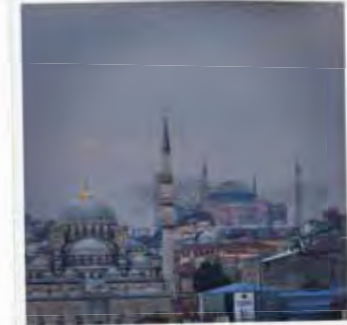
As a person who loves "the old", I feel sad. I meet people everywhere I go. I feel sad when I can't see those people later.

You don't reflect your sadness on your photographs. They look very colorful.

Change is a fact of life and it happens everywhere in the world. But it is also very hard and painful. I don't like to dramatize change as I embrace "the old". I don't like being whiny. Instead of emphasizing sadness, I prefer to go to the backstreets and quarters, take pictures of old houses, doors and try to capture the scenes that would make my followers happy. Do you know that there is a guild quarter in Ayvansaray? I go there all the time. The quarter that looks like a rainbow, is the only place left in Istanbul which maintains its authenticity. In this quarter, the houses are painted luminous green or pink. Elder people spend time outside chatting to each other while children play on the streets. It's almost impossible to build such a relationship between neighbors in Istanbul. How many streets are filled with the voices of the children now? I love the nature of this quarter. I live in Nisantasi but I like going to the guild quarter and the old backstreets instead of sitting in cafes.

AHIRKAPI, BALAT, HALIC.

We take all the foreign photographers to Balat. They are fascinated by the place. Even though I like the city view from a boat while passing Bosphorus, I prefer the "old smell" of the city. Modern life tires me out. I experience interesting things with my followers. For instance, a Japanese female follower found the street that I photographed she took its picture and tagged me in her photo.



Otantik görüntüleri seven yabancı takipçiler, Geçici'nin fotoğraflarındaki kent dokusunu beğeniyor.

Foreign followers that enjoy authentic views, like the city patterns in Geçici's photography.

kenarda, köşede ne kadar mahalle varsa oralara koşuyorum.

AHIRKAPI, BALAT, HALIÇ...

Biz Balat'ın canını çıkardık! Gelen bütün yabancı fotoğrafçıları da oraya götürüyörüz, gözleri dönüyor. Hayran kalıyorlar. Ben de yeni şehri Boğaz'dan tekneyle geçerken beğeniyorum evet ama biz şehrin eski kokusunu seven insanlarız. Çünkü modern hayat beni yoruyor. Yabancı takipçilerimle enteresan şeyler de yaşıyorum bu konuda, çok hoşuma gidiyor. Örneğin Japon bir kadın takipçim, Balat'ta benim fotoğrafını çektiğim bir sokağı bulmuş, fotoğrafını çekmiş ve beni fotoğrafa etiketleyip "bak, senin sokağını buldum" diyor.

Turkey Home nasıl bir proje?

Turkey Home, Turizm Bakanlığı'nın bütün dünyada Türkiye'nin tanıtımı için oluşturduğu çatı markadır. Diğer bütün alanlarda olduğu gibi sosyal medyanın tüm kanallarında da projeler başladı. Mehmet'le benim dahil olduğum "GastroHunt" projesi de ilklerden biri. Her projede biz ikimiz dışında yurt dışından seçilen, kendi alanında uzmanlaşmış en az 3 (fotoğrafçı, şef, tarihçi, mimar vs) misafir oluyor. Bu kişiler proje süresince kendi tanıtım kanallarından paylaşımlar yapıyorlar. Örneğin Ağustos ayında Arda Türkmen yönetiminde Türkiye mutfağını tanıttığımız bir proje vardı. Mehmet, ben ve yurt dışından üç yabancı fotoğrafçı daha, yemek fotoğrafları çektik. İstanbul, Gaziantep ve Alaçatı'yı dolaştık. Çok yemek yedik, o pek de iyi olmadı. Çekimlerse çok eğlenceliydi ve müthiş yemek fotoğrafları çektik. Yurt dışından gelen fotoğrafçıların biri tarzı olmamasına rağmen çok güzel yemek fotoğrafları çekti. Harika bir projeydi, insanlar çok etkilendiler ve bizi takip etmeye, filanca gün nereye gidip ne yiyeceğimizi sormaya başladılar. 2015 için GastroHunt gibi bir sürü proje var yine Turkey Home kapsamında.

What type of Project Is Turkey Home?

Turkey Home is a roof mark created by the Turkish Ministry of Tourism to promote Turkey. Several projects have been initiated in social media like in other fields. The "GastroHunt" project which Mehmet and I were involved, is one of them.

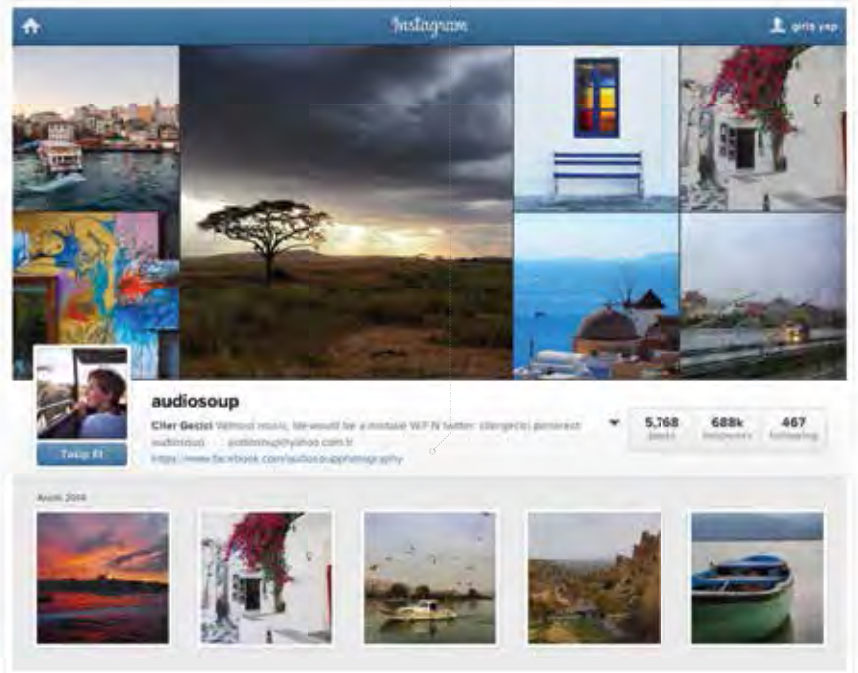
In each project, there are at least 3 foreign expert guests except us (photographers, chefs, historians, architects etc). These experts share photos via social media during the projects. For example, there was a project in August about Turkish Cuisine which was conducted by Arda Turkmen. I, Mehmet and three foreign photographers took food and dish photos in Istanbul, Gaziantep and Alacati. We ate a lot. The eating part wasn't good but we had so much fun. We took amazing photos. One of the foreign photographers took very nice pictures although it wasn't his area of expertise. It was a great project. People were so impressed that they started following us and asked our destinations. There are so many projects in 2015 like "GastroHunt" within Turkey Home.

NOTLAR

- » Çiler Geçici en çok, Ayvansaray'daki Lonca Mahallesi'nde fotoğraf çekmeyi seviyor.
- » Fotoğrafçılığını "belgesel fotoğrafçılığı" olarak kategorize ediyor.
- » Kahvehane fotoğrafları çekmek istiyor, ama İstanbul'da insanların makineden çok tedirgin olması onu da tedirgin ediyor.
- » Mehmet Kirali ile birlikte, yalnızca Turkey Home'u takip eden istanbulcity adlı bir hesapları daha var. O hesapta hem kendilerine hem de başka fotoğrafçılara ait olan, en beğendikleri ve nitelikli İstanbul fotoğraflarını paylaşıyorlar.

NOTES

- » Çiler Geçici likes to take pictures in the guild quarter in Ayvansaray along with door pictures.
- » She calls herself "documentary photographer".
- » She likes to take pictures of coffeehouses but when people get uncomfortable because of the camera she loses her motivation.
- » She has another account, named istanbulcity where she and Mehmet Kirali share their best Istanbul photos along with the photos of other photographers.



Çiler Geçici'nin Instagram sayfası
Çiler Geçici's Instagram account

Take Your Hobbies Seriously Hobilerinizi Ciddiye Alın



“HOBİLERİNİZİ ÖNEMSERSENİZ, SİZE DAHA ÇOK ZEVK VERMEYE BAŞLARLAR.”

Fotoğraf çekmeyi en çok sevdiğiniz yerler nereler İstanbul’da?

Lonca Mahallesi başta olmak üzere Ayvansaray bölgesi, Balat’ın üst tarafı, Ahırkapı ve orada özellikle Çatladıkapi’da eski teknelerle balık tutulan sahil. Süleymaniye’de bir köşe var mesela gidip gidip oranın fotoğrafını çekiyorum. Tepede metruk bir bina var, gençler oraya grafiti yapmaya geliyorlar. Sözümlü ettiğim köşe oradaki bir duvar. Duvar hep aynı, durduğum açı, duvarı çektiğim köşe hep aynı; ama o her seferinde farklı bir fotoğraf oluyor. Çünkü üzerindeki grafiti durmadan değişiyor. Bu, senelerdir böyle.

İstanbul’da fotoğraf çekmenin zorlukları neler?

Mesela hiç insan fotoğrafı çekmiyorum neredeyse. Yurt dışında insanlar makinenizi görünce kaçmıyorlar, hatta Afrika gibi ülkelerde poz bile veriyorlar ve çektiğiniz her fotoğraf harika çıkıyor. İstanbul’da ise o kadar yorgun ki insanlar...

“IF YOU TAKE YOUR HOBBIES SERIOUSLY, YOU WILL BE MORE SATISFIED”

Which Places do You Like Most?

Ayvansaray including the guild quarter, upper side of Balat, Ahirkapi and Catladikapi coast where people go fishing in old boats. I take pictures of a corner in Suleymaniye. There is an abandoned building on the hill where youngsters come to draw graffiti. The corner I mentioned is a wall in Suleymaniye. Although I take the pictures of the same wall, from the same corner, at the same angle, the picture is always different because the graffiti on the wall constantly changes. And this has been happening for many years.

What are the difficulties of taking pictures in Istanbul?

I can’t take pictures of the people in Istanbul. People run away from the camera in Turkey, not so much in foreign countries. They even pose in Africa. Therefore all pictures look wonderful. People in Istanbul look so tired.

SOKAĞA ÇIKIN

- » Ciler Geçici’ye göre Türkiye’deki fotoğrafçıların en büyük problemi dışarı çıkmamak. “Stüdyo elbette çok önemlidir, ancak stüdyoya kapanmak hayal gücünüzü zamanla kısıtlar ve kompozisyonlarınızı olumsuz etkileyebilir. Dışarıda da fotoğraf çekmeyi öneriyorum. Sokaklara çıkın. Hiç beklemediğiniz bir anda, hiç beklemediğiniz bir görüntü yakalayabilirsiniz. Bir gün Haliç’teki köprünün üzerinde donmak üzereyken Ayasofya’nın kubbesi üzerinde dans eden kuşlar gördüm, fotoğrafını çektim ve akşam paylaştım. Dünyaca ünlü bir turizm dergisi fotoğrafımı kendi sayfasından paylaştı ve pek çok sanatçıdan, fotoğrafçıdan, gezginden ve mimardan tebrikler aldım. En güzel kareleri nerede yakalayacağınız hiç belli olmaz.” diyor.
- » Geçici, bazen aynı açıdan çektiği aynı duvarın bile, her seferinde bambaşka fotoğraflarını çektiğini söylüyor. Çünkü duvarın üzerindeki grafiti sürekli değişiyor.

GO OUT

- » According to Ciler Gecici, the most important problem of photographers’ in Turkey is to work inside a studio. “Of course working in a studio is important but in time, it limits your vision and effects your compositions negatively. I recommend taking pictures outdoors. You can capture the most unexpected scene in the most unexpected moment. One day when I was about to freeze on the Golden Horn bridge, I saw birds dancing on Aghia Sophia’s dome. I took pictures and shared them that same night. A famous worldwide tourism magazine shared my picture on their page and I received compliments from artists, photographers, travelers along with architects. You can capture the best shots in the most unexpected places.
- » “Due to the changing graffiti, pictures of the wall constantly change even though I take the pictures at the same angle” says Gecici.

Quietness for the Metropolitan People
Metropol İnsanma Sükunet



Marmara Kıyısında Bir Sakin: Tirilye

*A Residence By The Shores Of
The Marmara Sea:*

ŞEHRE DOĞMUŞ, ŞEHRİN
- BÜYÜK - ŞEHRİN İNSANI
İÇİN ŞAŞIRTICI DERECE-
DE SAKİN BİR GÜN. VAR
OLAN HAREKET, BEKLEN-
TİSİNDE OLDUĞUMUZ
KOŞUŞTURMANIN KISA
BİR ANI OLABİLECEK KA-
DAR SAKİN TİRİLYE'DE...

BORN IN A CITY, A SURP-
RIZINGLY QUITE DAY
FOR THE CITY - BIG - CITY
RESIDENT. THE ONGOING
ACTION IS BUT LIKE A MO-
MENT OF SILENCE IN OUR
ANTICIPATED CITY RUSH
IN TRILYE...

TİRİLYE'DE
BİR YERLİ HAYATIN BİR KESKİNI
GÖRMÜK VE BİR ANI
KALMAK İÇİN
BİR ANI OLABİLECEK KA-
DAR SAKİN TİRİLYE'DE...

Old Greek Village Eski Rum Kasabası

Bursa'nın Mudanya ilçesine bağlı bu zeytin ve balık kentine ilk gidişim 2011 kışındaydı. Şehir ve Bölge Planlama Bölümü'nde bitirme projesi olarak koruma planı yapmak amacıyla beldeyedim. 6360 sayılı yasa ile Mudanya Belediyesi'ne bağlanmadan evvel Zeytinbağı Belediyesi'nin idaresindeki belde, mübadele ile Türkleşmiş eski bir Rum kasabası. Barındırdığı medeniyetlerin mimari dokusunu ve bugünkü yaşam pratiğini yeniden tecrübe etme zamanı. Vadi içerisine yerleşmiş, Tirilye'nin tabanındaki eski Manastır Deresi, 1950'lerde kapatılır ve beldenin bugün ana aksı olan İskele Caddesi'ne dönüşür. Topografyaya göre şekillenmiş organik kent dokusu, bu caddenin iki kanadında şekillenir. Kıyıya dizilmiş kafe, balıkçı restoranları ve

It was the winter of 2011 when I first visited this town of olives and fish in Bursa's Mudanya district. I was in town for my finals project for preservation plan for the Planning Department. According to the 6360 numbered law Zeytinbağı Municipality was a former Greek village before it was taken under coverage by Mudanya Municipality before the exchange after which it became a Turkish village. The touch of its cultural history is there to be rediscovered. Set in a valley, the base of Tirilye's old Abbey River has been closed in the 1950's and turned into the main modern street, today called the Harbor Road. The organic city structure formed according to the topography rest along the sides of this road. Tirilye's stray dogs will guide you towards the colorful fishing boats while passing along the

LİMAN KENTİ TİRİLYE'DEN...

- » Liman Kenti Tirilye'de, Rum döneminden kalma 3 kilise ve 7 manastır var.
- » Tirilye'nin en güzel manzarasına Çamlı Kahve'den bakılıyor.
- » 9. yy'da yapılan Aya Stephanos Kilisesi, günümüzde Fatih Camii olarak kullanılıyor.
- » Tirilye halkı, yerel ürünlerinin turizm değeri, günlük turizm, yaya ölçekli kent dokusu, anıtsal ve tescilli yapılar, yerel halkın yüksek orandaki konut sahipliği gibi unsurları nedeniyle beldelelerinden oldukça memnun.

FROM THE HARBOUR CITY OF TIRİLYE...

- » At the Harbor City of Tirilye, there are 3 churches and 7 monasteries left behind by the Greek.
- » You may watch the best scenic view of Tirilye from Çamlı Kahve.
- » The church built in the 9th century Hagia Stephanos, is used as Fatih Mosque today.
- » Tirilye residents are quite happy with their town by the tourism value of their local product, daily tourism, the citadel material on foot, the trademark buildings of monumental importance, and the high housing rate of the district.



Tirilye Evleri
Tirilye Houses

'The Gold Fish who fled the Pirates' 'Korsanlardan Kaçan Barbun Balıkları'



Kemerli Kilise
The Arched Church

butik otellerin önünden geçip renkli balıkçı teknelerine doğru yaklaşırken Tirilye'nin köpekleri rehberlik edeceğesine taktiptir.

4 sene sonra yaptığım ikinci ziyaretimde, 1960'larda adı Zeytinbağı olarak değiştirilen Tirilye'nin, üç sene evvel orijinal adına tekrar kavuştuğunu öğreniyorum. Adlar kimliğin meşru yüzüdür diye düşünürüm hep; gerçek adının resmiyet kazanması beni sevindiriyor.

Bu beldede kimliğin ifşası için Tirilye adının nerden geldiği rivayetlerini açıklamakta fayda var. Kaynaklara göre rivayetlerden ilki, Tirilye'de bolca bulunan ve Yunanca barbun balığı anlamına gelen 'trigla'nın beldeye adını verdiği. Bir diğer rivayete göre, isim Bizans döneminde 'Bryllion' olarak bilinen ilk çağ yerleşkesinden türetilerek adlandırılmış ve bugünkü haline evrilmiş. Cenevizliler döneminde, korsan saldırılarından kaçan üç köyün burada ilk yerleşkeyi kurduğu ve beldenin Yunanca üç anlamındaki 'tri'den türetildiği de bir başka görüş. Tüm görüşler içerisinde en yaygın olanı – benim de okumala-

shore line full of cafes, fish restaurants and boutique hotels. On my second trip four years ago, I learn that the town restored to its original name of Tirilye just three years ago, after being called Zeytinbağı in the 1960's. I always think that names are the legal faces of identity and I'm glad that it has its original name legally.

In this town it is useful to explain where the name Tirilye is derived from for the sake of its true identity. According to sources, the first myth about the name is that the fish mostly found in Tirilye means 'trigla' in Greek means gold fish naming the town. Another myth is that the name was once 'Bryllion' from Byzantine, known to be an ancient city evolving to its name of today. Yet another opinion tells us that in the reign of the Genoese, the three villages running away from pirate attacks found refuge in this place. Thus, calling it 'tri' meaning three from Greek. The most widespread amongst all - and I came to the conclusion of it being so after my sightseeing tour - is the excommunicated three priests from the 7th Council of Nicea (İznik)



Taş Mektep
The Stone School

TİRİLYE ADI NEREDEN GELİYOR?

- » Tirilye'nin tabanındaki Manastır Deresi 1950'li yıllarda kapatıldı ve caddeleştirilerek İskele Caddesi adını aldı.
- » 1960'lı yıllarda adı Zeytinbağı olan kent gerçek ismi Tirilye'ye üç yıl önce yeniden kavuştu.
- » Rivayetlerden birine göre Tirilye ismi ya Yunanca Barbun balığı demek olan 'trigla'dan ya da yine Yunanca üç anlamına gelen 'tri'den geliyor.
- » Tirilye isminin, Bizans döneminde ilk çağ yerleşkesi olan Bryllion'dan geldiği ve zamanla evrildiği de söyleniyor.
- » 7. yy'da afaroz edilen üç papazdan bahsedilerek kente Tirilye dendiği de söyleniyor. Yunanca 'tri' üç, 'ilya' ise papaz demek.

WHERE DOES TIRILYE'S NAME COME FROM?

- » The Abbey River at the base of Tirilye has been closed in 1950's and turned into a modern street, today called the Harbor Road.
- » The town embraced its real name Tirilye only three years ago, after being changed to Zeytinbağı (Olivegrove) in the 1960's.
- » In one of the myths, the name Tirilye comes from the Greek word 'trigla' for gold fish (red mullet) or number three in Greek 'tri.'
- » It is also said that the name Tirilye comes from an antique Byzantium town Bryllion and evolved within time.
- » It is also said that the name is originated from three priests who were excommunicated from the church in the 7th century, thus calling the town Tirilye. In Greek 'tri' is number three and 'ilya' means priest.

rım ve yerleşkeyi gezmeme sonucunda olabilirliğine kanaat getirdiğim – 787 senesinde İznik'te gerçekleşen Hristiyanlığın 7. Konsülü'nde aforoz edilen üç papazın bu kasabaya yerleşmesi sonucu yerleşkenin tri (üç) - ilya (papaz) adını aldığı. Zira bu rivayetin mekânda bıraktığı izler oldukça net; ana yerleşkeden birkaç km uzaklıkta, - bugün içlerinden sadece birinin kalıntıları kalmış olsa da - bahsi geçen bu üç papazın adlarına (Aya Yani, Aya Yorgi ve Aya Sotiri) yapılmış üç adet kilise olduğu bilinmekte.

1326 – 1331 yılları arasında Bursa ve İznik'in işgali ile bölgenin Türkler'in kontrolüne geçer fakat Cumhuriyet dönemine kadar Hristiyan halk kasabada yaşamaya devam eder. 19. yy sonlarında, yüzde 5'i Müslüman, geri kalanı Rum olmak üzere yaklaşık 3 bin 900 kişilik nüfusu olduğu bilinen Tirilye'nin, TÜİK verilerine göre 2010 yılı nüfusu bin 836.

2011'deki koruma planı çalışmamızdaki analizlere göre, nüfusun yüzde 15'i çalışan olarak görülmekte; eğitim durumu ise ilkökul ve lise mezunlarının çoğunlukta olduğunu göstermekte. Marmara'nın kıyısında, zeytinliklerin ortasında kendini kentleşmenin yıkıcı gelişiminden uzak tutan Tirilye'de genç nüfus, iş imkânları dolayısı ile Bursa'ya ya da başka şehirlere yerleşmiş durumda. Tabii ki beldenin tam anlamıyla terk edildiği söylenemez; aksine, gençlerin ve ailelerin günübirlik turizm ihtiyacını karşılayan, yerel ürünler alıp, yerel lezzetler tadabilecekleri bir tarihi kent müzesi olduğunu ifade etmek daha doğru olacaktır. Zira Tirilye, Osmanlı döneminde özel misafirlerin sofralarını süsleyen zeytinleriyle bugün de geçimini sağlayan bir belde. Rum döneminde var olan yağhanelerden birkaçının ise bugün de çalıştığı söylenmekte. Zeytinciliğin yanı sıra, şarap üretimi ve balıkçılık da yapılan beldede bir zamanlar ipek böcekçiliği de yapılmaktaymış.

of Christianity that took place in 787, settling in the region and naming the town after them with 'tri' meaning three and 'ilya' meaning priest in Greek. Also the marks of this myth is more clear in town than any, and a few kilometers away from the main town - even though today only the ruins of one remains - are three churches devoted to these priests (Hagia Yani, Hagia Yorgi and Hagia Sotiri).

Between the years of 1326 - 1331, the control of the area passes onto the Turks together with the occupancy of Bursa and İznik, however the Christian community continued to live in the area until the founding of the Republic of Turkey. Tirilye's population was almost 3 thousand and 900 by the end of the 19th century in which only 5% were Muslims and the rest Greeks. However, according to TÜİK data Tirilye's population in 2010 is one thousand and 836. According to our protection plan works in 2011, the population working is 15%, the education status shows them to be mostly primary of high school graduates. Tirilye's young population moves to Bursa or other big cities to find suitable jobs, whereas the town keeps itself from the destruction of becoming a concrete city in the middle of olive trees and along the shores of the Marmara Sea. Of course we cannot say that the area is totally abandoned; on the contrary it supplies the needs of the youngsters and the daily tourism need of families where they can buy local product and taste local flavors making the town a historical city museum. Tirilye is a town providing income selling its olives which was very popular during the Ottoman reign as well. It is also said that some of the olive oil rendering plants left by the Greeks are still working today. Besides producing olives, the town is famous with wine producing and fishing and it has a history of silkworm breeding too.

NOTLAR:

- » 1326 – 1331 yılları arasında Bursa ve İznik'in işgali ile bölge Türklerin kontrolüne geçti.
- » Tirilye'nin nüfusu 19. yy'da 3 bin 900 idi ve nüfusun %5'i Müslümandı.
- » TÜİK verilerine göre beldenin 2011 yılı nüfusu bin 836 ve nüfusun %15'i çalışıyor.
- » Tirilye, Osmanlı zamanı da meşhur olan zeytiniyle, hala geçimini sağlıyor.
- » Zeytinciliğin dışında balıkçılık ve şarap üretimi de yapılan Tirilye'de, bir zamanlar ipek böcekçiliği de yapılmıyordu.

NOTES:

- » Between the years of 1326 – 1331, the control of the area passed to Turks together with the occupancy of Bursa and İznik.
- » Tirilye's population was 3 thousand and 900 in the 19th century in which only 5% were Muslims.
- » According to TÜİK data the 2011 population of the town is one thousand 836 and only 15% of the population works.
- » Tirilye still lives off by its olives which were famous even in the days of the Ottomans.
- » Besides growing olives, Tirilye has also fishing and produces wine along with the once produced silkworm breeding.



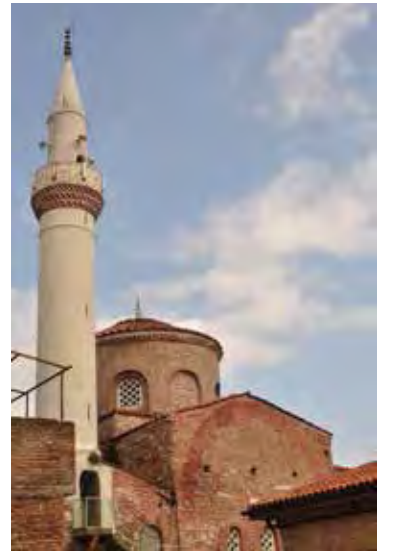
Enteresan çehresiyle bir Tirilye evi.

A Tirilye house with interesting features

A Museum Town: Tirilye
Tirilye Bir Müze Kent



Tirilye Limanı'nda Bir Gemi
A ship at Tirilye Harbour



Şimdi Fatih Camii olan,
eski Aya Stephanos Kilisesi
Now called the Fatih Mosque, formerly the Hagia Stephanos Church

Süleyman Tarlacı

“BİR OLTACI SÜLEYMAN VAR DEDİLER. AĞLARLA DEĞİL, OLTAYLA BALIK TUTUYORDU. TROLLERİN ORTASINDA TEKNESİYLE, GÜN İŞIMADAN SULARA AÇILIYORDU. EŞLİK ETMEK, BİR BALIKÇININ GÜNÜNÜN NASIL GEÇTİĞİNİ ÖĞRENMEK İSTEDİĞİMİ SÖYLEYİNCE DEDİ Kİ, “SABAH EZANI OKUNMADAN GEL...”

THEY SAİD “THERE’S ANGLER SÜLEYMAN.” HE DİD NOT FİSH WİTH NETS BUT FİSHED WİTH POLES. HE WOULD TAKE SAİL BEFORE SUN RİSE ALONG WİTH THE TRAWL SHİPS. WHEN I TOLD HİM THAT I’D LİKE TO ACCOMPANY HİM AND SEE HOW A FİSHERMAN’S DAY WOULD BE, HE SAİD. “COME BEFORE THE MORNİNG PRAYER...”

MARMARA'NIN ORTASINDA
YALNIZ BİR BALIKÇI

OLTACI SÜLEYMAN

*IN THE MIDDLE OF THE
MARMARA A LONELY FISHERMAN
IS ANGLER SÜLEYMAN*



Serdar Engin



İlyas Yıldız

Towards The Sea In The Dark Karanlıkta Deryaya Doğru

Biz uyurken çalışan insanlar tayfa-sından onlar, balıkçılar... Gece ne yaparlar, karanlıkta hayat nasıldır? Akşam Kumkapı'nın balıkçıları ile sohbet ederken, "bir Oltacı Süleyman var" dediler, "sabahın köründe der-yada yola çıkar." Halden çıkan büyük troller varmış bir de ama Süleyman yalnız çalışmış, halden çıkan büyük gırgırlar gibi ağlarla değil, oltayla tutarmış balığını.

Sabah erkenden düşermiş ki yola, öğleye doğru döndüğünde, vatandaş balık almaya geldiğinde, taze taze olsun balıklar, öğle menüsüne yetiş-sin. İyi balık bir gün beklemezmiş, o gün tüketilmiş. O nedenle gece yola çıkmak zorunda Süleyman...

Ona katılmak istediğimizi duyunca "sabah ezanından önce gelin" diyor, bekleyemez bizi, çünkü ekmek parası-nın peşinde. Sabah ne bulduysak üze-rimize giymiş bir şekilde Kumkapı'da, balık pazarının orada alıyoruz soluğu. Geceden soğuk fena, sabah ayazı da eklenmiş üstüne, nefesimizden dumanlar tütüyor. Ama Süleyman'ın üstünde bir polar... Bizim kıyafetleri görünce gülüp "Bunlar fazla ya..." diyor. "senin oturacağın yere motorun sıcaklığı gelir zaten" diyor ve ekliyor "benim olduğum yer fena asıl, soğuk oraya gelir..."

Hiç hasta olmaz mısın diyorum, "ol-mam mı be..." diyor hafiften tersleyip "biz de insanız..."

AYASOFYA'NIN IŞIKLARI ARKA-DA KALIRKEN

Ezan okunurken İstanbul yavaş yavaş arkamızda kalıyor, karanlığın içinde, deryaya doğru yol alıyoruz, kuzuların peşine takılan kurt gibi...

Adalar'a doğru yaklaşırken Aya-sofya'nın ışıkları sönükleşip arkada

Fisherman are among those who work when we are sound asleep... What do they do at night, how's life in the dark? At night when we were chatting away with Kumkapı Fish-erman they said, "There is angler Süleyman, he takes sail early in the morning," then there are the big trawlers boats that take sail off from the market but Süleyman is said to work alone. he would not fish with trawl nets like others in the market he'd fish them with a pole one by one.

he would take sail early in the morning so when people hit the market to buy fish, he'd have fresh fish to sell, so people could add it to their lunch menu. Good fish is the one that is eaten the same day and not kept a second day. This is why Süleyman takes sail mid night...

When we tell him that we'd like to join him, he says; "come before morning prayer" he cannot wait for us as he fishes for a living. We head off to Kumkapı early in the morn-ing wearing all that we could find to keep warm. The night is cold but the morning breeze adds much more to as we breathe out steam in the cold. However Süleyman is just wearing cotton wool sweater... When he sees what we're wearing he laughs at us and says; "These are too much... The engine will heat the place that you'll be sitting. the real cold is where I'm going to be..."

When I ask him, if he ever gets sick he says; "won't I... we are human you know..." he sounds offended.

AS THE LIGHTS OF HAGIA SOPHIA ARE LEFT BEHIND

As we hear the morning prayer, Istanbul is getting more and more distant. Like the wolf chasing the lamb, we go into deep sea in the dark....

By the time we are close to the Prince's islands the lights of hagia Sophia begin to get dim and are left behind. I'm stuck where I am unable to move because of the cold, but



Sabah ezanı okunmadan Oltacı Süleyman Kumkapı'dan teknesine bindi.

Angler Süleyman sailed off in his boat before the morning prayer.



İstanbul uyurken, Marmara'nın ortalarına doğru Sardalye için yol aldık.

We took off to the midst of the Marmara sea while İstanbul was asleep for sardines.

TAVŞANA KAÇ, TAZIYA TUT DIYORLAR

Trolleri soruyorum Süleyman'a, "boşver" diyor, başımızı belaya sokmayalım. Sonra çaktırmadan anlatmaya başlıyor, "Büyük para babaları var bu işte. Balık çiftlikleri ile ortak çalışıyorlar. Herkes biliyor trolün denize zarar verdiğini. Ben iki balık tutup geri dönüyorum, o denizi kazıyor. Ama büyük para var bu işte, hamsiyi kazıyorlar. Balığın birazı pazarda satılırken asıl çoğu balık fabrikasına gidiyor. Leşi tavuk yemi ve balık yemi olurken, yarısı da balık yağı oluyor. Devlet de biliyor trolü ama bazen kontrol ediyor. Denetimli yapıyor ki, ne eksik, ne fazla olsun. Ne balık yemi bitsin, ne de balığın piyasası düşsün. Yani tavşana kaç, taziya tut diyorlar anlayacağın."

THEY RUN WITH THE HARE AND HUNT WITH THE HOUNDS

When I ask him about the trawls, he gestures me-aning "let it roll off" not willing to get into trouble. Later he begins to talk about them bit by bit, "There are business moguls in the sector. They cooperate with fish farms. Everyone knows that trawling is harmful for the sea. I catch two fish and go back to shore, whereas they scratch along the sea. However there is tons of money in this business, they sell some of the fish at the market but most of it goes to fish farms. The remains are fish and chicken food and some are fish oil. The government knows about the trawls but they sometimes check them out. They get them under some sort of control so they keep a balance. There should be fish food and the market should be in balance. As a matter of fact they run with the hare and hunt with the hounds."

“Marmaray, Changed The Route Of Blue Fish” ‘Marmaray, Lüfer’in Yolunu Değiştirdi’



Gün doğarken Oltacı Süleyman ilk lüferini tutmaya başladı.
At dawn angler Suleyman caught his first blue fish.

kalıyor. Ben motorun kenarında, soğuktan ayağa kalkamazken, Süleyman buz gibi suya ellerini daldırıyor. İstanbul derin bir uykudayken Süleyman Sardalye için sallıyor ortalarını. Ama derdi Sardalye değil, çünkü para etmiyor Sardalye... O lüferin peşinde. Peki lüfer nerede, Marmaray’da... Marmaray artık balıkçılar için yeni bir bölge adı, lüferin evi... Ne işi var lüferin Marmaray’ın üzerinde diye soruyorum Süleyman’a. “Lüfer çamur sevmmez” diyerek açıklıyor, “yaşayamaz çamurda. Marmaray için taş attılar denize, işte orada midye oldu, mercan oldu, lüferin yolu buraya düştü. Karadeniz’den akıntıyla gelen sardalyenin tadını çıkartıyor.” balık tutmuşum.”

DEVLET BİZİ ADAM YERİNE KOYMADI

Bütün hayatını balıktan kazanmış Oltacı Süleyman. Üç çocuğunu

Suleyman dips his hands into the ice cold water. Suleyman whips his fishing pole for sardines while Istanbul is still sound asleep. As a matter of fact he is not after sardines but more so after blue fish.... which makes the most money. And where are blue fish? They are at the marmaray... Marmaray is now the name of a new location for fisherman, it is the house of blue fish... When I ask him why are blue fish by the Marmaray. His answer is “Blue fish don’t like mud, they cannot live in the mud. Thel laid stones in the sea for Marmaray, that’s the place for mussels, coral, therefore blue fish is now on this side. Making the best of the sardines that come with the current from the Blacksea. I caught fish.”

THE STATE DID NOT TAKE US SERIOUS

Angler Suleyman made a living out of fishing all his life. he has three children who were schooled with the money he made out of fishing. He does not complain, he is happy

LÜFER NEDEN PAŞA BALIĞIDIR?

Lüferin diğer adı paşa balığıdır diyor Oltacı Süleyman.... Nedenini de şöyle açıklıyor: “Osmanlı zamanında bu balık kolay tutulmazmış, nerde şimdiki gibi teknoloji. Ben hatırlarım, bizim büyüklerimiz at kılından misina yapırlardı, demircilere olta dövdürürlerdi. Tutması zor olduğundan vatandaşta yetmezmiş ancak paşalar yiyecek kadar olmuştuk. Lezzetli olduğu için, paşalar da tercih edermiş. O yüzden paşa balığıdır lüfer...”

WHY IS BLUE FISH THE FISH FOR ADMIRALS?

Angler Suleyman informs that the other name of Blue fish Is Admiral fish.... And he explains why: “During the times of the Ottoman Empire, this fish was difficult to catch, no such technology as today. I remember the days when our uncles would make ishing lines from horse hair, they’d get the black smiths to make them fishing poles. As it was difficult to catch there’d never be enough for the public only the important rulers would be able to eat it. That is why they call it admiral fish...”

balıktan kazandığı para ile okutmuş Halinden şikayetçi değil, mutlu, çünkü hep sevdiği işi yapmış, parasını da kazanmış. Tamam İstanbul Erkek Lisesi'ndeki arkadaşları kadar zengin olmamış ama hep hobisinden doymuş karnını. "Şimdi benim arkadaşlar hep önemli görevdeler" diyor. "Çoğu iş adamı, hepsinin yatı var. İki tanesi de milletvekili oldu. Ama ben bir kez bile çalmadım kapılarını. Şükür kendi yağımda kavruldum, zorda da olsam çalmam gerçi ama... Benim karakterim böyle..." diyor.

Devletten tek şikayeti ise Sosyal Güvenlik... "Bizi adam yerine koymadı devlet" diyerek hafif bir sitem ediyor: "Bağkur'lu olamadık, hadi dükkan göster dedi, e bi yerde işçi veya memur da değildik, SSK da yok. O yüzden sigortalı da emekli de olamadık. Neyse ki son yıllarda bizi tarım sigortası kapsamına soktular da, emekli olabileceğiz." Gün Kadıköy tarafından ısırken ilk lüferini tutuyor Oltacı Süleyman. Midem tutup dalgalara boyun eğince bana kıyamayıp "Kalk" diyor "sana acıdım, bugünkü rızığımız da iki balık az oluversin." Boğaziçi Köprüsü'nün önünden, Kızkulesi ile Topkapı Sarayı'nın arasından Kumkapı'ya geri dönünce balıkların kötüsünü kendine ayırıyor Süleyman. Diyor ki, "Zenginler iyi balık yiyecek."

because he earned a living doing what he loves doing. Maybe he was not as rich as his friends from Istanbul High School for Boys but he made a living with his hobby. "Now most of my friends are important people. Most of them are businessmen, they have yachts. Two of them are now MPs. But I never rang their doorbell. Thank god I was able to make it through my way, even If I was in need I would not call them... this is who I am..."

The only complaint he has about the government is Social Security... "The state did not take us serious..." he expostulates a bit. "We could not register in Bağkur, they want us to report our place of business, we have never been employed by a company or worked somewhere, therefore have no Social Security registration. Which is why we could never get retired and have social security coverage. Luckily recently we have been taken under the coverage of agricultural workers so now we can register and get retired." As the day begins to lighten up from Kadıköy, angler Suleyman catches his first blue fish. When I fail to put up with the motion sickness due to the waves, he feels sorry for me and says "Get up, I feel sorry for you, so our sustenance for today can be a few less fish than any other." As we pass from the Bosphorus Bridge, the Maiden's Tower and the Topkapı Palace to go back to Kumkapı he spares the bad fish for his family and says, "The rich will eat good fish."



Tuttuğu 20 tane balıkla ekmeğini çıkardı Oltacı Süleyman, keyfi yerine gelince yakıtı cıgarasını...

The 20 fish he caught was enough to feed them for the day, when he was content Angler Suleyman light his cigarette...



Balıklar tazeyken tezgaha verdi balığını... he gave the fish to be sold while still very fresh...



Para eden balıkları sattıktan sonra, para etmeyenleri ailesi için hazırlıyor ve şöyle diyor: "Zenginler iyi balık yiyecek, balıkçı da şaşkınlarını..."

Once he gave the good fish to the dealers, and kept the bad ones to himself he says: "the rich will eat the good fish and the fishermen will eat the puzzled ones..."



Büyük yük gemilerinin arasında, kedi fare oyunu gibi balık tutmaya çalışıyor oltacılar. Anglers are trying to catch fish among the big ships, it's like a mouse chase.

“Once The Sea Was Full Of Fish” “Bir Zamanlar Her Yer Balık Kaynardı”



Balığa olan sevdası yüzünden hayatı şekillenen Süleyman, 50 yıla rağmen lüfere yine aynı sevgi ile bakıyor.
Suleyman's life was shaped according to his love for fishing, despite the 50 years passed he still looks at the blue fish with devotion.

BABAM ANLATIRDI

İstanbul'un ilk vatmanlarından olan babasıyla, balık sevdası yüzünden çok tartışmış Oltacı Süleyman. Kötü koktuğu için eve almak istemezmiş babası onu. “Babam anlatırdı” diyor “bi süre şöförlük de yapmış. Mecidiyeköy’de durakta bir yolcu indireceği vakit, bakmış durakta kurt var, indirmemiş bir sonraki durakta indirmiş yolcuyu Kurt kapmasın diye...” Bugün senin toprak dediğin yerde ben balık tuttum. Bu Zeytinburnu sahilini sonradan doldurdular, biz oralarda çok balık avladık.” Mecidiyeköy’ün ormanlık zamanını, Marmara’nın sınırlarının Aksaray diplerine geldiği yılları hatırlıyor ve sonra Denizin bereketli zamanlarını. “O zamanlar balık kaynardı” deniz diyip geçmişe dönüyor “Temizdi... bir sürü çeşit vardı. Afedersin bizim aramızda bir söz vardı, denize düşsen k.... izmarit dikenini batardık. Tabii o balıkların çoğu kalmadı”.

MY FATHER WOULD TELL US

Angler Suleyman had many quarrels with his father, one of Istanbul's first tram drivers, because of his love for fishing. His father would not want to let him in the house because he smelled so bad. “My father would share his stories, he used to be a driver before, once in Mecidiyeköy he was about to leave a passenger but he did not stop to when he saw the wolf: just to spare the passenger's life he stopped in the next stop so he could get down... I used to fish where you walk today. The Zeytinburnu coast was filled much later, we used to fish there all the time..” He remembers when Mecidiyeköy was forest area, the coasts of Marmara was as far as Aksaray and talks about the days when the sea was most prosperous. “In those days the sea was full of fish” he does not continue in this trip to history “The sea was clean... There were different species of fish. Excuse my language but we had a saying back then: If you fall into the sea you'd get bitten by a pickerel in the a.... Of course most of those are extinct today.”

ERTESİ GÜN HAZIRLIKLARI

Sahile geri dönünce, balıkları satar satmaz bitmiyor Oltacı Süleyman'ın işi. Ertesi gün hazırlıklarına başlıyor. Karanlıkta yola çıktığı için bu iş gündüz gözüyle yapılmalı. Bir sonraki gün hazırlık listesi şöyle:

- » Oltalar sonraki gün hazırlanacak
- » Tekne temizlenecek
- » Mazot alınacak.
- » Motor yağları kontrol edilecek
- » Pervane ve diğer aksamlar kontrol edilecek

Kimse denizde kaza istemez, çünkü deniz affetmez. O yüzden kontrol şart.

GETTING READY FOR THE FOLLOWING DAY

The day's work is not over upon our arrival ashore and even after selling the fish for angler Suleyman. He soon begins preparation for the following day. As he takes sail early morning before day break he needs day light to do the preparations.

here is a list of things that he needs done:

- » The fishing poles need to be ready
- » The boat needs to be clean
- » He needs to buy fuel.
- » He needs to check on the engine grease.
- » He needs to check on the fan and other appliances

No one wants to get involved in a sea accident as the sea has no forgiveness. Therefore checking all is a life-savor

Yoshio Ishizaka



AKILLI OLABİLİRSİNİZ, ÇALIŞKAN OLABİLİRSİNİZ, ONURLU OLABİLİRSİNİZ. ISHAZAKA'NIN LİDERLİĞE YAKLAŞIMINA BAKILIRSA, BİR LİDER HERKESE KARŞI SAYGILI VE DERS ÇIKARMAK KONUSUNDA AĞIRBAŞLI OLACAK KADAR BİLGE DE OLMALI.

YOU MAY BE SMART, HARD WORKING AND HONORABLE. ACCORDING TO ISHIZAKA'S APPROACH TO LEADERSHIP, A LEADER SHOULD ALSO BE RESPECTFUL OF EVERYONE AND WISE ENOUGH TO BE DIGNIFIED IN TAKING LESSONS.



ISHIZAKA'NIN 8 LİDERLİK YAKLAŞIMI

ISHIZAKA'S 8 LEADERSHIP APPROACHES

ABD'deki pazar payları azaldıkça azalan General Motor ve Ford gibi dünya otomotiv devlerini zorlayan Uzakdoğu devi Toyota'ya neredeyse yarım asırlık emeğini veren ve şirketini başarıdan başarıya taşıyan Yoshio Ishizaka, bundan yıllar önce Türkiye'ye geldiğinde, genç girişimcilerimize başarısının sırlarını fısıldamıştı. Ishizaka'nın başarı hikayesi, her bir sırrı ile birlikte tam anlamıyla bilgelik üzerine kurulmuş. Ishizaka başarısını yolculuklardan, geçmişin başarı hikayelerden ve birebir insan ilişkilerinden sağlamış.

İŞTE TOYOTA'SINI BÜYÜTEN BİLGE

Ishizaka, dünya üzerinde Toyota'nın, McDonald's hamburgerlerinden ve Starbuck's kahvelerinden daha fazla satış noktasının bulunmasını ve kuruluşundan bu yana milyonlara ulaşan satış başarısını Toyota Way'e dayandırıyor. Ishizaka'ye göre, doğal kaynak-

Yoshio Ishizaka, who took pains for almost half-a century and made great success with his company Toyota which became a big Far Eastern name and challenged world giant automotive companies such as General Motors and Ford whose market shares have been decreasing in the USA, has whispered his secrets of success to our young entrepreneurs when he came to Turkey years ago. With each of its secrets, Ishizaka's success story is totally founded on wisdom. He achieved his success traveling through, the success stories of the past and one-to-one human relationships.

HERE IS THE WISE MAN WHO MAXIMIZED HIS TOYOTA

Ishizaka attributes the success of Toyota in having more sales-points than McDonald's hamburgers and Starbucks coffees and in reaching millions in selling the Toyota Way. According to Ishizaka, the Japanese society which lacks natural

A Good Leader Learns His Lesson İyi Bir Lider Ders Alır

ları kıt olan Japon toplumu kalkınmak için üretime yoğun bir biçimde katıldı. Ellerindeki tek şey de makineler olunca, bunları nasıl geliştireceklerini, daha işlevsel hale getirebileceklerini düşündüler ve bu alanda kendilerini çok geliştirdiler.

Ishizaka, insana yapılan yatırımı çok önemsiyor: “Çünkü biz, insanlar için araba üretiyoruz ve bunu insanlarla yapıyoruz.” Toyota, insana verilen değerden yola çıkarak “takım ruhuyla hareket etmeye” önem veriyor. Ishizaka da, başarıya ulaşmada iyi bir lidere sahip iyi bir takımın temel unsur olduğunun altını çiziyor.

SİR SHACKLETON'IN HİKAYESİ

1998 yılında 9 günlük Antarktika seyahatine çıkan Ishizaka, yolculuk ettiği geminin altını bir buz kütleşi çizince, Titanic filmini hatırlayıp çok korkmuş. Tedirgin bir halde yolculuğuna devam ederken dinlediği Sir Shackleton'ın hikayesi, hayatının geri kalanında başarıları için çok etkileyici bir dönüm noktası olmuş. Kısaca, pek çok lider gibi o da, kendi deneyimindeyken örnek hikayelerden dersler çıkarmayı bilmiş.

Sir Shackleton, araştırmalar yapmak üzere, dönemin zorlu koşullarına rağmen Kuzey Kutbu'na gitmeyi denemiş, başaramayıp geri dönmüştü. Bu geniş dönüş bir vazgeçiş değil, uygun koşulları kollamak üzere bir erteleyişti ve 1908 yılında ikinci kez Kuzey Kutbu'na doğru yolculuğa çıktı. Hedefine yalnızca 70 kilometre kalmışken, uygunsuz hava koşulları nedeniyle geri dönmek zorunda kalan Sir Shackleton 1914 yılında üçüncü kez yolculuğa çıkmaya karar verdi.

İkinci Dünya Savaşı'na denk gelen bu son denemede Sir, Rus Kuvvetler tarafından kovalandı, gemisi buzlar

resources, intensely participated in production in order to advance. When the only things they had were machines, they thought of how they could develop and make these machines more functional. As a result, they highly developed themselves in that area.

Ishizaka gives much importance to investing in people: 'Because we produce cars for people and we do that with people.' Toyota takes it as a basis to value human beings and cares about 'acting with team spirit'. Ishizaka underlines that the main factor in achieving is having a good team with a good leader.

THE STORY OF SIR SHACKLETON

Ishizaka traveled to Antarctica for 9 days in 1998. He was very afraid to remember the movie Titanic when an ice mass scratched the bottom of the ship he traveled in. As he was continuing his journey with discomfort, he listened the story of Sir Shackleton which marked a turning point for the future successes for the rest of his life. Briefly, as many other leaders, he knew how to take lessons from exemplary stories while he was living his own.

In order to make researches, Sir Shackleton tried to go the North Pole despite the challenging circumstances of the time, but he couldn't make it and had to turn back. This return was not a renounce, but it was a delay to watch out for the suitable circumstances. In 1908 he started off towards the North Pole a second time. When there was just 70 km left to his target, he had to turn back because of the unsuitable weather conditions. So Sir Shackleton decided to start out the third time in 1914. In this last trial, which coincided with WW II, Sir was chased by Russian Forces, his ship was crushed between the ice and he was ship-wrecked in the North Pole



Sir Shackleton

ISHAZAKA'YE GÖRE SİR SHACKLETON'IN BAŞARISININ 5 SIRRİ;

- » Ekip üyelerine tanımları farklı görevler atamaması.
- » Ekip üyelerine, kendilerini potansiyellerini keşfedecekleri sorumluluklar vermesi.
- » Ekip üyesi seçiminde ve ırkçılıktan uzak, kişisel niteliğe önem veren tutumu.
- » Cesur kararlar alması.
- » Kararlarını uygulamaktan vazgeçmemesi.

THE SECRET ACCORDING TO ISHAZAKA 5 SECRETS FOR THE SUCCESS OF SHACKLETON;

- » He does not assign duties with different descriptions to team members.
- » He gives responsibilities through which team members can discover their potential.
- » He has a non-racist approach that puts emphasis on personal qualities in choosing team members.
- » He takes courageous decisions.
- » He doesn't give up in the process of applying his decisions.

'Moments Of Crisis Defines Leadership' 'Kriz Anları Liderliği Belirler'



arasında ezildi ve gemisiz bir halde mürettebatıyla birlikte Kuzey Kutbu'nda kaldı.

Sir Shackleton, bir buçuk yıl sonra sağ salım bir halde evine dönebildiği zaman, mürettebatından tek bir fire bile vermemişti.

Ishizaka, "Onun bu liderliği beni çok etkiledi. Çünkü o şartlar altında bütün mürettebatı bir arada tutmak ve onlara yaşama gücü vererek, ekip ruhuyla birlikte geri getirmek gerçekten takdir edilmesi gereken bir şeydi. O benim kahramanım oldu. Cesareti ve liderliği sayesinde, kriz esnasında olayların üstesinden gelmeyi başarmıştı" diyerek, Sir Shackleton'ın hikayesinin kendi hikayesi için önemini belirtiyor.

with his crew. When he came back home in perfect health eighteen months later there wasn't a single person missing in his crew.

Ishizaka underscores the importance of Sir Shackleton's story for his own story by saying: "His leadership really impressed me. It is really laudable to maintain and hold together the whole crew in those circumstances and bring them back with a team spirit by providing each with life force. He became my hero. With the help of his courage and leadership, he managed to overcome the incidents during the crisis.



ISHAZAKA'NIN LİDERLİĞE 8 YAKLAŞIMI;

- » İyi bir lider açık fikirlidir ve seyahat etmeyi sever.
- » İletişimi sağlar; dinlemenin konuşmak kadar önemli olduğunu bilir.
- » Tavrı pozitif olur.
- » İyi bir lider, aklına ve bedenine yatırım yapar.
- » Ömür boyu öğrencidir.
- » Statü ayrımı yapmaksızın herkese eşit mesafede saygılıdır.
- » İyi bir liderin, iyi bir takımı olur.
- » İyi bir lider eğlenmesini bilir.

8 APPROACHES TO LEADERSHIP BY ISHAZAKA;

- » A good leader is open-minded and likes to travel.
- » He ensures communication; he knows that listening is as important as speaking.
- » His manners are positive.
- » A good leader invests in mind and body.
- » He is a lifelong student.
- » He shows equal respect for everyone without discriminating regardless of status.
- » A good leader has a good team.
- » A good leader likes to have fun.

Hasan Ali Yücel



Çağın En Güzel Gözlü Maarif Müfettişi

Hasan Ali Yücel

*The Education Inspector With The Most
Beautiful Eyes Of The Time*

Sayıları bir elin parmağını geçmez artık; bu memlekette okumayı, yazmayı, keman çalmayı, Fransızca'yı, tuğlaları dizip ev yapmayı, peynir tenekesinden soba kurmayı, ekmeyi, biçmeyi öğrenen bir kuşak köylü insan vardı. Hala hayatta olanlarıyla konuşun, ömürleri boyunca evlerine tamirci çağırmamış, doğayla bağlarını hiç koparmamış, Rus klasiklerinden Ay Işığı Sonatı'na kadar her şeyi bilen insanlar onlar. Köy Enstitülüler. Köy Enstitüleri, kapanmamış bir yara gibi. Köy enstitüleri deyince akla iki isim geliyor; İsmail Hakkı Tonguç ve bütün hayatını bu aydınlanmaya adayıp, ateşler içindeki oğluna atlası ezberleten Hasan Ali Yücel.

YENİKAPI MEVLEVİHANESİ'NDEN İKBAL KIRAATHANESİ'NE

Aslen Göreleli olan Hasan Ali Yücel, geniş ve varlıklı bir ailenin tek çocuğu olarak 17 Aralık 1897'de İstanbul'da doğdu. Çocukluğunun ilk yıllarında, Yenikapı Mevlevihanesi'nin musiki üstadı Mehmet Celaleddin Dede Efendi'den müzik eğitimi aldı. Ardından, henüz 4 yaşın-

Although there are just a few people left; there has been a generation of peasants in this country who learnt to read, write, play the violin, speak French, arrange bricks and build houses, set up heaters using tin boxes of cheese, plant and reap. Speak to those who are still alive and you will see that they are people who never needed a fixer in their lives, never broken their connection with nature and knew everything from Russian classics to the Moonlight Sonata. Those are people who studied in Village Institutes...

The issue of the Village Institutes is like a festering sore. Two names come to our minds when we talk about Village Institutes; İsmail Hakkı Tonguç and Hasan Ali Yücel who devoted his life to enlightenment and made his fevered son memorize the atlas.

FROM YENİKAPI MEVLEVİHANE' TO İKBAL KIRAATHANE²

Hasan Ali Yücel who is originally from Görele, was born on 17 December 1897 as the only child of a large and wealthy family. In the early years of his child-

MİLLETİN EFENDİSİNE
“KOMŞULAR” DİYE SESLENDİ,
DÜNYANIN GERİ KALANINI
TANIMA ZORUNLULUGUNUN
ALTINI ÇİZDİ, SAYISIZ KİTAP
ÇEVİRDİ, ŞAİR OĞLU HAYATTA
EN ÇOK ONU SEVDİ.

ADDRESSING LORDS
OF OTHER NATIONS
'NEIGHBORS', HE
UNDERScored THE
NECESSITY OF GETTING TO
KNOW THE REST OF THE
WORLD AND TRANSLATED
NUMEROUS BOOKS. HIS POET
SON LOVED HIM THE MOST.

¹ Dervish lodge

² Traditional Turkish coffe house



Hasan Ali Yücel bir köy okulu teftişinde
Hasan Ali Yucel is visiting a town school

dayken Laleli'deki Yolgeçen Mektebi'ne kaydedildi. Bu mektepten başlayarak felsefe bölümünden mezun olduğu tüm öğrencilik hayatı boyunca, öğrendiklerini öğretmekten büyük keyif aldı.

“Türk milleti ne zaman bir kurtarıcıya ihtiyaç duymazsa, o vakit kendini kurtulmuş sayabilir.”

Ülke çapında bir denetleme gezisine çıkmaya karar veren Mustafa Kemal'in araştırma ve inceleme ekibinde yer almak üzere müfettiş olarak görevlendirildi. Kayseri'de ziyaret ettikleri bir okulda felsefe dersini dinlerken, bir yandan da yazarı Hasan Ali Yücel olan ders kitabını inceleyen ve anlaşılması zor terimlere rastlayan Mustafa Kemal, müfettişe dilde sadeleşmeyle ilgili fikirlerini sorunca, kişisel emeklerini hiçbir zaman esirgemeyen Hasan Ali, böylesi bir çalışma için merkezi bir kuruma ihtiyaç olduğunu söyledi.

Üç ay süren aynı gezide, Hasan Ali Yücel ve Mustafa Kemal arasında unutulmayacak bir diyalog daha yaşandı. Gazi, Türk milletinin kendini ne vakit kurtulmuş sayabileceğini sorunca gelen çeşitli cevapların ardından Hasan Ali, “Paşam,

hood, he received musical education from master of Yenikapı Mevlevihane Mehmet Celaleddin Dede Efendi. He was registered in Yolgeçen School in Laleli when he was only 4 years old. He took much pleasure learning what he learnt throughout his student-hood, starting from this school until he graduated Philosophy.

‘Only when the Turkish nation needs no saviour, could the nation consider themselves to have been saved.’

He was assigned as the auditor to work in the research team of Mustafa Kemal, who decided to make inspection visits throughout the country. When Mustafa Kemal examined the course book by Hasan Ali Yücel and found some inexplicable terms, he asked the auditor his opinion about simplifying the language. Hasan Ali, who never grudged his personal toil, said that such a study would require a central establishment. During the three-month long visit, there was another unforgettable dialogue between Hasan Ali Yücel and Mustafa Kemal. The Ghazi asked when the Turkish nation could consider themselves saved and following some replies by other people in the party Hasan

Notlar:

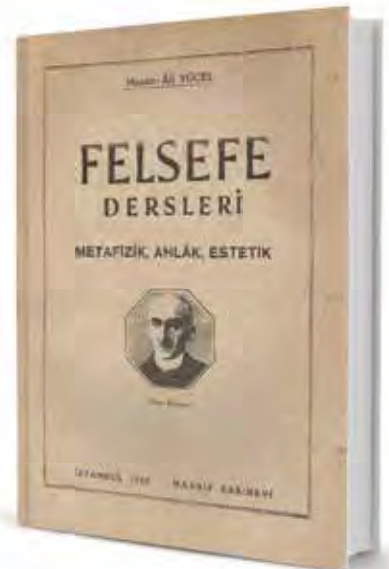
- » 4-20 Kasım 1925'te 43 ülkenin katıldığı Londra'daki UNESCO toplantısında Türkiye'yi, Hasan Ali Yücel temsil etmiştir. 1960 yılında UNESCO'nun 2. Genel Kurul Toplantısı'na katılmak için bu kez Paris'e gitmiştir.
- » Genel Müdürlüğü döneminde, Bakan Hikmet Bayur'un mevzuata aykırı bir ricası üzerine maddi bir güvencesi olmamasına rağmen istifa eder. Ancak, bakanın özür dilemesiyle görevine geri döner.

Notes:

- » In 1923, Hasan Ali Yücel represented Turkey in the UNESCO meeting in London, attended by 43 countries. In 1960, he went to Paris this time to attend the 2nd General Assembly of UNESCO.
- » During the time he was a General Director, upon Minister Hikmet Bayur's request, which was against the legislation, Hasan Ali resigned his duty even though he did not have any financial assurance. However he returned back to his post following an apology by the minister.

Yücel, eğitim kitapları da dahil 500'den fazla kitabı Türkçe'ye çevirdi.

While Hasan Ali Yücel was inspecting a village school



We Are Savior Kurtarıcı Biziz

Türk milleti ne zaman bir kurtarıcıya ihtiyaç duymayacak hale gelirse, kendini o zaman kurtulmuş sayabilir” cevabını verdi. Mustafa Kemal bu yanıt üzerine, “Bu çocuğun ileri attığı, bizi üstünde derin derin düşündürmeye değer bir fikirdir” diyerek, Hasan Ali’den övgüyle bahsetti.

KÖY ENSTİTÜLERİ

1940 yılında çıkarılan yasa ile Hasan Ali Yücel’in tüm reform hareketlerinin en başarılı örneği olan Köy Enstitüleri kurulmaya başlandı. Köy Enstitüleri’nde görev alacak öğretmenlerin, gezici başöğretmenlerin ve müfettişlerin yetiştirilmesi için Hasanoğlu’nda Yüksek Köy Enstitüsü kuruldu.

Köy Enstitüleri’nin kuruluşunu ve kapatılışını da kapsayan yıllarda ilk devlet konservatuarı kuruldu, bilimsel sözlükler yayınlandı, beden terbiyesi ile ilgili nizam belirlendi, beden eğitimi ve spor eğitimdeki yerini aldı. Eğitimde, bugün de geçerli olan pek çok uygulama ve yöntemi kapsayan reformlar gerçekleştirildi ve Türk eğitim sisteminin temelleri atıldı.

Sayıları 21’e ulaşan ve yılda 2000 mezun veren Köy Enstitüleri’nin tamamen kapatıldığı 1946 yılında Hasan Ali Yücel 7 yıl ve 7 ay boyunca başarıyla sürdürdüğü Milli Eğitim Bakanlığı görevinden istifa etti. Ulus gazetesinde yazmaya devam etti. 1950 yılında hem gazetenin hem de partisinden ayrılarak politik hayatını noktaladı. Sonraları Cumhuriyet Gazetesi’nde “Köşemden” adlı köşesinde yazmaya devam etti. 1961’de Prof. Dr. Tevfik Sağlam’ın evinde, enfarktüs nedeniyle vefat etti.

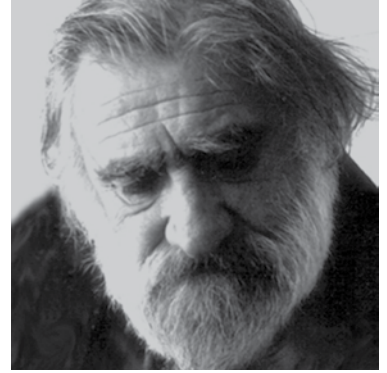
Can Yücel ve arkadaşı Gazi Yaşargil’in burs kazandıkları halde, Hasan Ali’nin torpil yapıldığı düşünüldüğü diye oğlunun yurt dışına gitmesini engellediği anlatılır. Yaşargil, yanlış anlaşılmalara önlemek amacıyla, burs kazandıkları halde ailelerinin parasıyla yurt dışına gitmişlerdir.

Ali answered: ‘Only when the Turkish nation needs no saviour, could the nation consider themselves to have been saved.’ Upon this answer, Mustafa Kemal praised Hasan Ali by saying “The idea put forward by this lad is one that is worth to make us contemplate on.”

VILLAGE INSTITUTES

Along with the law enacted in 1940, Village Institutes which have been the most successful representation of Hasan Ali Yücel’s reformist actions began to be established. Village Institute Colleges have been established in Hasanoğlu to educate teachers, traveling head teachers and supervisors. Throughout the years in which Village Institutes were established and closed, the first state conservatory was constituted, scientific dictionaries were published, regulations of physical training were specified and physical training and sports were incorporated into education curriculum. There have been reforms that included many practices and methods which are still in force today. The foundations for the still current Turkish education system have been laid at that time.

The Village Institutes, whose number reached 21, gave 2000 graduates in a year. When they were closed in 1946, Hasan Ali Yücel resigned from his duty as the Ministry of Education, which he continued successfully for 7 years and 7 months. He continued to write in Ulus Newspaper. In 1950, he ended his political career by leaving both the newspaper and his party. Later, he wrote a column ‘My Column’ in Cumhuriyet Newspaper. He died of infarction in Prof. Dr. Tevfik Sağlam’s house in 1961. It is said that even though Can Yücel and his friend Ghazi Yaşargil were awarded scholarship, Hasan Ali prevented his son from going abroad in order to avoid suspicion of influential contacts. In order to avoid being misunderstood, they went abroad once their families paid for their tuition despite the scholarships won.



Hasan Ali Yücel’in oğlu, ünlü şair Can Yücel
*We are the saviors Can Yücel,
Hasan Ali Yücel’s famous poet son*

“Hayatta ben en çok babamı sevdim
Karaçallılar gibi yerden bitme bir çocuk
Çırpı bacaklarıyla ha düştü, ha düşecek
Nasıl koşarsa ardından bir devin
O çapkın babamı ben öyle sevdim.

Bilmezdi ki oturduğumuz semti
Geldi mi de gidici hep, hep acele işi
Çağın en güzel gözülü maarif müfettişi
Atlasan bakardım nereye gitti
Öyle öyle ezber ettim gurbeti

Sevinçten uçardım hasta oldum mu
Kırkı geçse aates, çağırılar İstanbul’a
Bi helalaşmak ister, diğmi, oğluya
Tifoyken başardım bu aşk oyununu
Ohh dedim, göğsüne gömdüm burnumu

En son teftişine çıkana değin
Koştururken ardından o uçmaktaki devin
Daha başka tür aşklar, geniş sevdalar için
Açıldı nefesim, fikrim, can evim
Hayatta ben en çok babamı sevdim.”

*“In my life I loved my father the most
Imagine how a child squat like blackthorns
About to fall down
Runs after a giant.
I loved my casanova father in that way*

*He didn’t even know our district
Whenever he came, he was always about to go, in a hurry
The education inspector with the most beautiful eyes of the time
I always looked at the atlas to know where he went
Thus I learned the foreign lands.*

*I was over the moon when I got ill
If my fever was above 40 degrees, he would be called to İstanbul
As he would want to make amends to his son!
I managed this love game when I had typhoid
I said ‘Oh!’ and sank my nose into his breast*

*While I was running after that flying giant
Until his last inspection
My breath, thought and heart were opened
For some other types of love and wide passions but
In my life I loved my father the most*

İstanbul'un İçinde “120 Yıllık Şehir”

.....
“120 Year Old City”
in Istanbul



Kübra Demir



Dilaya Azaplar

EFSANE ŞEHİR İSTANBUL'UN İÇİNDE DARÜLACEZE, 120 YILLIK BAŞLI BAŞINA BİR EFSANE ŞEHİR GİBİDİR; 27.000 M2'LİK BİR ALAN ÜZERİNDE BOLCA YEŞİLİ VE BURAM BURAM KOKAN TARİHİ İLE BURASI DÜŞKÜNLER EVİ DEĞİL, EN GÜZEL DÜŞLERİN YERİ!

THE LEGENDARY CITY IS IN ISTANBUL. THE ALMS HOUSE (DARÜLACEZE) IS LIKE A LEGENDARY CITY ON IT SOWN FOR ABOUT 120 YEARS. ON A LAND OF 27.000 SQM FULL OF GREENERY AND ABUNDANT HISTORY THIS IS NOT AN ALMS HOUSE, BUT THE BEST PLACE FOR DAYDREAMING!



Darülaceze'nin tarihi giriş kapısı
Darülaceze's historical gateway

1895 yılında Sultan II. Abdülhamid Han tarafından kurulan bir kurum "Darülaceze". Yıllar yıllar öncesinde düşkünlere ve sokakta yaşayanlara bir ev, bir umut olması amacıyla kurulan Darülaceze bugün yine aynı amaçla birbirinden değerli sakinleri ile Okmeydanı'nda hizmet veriyor. Büyük ihtişamlı kapısından adımınızı attığınız andan itibaren İstanbul'un içinde ayrı bir şehir olduğuna önce şaşıyor, sonrasında bahçesinde gezen yaşlılarımızı gördüğünüz andan itibaren yüzünüze kocaman bir gülümse yayıldığını fark ediyorsunuz. Şimdi tüm önyargılarınızı bu kapının önünde bırakmanızı istiyoruz... Şehir içindeki şehir Darülaceze, önyargıların olmadığı yeşillikler içerisinde, bolca tarih kokan bir yer. Burada yer alan binaların ise birinci ve ikinci dereceden tarihi eser olduğunu özellikle belirtelim.

NELER VAR ŞEHİR İÇİNDE ŞEHİRDE?

Darülaceze, bu yıl 120. yılını çeşitli etkinliklerle kutluyor. Darülaceze'nin birbirinden değerli çalışmaları ve sakinlerinin mutluluğu için etkinlikleri var. 120 yıllık geçmişi ve günümüzü Darülaceze'nin ilk kadın Başkanı Dr. Aylin Çiftçi tüm samimiyetiyle anlattı. Peki, neler var bu şehir içindeki şehirde? Toplam 27.000 m2'lik bir alan üzerinde kurulan Darülaceze bünyesinde 7 aceze (düşkünler) servisi, bir poliklinik, bir çocuk kreşi, içinde kütüphanesi bulunan rehabilitasyon merkezi, fırın, 3000 kişiye

The alms house "Darülaceze" has been founded by Sultan II. Abdülhamid in 1895. For many years Darülaceze has been the home of hope for the poor and the homeless. Today, it still serves this purpose in Okmeydam to its worthy residents. As soon as you enter through its grandiose door, you will be surprised to find another city inside Istanbul at first but later seeing all the elderly strolling its gardens your face suddenly enlightens with a huge smile. Now, we want you to leave all your prejudice in front of this door... A city within a city, Darülaceze is a place where there are no prejudice but history of green and abundance. We also would like to point out that buildings over here are first and second degree historical monuments.

WHAT ARE THERE IN THE CITY WITHIN THE CITY?

This year Darülaceze celebrates its 120th anniversary with different activities. These activities are for the happiness of its residents and Darülaceze's valuable work. Its first woman President Dr. Aylin Çiftçi spoke with all her sincerity. So, what are there in this city within the city? Darülaceze has been built on an area of 27.000 sqm and has 7 hospices, a polyclinic, a children's nursery, a rehabilitation center with a library, a bakery, a modern kitchen with a capacity to cook for 300 people, a slaughter house, a cold-room to keep the aid meet fresh for up to one year, a

Surviving Only With Donations

Sadece Bağışlarla Ayakta

yemek yapabilecek kapasitede modern bir mutfak, kesimhane, kurban etlerini 1 yıl süre ile muhafaza edebilecek buzhane, çamaşırhane ve kurumun ihtiyaçlarına cevap verecek ölçüde terzihane, matbaa, marangozhane, ayakkabı tamir atölyesi, demirhane mevcut. T.C. Aile ve Sosyal Politikalar Bakanlığı'na bağlı ve kendine özel bir nizamname ile yönetilen Darülaceze; gönüllüleri, çalışanları ve acezeleri ile büyük bir aile. Darülaceze başta devlet hazinesinden olmayan 7.000 altın değerindeki özel eşyaları ile 10.000 altın bağışlayarak kurulmasını sağlayan Sultan II. Abdülhamid olmak üzere, bağışçıların destekleri ile bugüne kadar varlığını sürdürmüş. Evet, yanlış değil, sadece bağışlarla ayakta kalan ve nice başarıları imza atan bir kurum burası...

TARİH 1877

OSMANLI RUS SAVAŞI SONRASI

Şimdi geçmişin tozlu sayfalarında gezinip II. Abdülhamid zamanına gitmenin vakti. Darülaceze'nin kuruluş süreci 1877 Osmanlı-Rus Savaşı'na kadar uzanıyor. Bu savaşın ardından İstanbul'a dört yüz bine yakın göçmen gelmiş. Böylelikle sokaklar evsiz, barksız, hasta, kimsesiz çocuk ve dilencilerden geçilmez olmuş. İstanbul'daki dilencileri, sokaklarda başıboş gezen kimsesiz çocukları, cami avlusunda yatan kimsesiz muhtaçları bir araya toplayıp ıslah ederek sanat sahibi yapmak, kimsesizlerin son ömürlerini huzur içinde yaşamalarını sağlamak maksadıyla zamanın Padişahı II. Abdülhamid Han, bir Darülaceze kurulmasını ferman buyurmuş. Bu ferman sonrası oluşturulan komisyonun tetkikleri neticesinde, Darülaceze'nin Okmeydanı'nda kurulmasının muvafık olacağı ve inşaatının 72.000 altın liraya çıkabileceğini padişaha arz etmişler. Bunun üzerine Darülaceze'nin Okmeydanı'nda inşasına başlanması Padişahın 25 Mart 1306 (6 Nisan 1890) tarihli fermanı ile emir buyrulmuş

laundry and a tailor's shop big enough for the needs of the establishment, a printing house, a carpenter's shop, a shoe repair shop and an ironmonger. Darülaceze is managed according to its own regulations under the auspice of the T.R. Ministry of Family and Social Policies. Darülaceze is a big family of volunteers, employees and alms. Darülaceze has continued its existence until today with donations and also at first was established by the 7.000 gold pieces of belongings which were not out of the state treasury and 10.000 gold donated by Sultan II. Abdülhamid. Yes, it's true. This is an establishment existing only through donations and succeeds in its mission...

DATE 1877

AFTER THE RUSSIAN OTTOMAN WAR

Now is the time to stroll down the dusty pages of history and go to the era of II. Abdülhamid. Darülaceze's foundation history is as old as the 1877 Russian - Ottoman War. After the war almost four hundred thousand refugees came to Istanbul. Thus, the streets were full of homeless, sick, orphans and beggars. The sovereign of the era Sultan II. Abdülhamid ordered an edict to build an alms house (Darülaceze) to rally the beggars, orphans roaming the streets of Istanbul, those homeless sleeping at mosques' courtyards to rehabilitate and teach them crafts and arts. After the edict, the commission formed explored carefully and offered the Sultan with the whereabouts of the alms house to be in Okmeydanı at a cost of 72.000 gold coins. Thus, the construction of the alms house (Darülaceze) in Okmeydanı started with the Sultan's edict on 25th March 1306 (6th April 1890) and this edict has been published on the magisterial pronouncement on 30th March 1306 (11th April 1890).



GÖNÜLLÜ OLUN, GÖNÜLLERDE YER ALIN!

Darülaceze Başkanı Dr. Aylin Çiftçi kurumun gönüllülere ihtiyacı olduğunu belirterek, "Hemen her alanda gönüllülere ihtiyacımız var. Kurum sakinlerine yemek yapmaktan, banyoda yardımcı olmaya, hastanede refakat etmekten, bahçede gezdirmeye kadar pek çok alanda gönül elçisi olunabilecek. Sağlık, bakım, rehabilitasyon, psikososyal, basın yayın halkla ilişkiler, teknik işler, eğitim - öğretim, mutfak ve ibadethane hizmetlerinde yeni gönüllüler arıyoruz. Bu alanda hizmet vermek isteyenler web sitemiz üzerinden başvuru yapabilir ve rehberle ulaşabilir. Başvuru koşullarını sağladığınızı düşündüğünüz bölümü seçmekte serbestsiniz. Seçtiğiniz bölümlerde çalışmanız için gayret edeceğiz" diyor.

VOLUNTEER, AND BE AT HEARTS!

Darülaceze's President Dr. Aylin Çiftçi points out that the establishment need volunteers and says, "We need volunteers in about all areas. We need cooks to cook for the establishment's residents, even bathe them, to accompany them in the hospitals, and even help them stroll in the garden. we are searching for new volunteers in the areas of health, nursing, rehabilitation, psychosocial, press & public relations, technical work, education & learning, kitchen and religion services. Those who would like to offer their service may reach us through our website to apply and find the agenda there. You are free to apply in the areas where you most fit. We try and help you work in the areas of your choice."

Bestowed By The Sultan Sultanın Hediyesi



Dr. Aylin Çiftçi

ve bu ferman 30 Mart 1306 (11 Nisan 1890) tarihli Resmî Tebliğ ile yayımlanarak yürürlüğe girmiş.

PADİŞAH KENDİ EŞYALARINI HEDİYE ETMİŞ

Sultan Abdülhamid Han, Darülaceze'nin kuruluş masraflarını karşılamak üzere 7.000 altın lira kıymetindeki eşyasını hediye etmiş, 10.000 altın lira da nakit olarak bağışlamış. Ayrıca yardım kampanyası düzenlenmiş, geniş bir katılım sağlanmış ve toplanan teberrurlarla 50.000 altın lira toplanmış. Böylelikle temin edilen inşaat parası ile 6 Ekim 1892 tarihinde 21 koyun kesilerek Darülaceze'nin temeli atılmış ve Sultan Abdülhamid Han'ın cülusunun sene-i devriyesi olan 19 Ağustos 1895 tarihinde binaların inşaatı tamamlanarak fotoğraflardan oluşan iki albümle birlikte anahtarları Sultan Abdülhamid Han'a teslim edilmiş. Darülaceze'nin resmî açılışı 31 Ocak 1896 tarihinde yapılmış.

ŞİMDİ 120 YAŞINDA!

Darülaceze şimdi 120 yaşında. Dile kolay! Başkan Dr. Aylin Çiftçi, o zamandan

THE SULTAN BESTOWED HİS BELONGINGS

Sultan II. Abdülhamid bestowed 7.000 gold pieces worth of his belongings to cover the foundation expenses, and donated another 10.000 gold pieces in cash. He also arranged a fund raising campaign managing a great participation by collecting 50.000 gold pieces. Thus, with the money collected for the construction of the alms house Darülaceze, groundbreaking ceremony took place on 6th October 1892 by slaughtering 21 sheep. At the anniversary of Sultan Abdülhamit's enthronement on 19th August 1895, the construction of the buildings were complete and made to a photo album which was later presented to the Sultan together with the keys. The official opening of Darülaceze was on 31st January 1896.

NOW 120 YEARS OLD!

Darülaceze is now 120 years old. Heavens! Dr. Aylin Çiftçi, the president for the alms house has showed us, to Marmara Life magazine all the photos

HAYAT OKULU SİZLERİ BEKLİYOR!

Hayat Okulu Projesi nedir? Darülaceze Hayat Okulu, burada yaşayan sakinlerin hayat tecrübelerini gelecek nesillere aktarmak amacıyla yürütülen bir proje. Darülaceze'de hayatını sürdüren sakinlerden seçilen on kişi, her hafta iki saat olmak üzere on ders gerçekleştiriyor. On hafta boyunca düzenli katılım sağlayan öğrencilere, tören ile "Hayat Okulu Diploması" veriliyor. Hem sakinlere hem de katılımcılara unutulmayacak bir deneyim sunan Hayat Okulu projesinde yer almak hayatı deneyimlerden biri olur.

SCHOOL OF HARD KNOCKS AWAITS YOU!

What is the School of Hard Knocks Project? Darülaceze's School of Hard Knocks, is a project which will help to pass on the life experiences of our residents to next generations. A group made up of ten Darülaceze residents give ten lessons every week for two hours. And a "School of Hard Knocks" diploma is given in a ceremony to students who attend the classes regularly for ten weeks. It would be a life experience for both the participants and our residents to take part in the School of Hard Knocks project.

günümüze ulaşan belgeleri, padişah Abdülhamid'in bağışladığı eşyaları-nın listesini ve Darülaceze'nin inşaat çalışmasından günümüze kadar ulaşan fotoğrafları Marmara Life dergisi için tek tek gösterdi. Şimdi tüm bu değerlerin insanlara gösterilmesi ve Darülaceze'nin uluslararası bir boyut kazanması için bu şehir içindeki şehirde bir de müze kurulacak. Çiftçi, "Yaşayan bir müze olmasını istiyoruz" diyor. Bizler de bu müzeyi merakla bekliyoruz.

Sadece yaşlılarımızın değil, küçük minik bebeklerinde yer aldığı Darülaceze sakinleri sizleri bekliyor. Kışın ayrı, sonbaharın yeşil sarıya kaçan yaprakları ile donandığı bahçesi ile ayrı güzel olan Darülaceze'den buradakilerin AVM dediği, gerçekte satış mağazası olan mağazadan sakinlerin kendi elcağızları ile bin bir emekle yaptıkları ürünleri satın alabilirsiniz. Bizden söylemesi!

BELEDİYE BAŞKANLARIMIZA MESAJ VAR!

Dr. Aylin Çiftçi'nin belediyelerimize küçük bir mesajı var: "Belediyelerimizden sizlerin de yardımı ile bizlere destekte bulunmalarını bekliyoruz. Bizlere yardımda bulunan ve yapmış oldukları etkinliklere bizleri davet eden belediyelerimiz var. Büyükşehir Belediyemizin Şehir Tiyatroları bize sürekli kontenjan ayırıyor ve sakinlerimiz istedikleri zaman bu kontenjanlardan yararlanarak tiyatro gösterimlerine gidebiliyorlar. Biz bu tür etkinliklere daha çok katılmak istiyoruz. Çünkü Darülaceze'de yaşayan sakinlerimizin hayalleri var. Bu hayalleri gerçekleştirmemizde bizlere yardımcı olabilirler. Yerel yönetimlerin özellikle bizim dışarıda yaptığımız etkinliklere servis aracı sağlama konusunda bir destekleri bulunabilir. Çünkü sakinlerimizi toplu bir şekilde götürürken kendi araçlarımız yetmiyor. Bunun dışında yerel yönetimlerin çok güzel tesisleri var. Bu tesislerden sakinlerimizin de yararlanmasını isteriz. Çok güzel kültürel etkinlikler oluyor. Bu etkinliklere katılmak istiyoruz."

of the construction which survived until today, the list of the belongings donated by Sultan Abdülhamit and also all the documents about Darülaceze. Now to be able to show all these valuables to people, and to make Darülaceze internationally acclaimed a museum will be built inside this city within the city. "We ant to be a living museum," says president Çiftçi. We are also waiting for this museum in anticipation. Not only the elderly, but also little babies are residents in Darülaceze who are waiting for you. Winter is different, but autumn is also great with leaves turning from green to yellow at Darülaceze's garden. You may also buy handcrafted objects produced here at the alms house by its residents from the gift shop which they call the 'shopping center.' We let you know!

MESSAGE TO OUR MAYORS!

Dr. Aylin Çiftçi has a message: "We are expecting our municipalities' help, to find supporters. There are municipalities which support and invite us to their own activities. Our Metropolitan Municipality's City Theatres always has some quota for us and our residents use this quota to watch plays when they like to. We want to take part in such activities more often, because the residents of Darülaceze have dreams. They may help us to realize these dreams. Local authorities may support us by sending shuttle services especially for our outdoor activities. Because our own vehicles do not suffice when transporting our residents. Besides that local municipalities have very nice facilities and we would like our residents to be able to use them. There are very good cultural activities in which we also would like to take part."

"LIVE HONOURABLE, LIVE AT DARÜLACEZE!"

Fikret Karabulut aged 65 is one of the residents of Darülaceze at Okmeydam, Istanbul. Ignoring the doctors saying,



Dr. Aylin Çiftçi Darülaceze'ye ilişkin tarihi kaynakları MarmaraLife okurları için gösterdi.

Dr. Aylin Çiftçi showed the historical resources of Darülaceze for readers of MarmaraLife magazine.

Dr. Aylin Çiftçi ile röportajımızı Darülaceze'nin fikir babası padişah Abdülhamid'in bizzat kendisinin yaptığı masa da gerçekleştirdik. Bir hayli heyecanlandık doğrusu. Çünkü 120 yıllık bir geçmişin izleri vardı her yerde. Çiftçi, "Şu anda röportaj yaptığımız bu oda 120 yıl önceki hali ile aynı şekilde yer almaktadır. Aşağı yukarı hiçbir şey değişmemiş. Bu masa Abdülhamit'in kendi eliyle yapmış olduğu bir masa. Kendisi aynı zamanda müthiş bir marangozdu. Bu masada herkesin önünde çekmecesiydi. Çok büyük bir masa ve hiçbir şey dengesini bozmuyor. Ayrıca zamanında hiç çivi kullanılmadan yapıldığını da özellikle belirtmek isterim" diyor.

We conducted our interview with Dr. Aylin Çiftçi at the very desk where Sultan Abdülhamit once set and had the idea for making the alms house "Darülaceze". We were very excited to be there, because it was full of signs of a history of 120 years. Çiftçi continued by saying, "The room where we are conducting our interview has been kept in its original form for the last 120 years. Almost nothing has changed. This is the table hand-made by Abdülhamit. He was one of the best carpenters of his time. At this table there is a drawer in front of everyone. It is a very big table and nothing affects its balance and I would like to add that it was made without using any nails."

We Have A Request From Our Municipalities Belediyelerimizden Ricamız Var



“ONURLU YAŞAYIN, DARÜLACEZE’DE YAŞAYIN!”

65 yaşındaki Fikret Karabulut, İstanbul Okmeydanı’ndaki Darülaceze’denin sakinlerinden biri. Doktorların felçli kaldıktan sonra, “Ayaklarına protez takmak zorundayız” demesine aldırış etmeden hayata sıkı sıkıya tutunan Fikret Amca, imkansız denileni başardı ve 7 ay gibi kısa bir süre sonrasında yürümeye hatta koşmaya başladı. Şimdi daha önce eline bile almayı düşünmediği resim fırçaları ve resim kalemleri ile resimler yapıyor. Fikret Amca’nın resimleri bir bir satılıyor. Yeni hayatında çok mutlu olan Fikret Amca, hayat tecrübelerini üniversite öğrencileri ile paylaşıyor, sürekli seminerlere katılıyor.

Fikret Amca’nın nasihati var:

“Hangi yaşta olursanız olun hayat devam ediyor. Travma yüzünden felç geçirdiğim, doktorum geçmişe sünger çekerek ve kendimi önemseyerek yaşamam gerektiğini söyledi. Yedi ay boyunca yürüyemedim ama sonra yürümeye başladım. Bir şekilde insanca yaşamak zorundasınız. Hayatınızı, size zarar veren her şeyden ve herkesten korumalısınız.”

“We have to replace your legs,” after he had been paralyzed, Uncle Fikret grabbed life more joyfully and did what was said to be impossible by walking and even running just after a short period of 7 months. Now he paints pictures with crayons and brushes which he would not have dreamt of before. Uncle Fikret’s paintings are now hot in the market. As a happy person in his new life experience, Uncle Fikret shares all his life experience with university students attending different seminars.

Uncle Fikret has a piece of advice:

“No matter what age you are in, life continues. When I was paralyzed because of a trauma, my doctor said to let go of the past and start living for myself. I couldn’t walk for seven months, but later I did. Somehow you have to live in a humane manner. You have to protect your life from everyone and everything that harms you.”



Fikret Amca Darülaceze’ye geldikten sonra resim yapmaya başlamış.

Uncle Fikret started painting after his arrival to Darülaceze.

VE FİKRET AMCA DER Kİ:

Fikret Amca ile röportajımıza ondan bir mesaj vererek son verelim. Bakın Fikret Amca nasıl sesleniyor bizlere: “Üniversitelere gidiyorum ve öğrencilere seminer veriyorum. Her zaman kendi değerinizi bilin. Hayat çok güzel. Hayatın değerini ve kıymetini bilin. Onurlu yaşayın, Darülaceze’de yaşayın. Hayatın keyfini çıkarın. Kendinizi sevin. Kendinizi sevmezseniz başka insanları da sevmezsiniz”

“MUTLU YAŞAYIN”

Fikret Amca, ne olursa olsun mutlu yaşamanın neden önemli olduğunu bizlere gösteren en güzel örneklerden biri. Darülaceze’ye girmesinde yardımcı olan Esenler Belediye Başkanı Tefik Göksu’ya ise ayrıca teşekkür ediyor.

ANDUNCLE FİKRET SAYS:

We would like to end our interview with Uncle Fikret by giving a message from him. Listen to how Uncle Fikret addresses us; “I go to the universities and conduct seminars with students. Know your worthiness at all times. Life is very beautiful. Know the worthiness of life too. Live honourably, live at Darülaceze. Get the best out of life. Love yourself. If you don’t love yourself, you cannot love others.”

“LIVE HAPPY”

Uncle Fikret is one of the best examples showing us how to lead a happy life no matter what. He also thanks to the Mayor of Esenler Mr. Tefik Göksu who helped him to get to Darülaceze.

*The Doctor
Of The Sick City*
**Hasta Kentin
Doktoru**

Başarının Mimarı

VEDAT DALOKAY

The Architect of Success

Her şey 1927'de Atatürk'ün öleceği gün olan 10 Kasım'da Elazığ'da başladı. Atatürk hayranı babası, cenaze töreni dönüşünde rahatsızlanıp 1 yıl sonra hayata veda edince 12 yaşında babasız kalan Vedat Dalokay, eğitim için İstanbul'a geldi. Hem tıpı hem de İTÜ mimarlığı kazandı. 1949'da mimarlıktan mezun oldu. Ankara PTT'de ve bayındırlık bakanlığında çalıştı. Kalem ve çizimleri çok sağlamdı. 1951'de Fransa'ya gitti ve çeşitli bürolarda çalıştı. Eskişehir Porsuk Oteli Projesi'ni kazanması onun hayatındaki dönüm noktalarından biridir. Ankara'ya yerleşir ve mimarlık atölyesi kalıcı hale gelir.

1950'li yıllar onun ödül dolu seneleriydi bir anlamda. Katıldığı her yarışmada neredeyse hep zirvede!

KOCATEPE'YE NİYET İSLAMABAD'A KISMET

Eli boş çıkmadığı bunca yarışma arasında bir tanesi vardır ki uluslararası boyuta taşınmıştır... O da birincilik kazandığı Kocatepe Camii Projesi.

It all started in Elazığ in 1927, on 10th of November, which years later would be the day Atatürk died. When his father, who was fond of Atatürk, became ill on the way of his return from the funeral and passed away one year later, Vedat Dalokay came to İstanbul for his education as a 12 year old orphaned child. He was eligible to study medicine and enroll in İTÜ (İstanbul Technical University) Faculty of Architecture. He graduated from the Architecture Faculty in 1949. He worked in Ankara PTT (Turkish Post) and ministry of public works. His skills for writing and drawing were very strong. In 1951, he went to France and worked in various offices. Acquiring the Eskişehir Porsuk Hotel Project has been one of the turning points of his life. After that, he settled down in Ankara and his architecture office become permanent. 1950s were his years of awards in a sense. He has always been at the top in almost any contest he attended!

INTENDED FOR KOCATEPE DESTINED FOR ISLAMABAD

Amongst all these contests which he didn't return empty handed, there was one that took

ELAZIĞ'DA TEMELLERİ ATILMIŞ, İSTANBUL'DA YOĞRULMUŞ, YURT DIŞINDA ÇALIŞMA YAPMIŞ, ANKARA'DA GEREK İŞ HAYATINDA GEREK POLİTİK DÜNYASINDA (BELEDİYE BAŞKANI) ZİRVE YAPMIŞ, PROJELERİYLE ÖDÜLLERİ TOPLAMIŞ, PAKİSTAN'DAKİ İSLAMABAD CAMİSİNİ TASARLAMIŞ ÇOK ÇOK ÖNEMLİ BİR DEĞER...

A MAN OF MERIT WHOSE FOUNDATIONS WERE LAID IN ELAZIG AND TOOK FORM IN ISTANBUL. AN ARCHITECT WHO WORKED ABROAD, EXCELLED BOTH IN HIS BUSINESS AND POLITICAL LIFE (BEING A MAYOR), COLLECTED AWARDS WITH HIS PROJECTS AND DESIGNED THE ISLAMABAD MOSQUE IN PAKISTAN...



Kocatepe Camii için Vedat Dalokay'ın tasarımı
Vedat Dalokay's design for Kocatepe Mosque



Kocatepe Camii
Kocatepe Mosque

Dalokay ve Nejat Tekelioğlu, 1957 yılında, Türkiye Devrim Diyanet Sitesi Yaptırma ve Yaşatma Derneği'nin açtığı yarışmayı kazandılar ancak tasarım alışılmış camilere benzememekte, farklı çizgiler taşımaktadır. Ve en sert eleştirilerden birisi gelir; minare füzeye benzetilir. Dernek bu projeden vazgeçer. Atılan temeller dinamitlerle sökülür.

Bunun üzerine Vedat Dalokay, yapılmayan tasarımının kubbe örtüsünü değiştirerek yapımı daha kolay olan ve han çadırına atıfta bulunan bir strüktürle camisini uluslararası mimarlar birliğinin düzenlediği yarışmaya gönderir. Proje 1969 yılında, 17 ülkeden 43 tasarımın arasından 1. seçilir ve yapım kararı alınır. Yapımına 1978'de başlanır ama bittiğinde dünya mimarlık tarihinde kendisine yer edinmiş bir yapı ortaya çıkar.

RAHATSIZ BİR ANKARA

1970'li yıllar Dalokay için siyaset pencesinin açıldığı dönem. 1973 seçimlerine CHP'den Ankara Belediye Başkanı olur. Dalokay için Ankara, "Midesi rahatsız, kalın bağırsakları eksik ve iyi çalışmayan, koleradan muzdarip, evsiz barsız fukaranın biridir."

Dört yıl kendini hem hasta hem de alabildiğine müsrif ve hovarda kenti, "Anadolu delikanlısına dönüştürmeye adar."

Yeni ekibi ve projeleriyle yeni bir belediyeçilik anlayışı kurar. O kadar

his reputation to an international level... It was the Kocatepe Mosque Project, in which he won first place. Dalokay and Nejat Tekelioğlu won the contest which had been started through the force by Turkey Association of Building and Maintaining Revolution Religion Sites. However their design did not look like any of the common mosques and it included different strokes. And there came one of the harshest criticisms; the minaret was compared to a rocket. So the Association gave up the project. The foundation that had been laid, was finally ripped off using dynamites.

In response, Vedat Dalokay changed the dome cover of his design that wasn't used and sent his work to a contest organized by the international union of architects with a structure referred to tenting of inns and was also easier to build. In 1969, the project was chosen the winner amongst the 43 designs attending from 17 different countries and a it was agreed to be built. The building process started in 1978 but once it was completed, it managed to acquire one of those places that marked world architectural history.

DISEASED ANKARA

1970s were the times politics had become an option for Dalokay. He became the Mayor of Ankara in 1973, having attended the elections from CHP party.

For Dalokay, Ankara 'was a homeless almsman suffering from cholera, whose stomach was sick, large intestines were lacking and not working well.' For four years, Dalokay devoted himself to make this sick, extremely lavish and rascal city into a 'real Anatolian man.'

BAZI ÖDÜLLERİ

- » Etibank İstanbul Pavyonu (1949-Üçüncülük)
- » İstanbul Maçka Askeri Kışlasının Askeri Müzeye Çevrilmesi (Birincilik)
- » Çankaya Atatürk Abidesi Çevre Planlaması (Üçüncülük)
- » Ankara Elektrik Etüt İşleri Genel Müdürlük Binası (Birincilik)
- » Emekli Sandığı Kızılay Gökdeleni (İkincilik)
- » Ankara İller Kooperatifi Konutları (İkincilik)
- » Eskişehir Karayolları Garı (İkincilik)
- » Elazığ Hükümet Konağı (Üçüncülük)
- » Kore Harbi Abidesi (Mansiyon)
- » Bitlis Hükümet Konağı (Birincilik)
- » Acar Konut Kooperatifi (Birincilik)
- » Konya Koleji (Birincilik)
- » Elazığ Teknik Okulu (Mansiyon)
- » Ankara Şahin Apartmanı (Satın Alma)
- » Erzurum Üniversitesi Kampüs Planlaması (Mansiyon)
- » Ankara Belediyesi Süper Merkez (Mansiyon)
- » Ankara PTT Santral Binası (Birincilik)
- » Ziraat Bankası Genel Müdürlük Binaları Tevsii (Mansiyon)
- » Kütahya Lisesi (Satın alma).

SOME OF HIS AWARDS

- » Etibank İstanbul Pavilion (1949-Third place)
- » Transforming İstanbul Maçka Military Post into Military Museum (First place)
- » Çankaya Atatürk Monument Environmental Planning (Third place)
- » Ankara General Directorate of Electrical Power Resources Survey Building (First place)
- » Retirement Fund Kızılay Skyscraper (Second place)
- » Ankara Provinces Cooperative Housing (Second place)
- » Eskişehir Highway Terminal (Second place)
- » Elazığ Government Office (Third place)
- » Korean War Monument (Honorable mention)
- » Bitlis Government Office (First place)
- » Acar Residence Cooperative (First place)
- » Konya Private High School (First place)
- » Elazığ Technical School (Honorable mention)
- » Ankara Şahin Apartment (Purchasing)
- » Erzurum University Campus Planning (Honorable mention)
- » Ankara Municipality Super Centre (Honorable mention)
- » Ankara PTT (Turkish Post) Power House (First place)
- » Ziraat Bank Head Office Extension (Honorable mention)
- » Kütahya High School (Purchasing).

Collecting Garbage, Planting Roses Çöpleri Topladı, Gülleri Dikti



Faysal Camii
Faycal Mosque



FAYCAL CAMİİ

1978-88 yılları arasında, İslamabad, Pakistan'da yapılan cami, kentin kuzey ucunda, Himalayalar'ın en batı etekleri olan Margalla tepelerinin önünde kocaman (200 dönüme yakın) bir parkın içinde yer alır. Caminin 5000 m2'lik bir alanı vardır.

FAYCAL MOSQUE

The mosque that was built in Islamabad, Pakistan between 1978-1988, is located in the north edge of the country, in a huge park (around 200 revolutions) placed before the Margalla hills, the westernmost skirts of the Himalayas. The mosque has an area of 5000 m2.

çok işe ve şehre kendini kaptırır ki bir dönem daha görev ister.

Ankara'da heykeltıraş Nusret Suman'ın eseri Hitit Güneş Kursu onun döneminden kalmadır.

1976 ekiminde iki aydır maaş alamayan temizlik işçilerinin direnişi, o sıralarda DİSK tarafından ilan edilen Genel Yas'la ilişkilendirilir ve Dalokay görevden alınır.

Dalokay, "Belediye Başkanlığı, dünyanın en zor işidir. Ankara Belediye Başkanlığı ise çöp toplamaktır, gül toplamak değil..." der.

1989 yılına gelindiğinde Dalokay için Ankara düpedüz hasta bir kenttir, kendisi ise 'kent doktoru'.

10 Kasım 1927'de başlayan beş çocuğu ve karısı ile, yani 14 ayağı ile toprağa basan bir babanın hikayesi 21 Mart 1991'de Kırıkkale yakınlarında geçirdiği trafik kazasında noktalanır... Beraberinde eşi Ayça Dalokay (44) ve oğlu Barış Dalokay'ı (17) da götürür.

He established a new understanding of mayorship through his new team and projects. He was absorbed in the work and the city to such a degree that he wanted another period to work on them. The artwork Hittite Solar Disc of sculptor Nusret Suman in Ankara is left from that period. In October 1976, the strike of the cleaners who could not get their salaries for two months, was associated with the General Mourn that was declared by DİSK (Confederations of Progressive Trade Union) and Dalokay was discharged from his position.

Dalokay said: 'Being a Mayor is the hardest job on earth. The Mayor of Ankara collects garbage, not roses...'

In 1989, Ankara was an utterly sick city in Dalokay's opinion and he himself was the 'city doctor'. The story of this father who stepped on the ground with his five children and wife, that's to say with 14 feet, started on 10th of November in 1927 and ended after a traffic accident he had near Kırıkkale on 21st of March in 1991. His wife Ayça Dalokay (44) and his son Barış Dalokay (17) were with him...

Ey Koca Deli Vedat

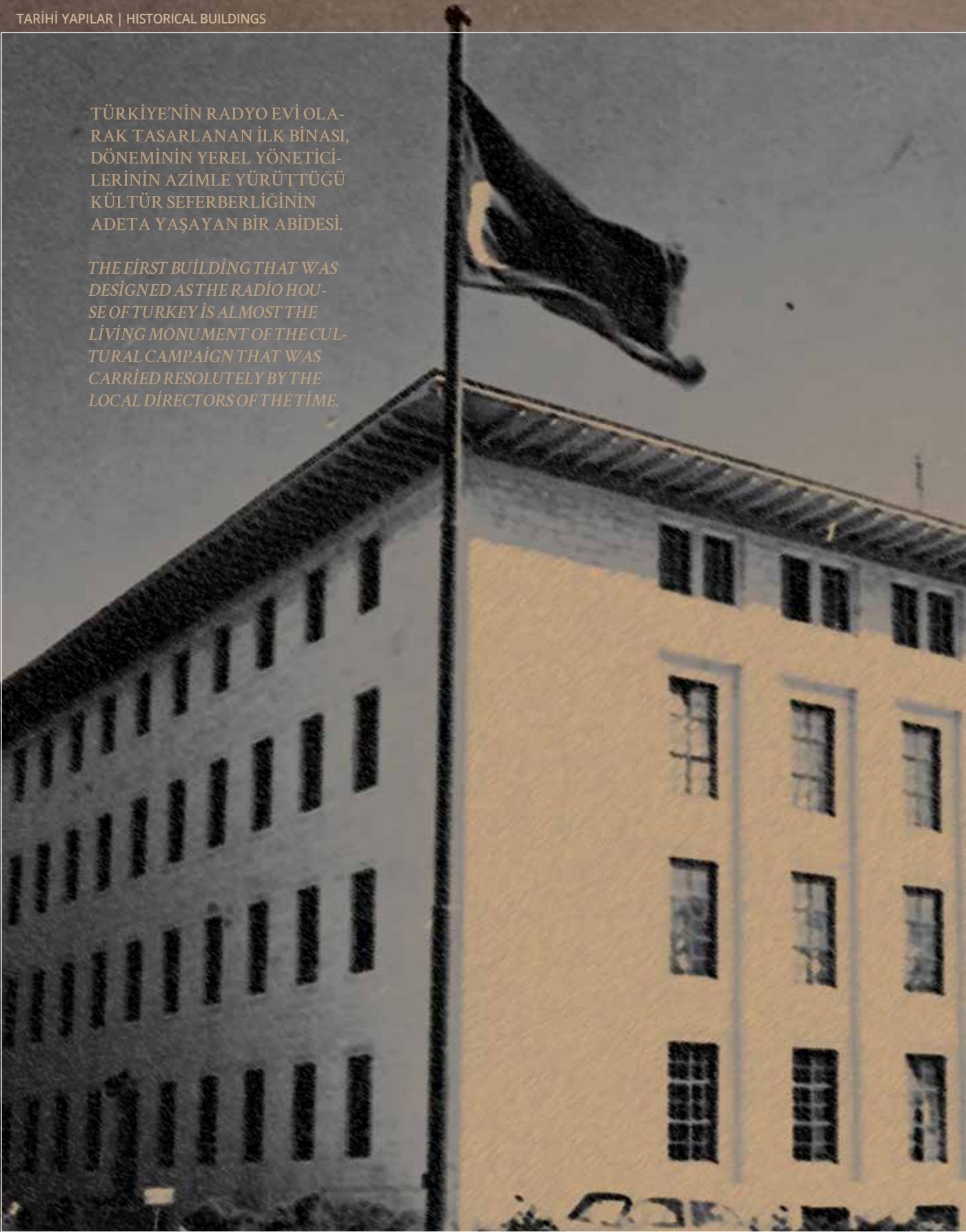
"Güleç yüzlü, hayat dolu, renkli, sevecen, hoş bir insandı Dalokay. Bu dünyadan geldi ve geçti. Coşunca Nâzım'dan dizeler okur ve 'Nazım'ın heykelini dikeceğim' derdi. Belediye başkanırken Deniz Gezmiş'in mezarından aldığı bir avuç toprağı Moskova'da Nâzım'ın mezarına serpince de kıyametler koparılmıştı. Ey koca Deli Vedat... Güle güle..."
Uğur Mumcu - 22 Mart 1991
(Cumhuriyet)

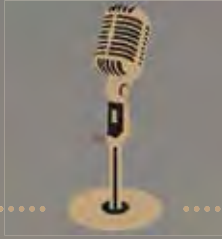
Oh Big Crazy Vedat!

"A smiling, kind-hearted, colorful, vivacious and nice person Dalokay was. He came and passed through this world. When enthusiastic, he would read verses from Nazım and say 'I will erect his statue'. It became a great trouble when he grabbed a handful of soil from Deniz Gezmiş's grave and sprinkled it to Nazım's grave in Moscow, in the period he was a Mayor. Oh Big Crazy Vedat... Good-bye..."
Uğur Mumcu - 22nd of March 1991
(Cumhuriyet Newspaper)

TÜRKİYE'NİN RADYO EVİ OLARAK TASARLANAN İLK BİNASI, DÖNEMİNİN YEREL YÖNETİCİLERİNİN AZİMLE YÜRÜTTÜĞÜ KÜLTÜR SEFERBERLİĞİNİN ADETA YAŞAYAN BİR ABİDESİ.

THE FIRST BUILDING THAT WAS DESIGNED AS THE RADIO HOUSE OF TURKEY IS ALMOST THE LIVING MONUMENT OF THE CULTURAL CAMPAIGN THAT WAS CARRIED RESOLUTELY BY THE LOCAL DIRECTORS OF THE TIME.





Burası Tecrübe Yayınları Yapan
İSTANBUL RADYOSU

*THIS IS İSTANBUL RADIO WHICH CONDUCTED
EXPERIMENTAL BROADCASTING*





Tecrübe yayını
Trial Broadcasting

Yetenekli Türk çocukları için en geniş imkanların sunulması ve en ehil personelin yetiştirilmesi hususlarında bir okul olan bina, aynı zamanda Türkiye'nin mimari ve teknik açıdan radyoevi olarak tasarlanıp inşa edilmiş ilk binası.

İkinci Dünya Savaşı devam ederken, uzun dalga yayın yapan Ankara Radyosu ve Sirkeci Postanesi'nin üst katından yayın yapan İstanbul Radyosu hedeflenen kültürel atılımlar için yetersiz kalınca, "Türkiye'nin sesinin çok daha güçlü duyulması" niyetiyle kurulmasına karar verilen yeni bina için arazi arayışı, hem coğrafi uygunluk hem de nüfus yoğunluğu gözetilerek başladı. İstanbul Radyosu, Sirkeci'de yayın yaptığı zamanlarda henüz hiçbir yerde radyo alıcısı bulunmadığından, yayınlar binanın kapısına yerleştirilen hoparlörlerden yapılıyordu ve halk yayınları yalnızca bu hoparlörlerden dinleyebiliyordu.

The building, which has always been a school that provided greatest opportunities for talented Turkish children and intended to educate the most competent staff, was also the first building that was architecturally and technically designed and built as radio house in Turkey.

While WW II continued, İstanbul Radio broadcasted from the floor above the Sirkeci Post Office and Ankara Radio that had long wave broadcasting. Since there weren't radio receivers anywhere in those times İstanbul Radio was broadcasting in Sirkeci, the broadcasting was done through the speakers placed at the doors of the building. This was the only place where people could listen to the Radio. When cultural advances that were targeted could not be conducted efficiently the search for a new location began considering the geographical convenience and the population density. This would be the place 'where Turkey's voice would be heard louder'.

İstanbul was the most convenient city for



İstanbul Radyosu merdivenlerinde, Başak Doğru
Başak Doğru at the stairs of the İstanbul Radio

NOTLAR

- » İstanbul Radyosu'nun Harbiye'deki binası için yapılan ilk keşif bedeli, 1 milyon 771 bin lira.
- » Bina yalnızca bir radyoevi değil, çocuk korosundan radyo tiyatrosuna kadar pek çok dalda eğitim veren bir okul.
- » İstanbul Radyosu, ilk yayınına Sirkeci Postanesi'nin üst katında 6 Mayıs 1927'de başladı.
- » 1994 yılında çıkarılan kanunla devlet tekeli kaldırıldı, özel kanallar açıldı ve TRT deyinice akla ilk gelen "tek kanal" dönemi sona erdi.
- » 2012 yılında binanın Birleşmiş Milletler'e verileceği haberleri gündeme düştü. Bina hala TRT İstanbul Radyosu olarak faaliyette.

NOTES

- » First estimated cost for the İstanbul Radio building in Harbiye was 1 million 771 thousand Liras.
- » The building is not just a radio house but also a school that provides training in many areas from children's choir to radio theatre.
- » İstanbul Radio broadcasted for the first time in the floor above the Sirkeci Post Office on 6th May, 1927.
- » After the 1994 Code, government monopoly was removed and private channels were opened. So the 'single channel' term which was the first thing to come to mind when they said TRT, had come to an end.
- » In 2012, the news informing that the building would be given to the United Nations has been a current issue. The building is still active as the TRT İstanbul Radio.

First Building that was Designed as a Radio House Radyoevi Olarak Tasarlanan İlk Bina

Batı ile doğunun kesişiminde, kültürel çeşitliliği ile meşhur nüfus yoğunluğu sayesinde İstanbul, yeni radyoevi binası için en uygun şehirdi. Bayındırlık Bakanlığı özel donanımlara sahip bir radyoevi binası için İstanbul'da uygun bir arazi arayışına girdi ve İstanbul Valiliği ile birlikte sürdürülen araştırmalar sonucu, binanın bugün bulunduğu arazi seçildi.

Şimdi Harbiye Orduevi olan, bir zamanların Sipahi Ocağı'nın yanındaki bu arazi, stadyumların, eğlence mekanlarının, sanatsal ve kültürel faaliyetlerin tam merkezindeydi. Ve üzerinde yükselecek olan bina için yüksek Türk mühendislerinin katıldığı bir yarışma düzenlendi. TRT İstanbul Radyosu binası, ödüllü bir bina.

PROJE HALKIN BEĞENİSİNE SUNULUYOR

Eylül 1945'te duyurulan yarışmaya yüksek mühendis ve mimarlardan oluşan 74 ekip başvurdu ve projeleri 2 Mayıs 1945'te jürinin değerlendirmesine sunuldu. Bina için Doğan Erginbaş, Ömer Güney ve İsmail Utku'dan oluşan ekibin projesi kabul edildi. Aynı ekip önceki yıl Çanakkale Şehitler Abidesi için açılan yarışmayı da kazanan ekipti. Yerel yöneticiler, fikirlerini beyan edebilmeleri, eleştiri ve beğenilerini dile getirebilmeleri için seçilen projeyi kamuoyuna sunmak üzere sergiledikten sonra, 11 Kasım 1945 günü bakanların, valiliğin, aydınların da bulunduğu devasa bir kalabalık eşliğinde binanın temeli atıldı. Yerli ve yabancı basın mensuplarının da bulunduğu temel atma töreninde ilk konuşmayı yapan Nedim Veysel İlkin, konuşmasında "Bu temel üzerinde yükselecek olan bina, yetenekli Türk çocuklarına geniş olanaklar sağlayacaktır. Cumhuriyet idaresinin 23 yaşına bastığı bugünlerde burada yeni ve büyük bir kültür müessesesinin temellerini atmış, büyük kültür davamızda yeni bir merhaleye kavuşmuş olacağız" diyordu.

the new radio house because of its cultural diversity, famous population density and its location which joined the east and the west. The ministry of public works began seeking suitable land in İstanbul for a radio house that would have special equipment. As a result of the research carried in cooperation with the İstanbul governorship, the land was chosen, it is where the radio house is still located today.

This land, which is next to the building that was once the Cavalry Center and which is the Harbiye Military Officer's Club today, was at the center of stadiums, entertainment venues, cultural and art events at the time. A contest was organized among professional Turkish engineers for the building that would be erected. Today's TRT İstanbul Radio building is an award-winning building.

THE PROJECT WAS PRESENTED FOR PUBLIC ACCLAIM

74 teams consisting of professional engineers and architects had applied for the contest that was announced in 1945 and their projects have been presented to the jury on 2nd May, 1945. The project of the team which included Doğan Erginbaş, Ömer Güney and İsmail Utku was accepted for the new building. The same team won the contest opened the previous year for the Çanakkale Monument of Martyrs.

Local administrators exhibited the project to present it to the public opinion so that people could express their ideas, criticism and acclaim. After the exhibition, foundations were laid, with the presence of a large crowd of ministers, governorship and intellectuals. First spokesperson in the ground breaking ceremony of the building was Nedim Veysel İlkin. In the ceremony where local and foreign press members were present, he said: "The building that will ascend on this foundation will provide great opportunities for Turkish children. On this day that marks the 23rd year of our Republic regime, we will have laid the foundations of a large cultural organization and attained a new phase in our cultural progress."



Betül Mardin ile Yüksel Doğru
Betül Mardin and Yüksel Doğru

"İstanbul'un İisini makasla kesen adam: Yüksel Doğru"

"O zamanlar bantları makasla kesip birleştirir, fazlalıkları atıp derli toplu hale getirirdik. Eşim Yüksel Doğru çok başarılıydı bu konuda. Ona "İstanbul'un İisini makasla kıran adam" denirdi. Tabii ki, o günün teknolojisine göre elimizde en iyi imkanlar vardı ama yine de her şeyi kendi çabamızla ve yeteneğimizle daha da iyi hale getirmek konusunda idealist bir eğitmeden geçiyorduk. TRT'nin ilk çalışanları çok emekçi, fedakar, özverili insanlardır. Bir gün İngiliz bir grup gelmişti. Plakları yeni çıkmıştı, programda yer alacaklardı. Üç tane mikrofon görünce, koşulları beğenmeyip çalmayacaklarını söylediler. Yüksel, onları ikna etti. Mikrofonların yerlerini değiştirdi ve kayıt yaptı. Dinlettiği zaman inanmadılar ve para teklif edip, kaydın bir kopyasını satın almak istediler. Yüksel de onlara, TRT'nin bir devlet kurumu olduğunu ve kaydın kopyasını zaten ücretsiz bir şekilde onlara vereceğini söyledi."

"Yüksel Doğru: The man who cut the 'İ' from İstanbul"

'At that time, we would cut voice bands and bring them together with a scissors, remove the excess parts and clean them up. My husband Yüksel Doğru was very successful doing that. He was called 'the man who trimmed the 'İ'sound from İstanbul.' We surely had the best opportunities in the technological terms of the time but still, we were going through an idealistic training in making everything even better with all our efforts and skill. The first employees of TRT were very hard-working, self-giving and devoted people. One day an English group came, their record was just released and they were going to be on the air. When they saw three microphones they said they didn't like the circumstances and that they wouldn't play. Yüksel persuaded them. He changed the places of the microphones and recorded the program. They could not believe their ears when Yüksel had them listening the program. They offered money to buy a copy of the record. And Yüksel told them that TRT was a governmental institution and he would give them the copy free any way.'

İNŞAAT DURUYOR, HESAPLAR DEĞİŞİYOR

Binanın inşaatı devam ederken, kullanılacak teknik cihazları kimin işleteceği tartışılıyordu. RCA firması Türkiye'den bir teknik ekibi, cihazlarla ilgili incelemelerde bulunmak üzere Amerika'ya davet ettiği sırada, 1946 yılında tamamlanması planlanan binanın inşaatıyla ilgili sorunlar çıkmaya başladı.

İlgili makamlarca deprem bölgesinde yer aldığı belirlenen arazide, inşaatı devam eden binanın betonarme ve mimarlık hesaplarının yeniden yapılması gerekiyordu. 1946 yılı Haziran ayında Sergi Sarayı'nda gerçekleştirilen Dünya Güreş Şampiyonası'nın naklen yayınlanmasını çok isteyen Vali Lütfi Kırdar, inşaatı sürekli ziyaretlerde bulunuyor, süreçle yakından ilgileniyordu. RCA firması da aynı hesaplamaların yeniden yapılmasını isteyince, inşaatın tamamlanması planlanandan uzun sürdü ve bina 1 Eylül 1949 tarihinde hizmete açılabilirdi.

"MUHTEREM DİNLEYİCİLER..."

İlk genel müdürü Hasan Refik Ertuğ olan İstanbul Radyosu'na yapılan ilk atamalarda, üç spiker tayin edildi; Mekşufe Ekeman, Selahattin Küçük ve Tarık Gülcan. 1 Eylül 1949 akşamı saat 19:00'da, Selahattin Küçük'ün sesinden duyulan ilk anonsla, deneme yayını başladı.

İstanbul Radyosu'nun ilk spikerlerinden Tarık Gülcan anılarında şöyle anlatıyor; "Çok küçük bir kadroyla işe başladık. Üç spiker, birkaç disko-tek memuru ve bir grup teknisyen arkadaş, hepsini toplasanız 12 kişiyi geçmez. Amerika'dan gönderilmiş 78'lik plaklarla, yaz kış ve hafta sonu demeden her şeye yetişmeye çalışarak, canla başla çalışırdık."

TRT

İstanbul Radyosu'ndaki anılarını dinlemek üzere görüştüğümüz Başak Doğru, "Annem ve babam, İstanbul

THE CONSTRUCTION STOPS, THE CALCULATIONS CHANGE

While construction was on-going, there was a discussion about who was going to operate the technical engines. When RCA Company invited a technical team from Turkey to America to conduct a study on the engines, problems started to occur about the construction of the building which was planned to be completed in 1946.

The land was specified by the related authorities to be on the earthquake zone and the calculations made for the architecture and the reinforced concrete were required to be re-calculated for the building still in construction. Governor Lütfi Kırdar desired that the World Wrestling Championship that would take place at the Sergi Sarayı (Exhibition Centre) in June, 1946 was broadcasted live, therefore was frequently visiting the construction and took much interest in the process. When RCA company demanded that the same calculations were recalculated, the completion of the construction took longer than planned and the building was brought into service on 1st September, 1949.

"VENERABLE LISTENERS..."

Three presenters, Mekşufe Ekeman, Selahattin Küçük and Tank Gülcan were administered in the first appointment process of the İstanbul Radio and Hasan Refik Ertuğ was the first general manager. On 1st September, 1949 at 7 pm, the trial broadcast started with the first announcement heard via the voice of Selahattin Küçük.

Tank Gülcan, who was one of the first presenters of the İstanbul Radio recalls; 'We started with a very small staff: three presenters, a few discotheque officers and a group of technicians whose number was hardly 12 in all. We would work with records of 78, with full effort, summer and winter, weekdays and weekends, trying to catch up with everything.'

TRT

Başak Doğru, whom we met to listen to her memories of İstanbul Radio tells: 'My mother and father were the founders of İstanbul



Tarihi radyonun giriş kapısı
The entrance door of the historical radio

Başak Doğru Anlatıyor: O zamanlar bantları makasla kesip birleştirir, fazlalıkları atıp derli toplu hale getirirdik. Eşim Yüksel Doğru çok başarılıydı bu konuda. Ona "İstanbul'un 1 sesini makasla kıran adam" denirdi. Tabii ki, o günün teknolojisine göre elimizde en iyi imkanlar vardı ama yine de her şeyi kendi çabamızla ve yeteneğimizle daha da iyi hale getirmek konusunda idealist bir eğitimden geçiyorduk. Üç mikrofonu görünce koşulları beğenmeyen yabancı müzisyenler, kaydı dinledikten sonra inanamayıp, kopyasını satın almak isterlerdi. Bir TRT çalışanı çok emekçidir.

Başak Doğru informs: 'At that time, we would cut the bands and bring them together with scissors, remove the excess parts and clean them up. My husband Yüksel Doğru was very successful in that. He was called 'the man who trimmed the 1'sound from İstanbul.' we surely had the best opportunities in the technological terms of the time but still, we were going through an idealistic training making everything even better with all our efforts and skill. The foreign musicians, who did not like the circumstances when they saw the three microphones, would want to buy the copy once they listened to the recordings. A TRT employee is always very devoted.'

'Project Is Presented For Public Acclaim' 'Proje Halkın Beğenisine Sunulmuştu'

Şehir Senfoni Orkestrası'nın kurucularıydı. Radyoda sürekli konserleri olurdu ve ben provaları dahil olmak üzere hep yanlarındaydım. Dolayısıyla radyo binasının açıldığı ilk gün, açılış konserinde bile oradaydım. Ben TRT binasında büyüdüm. Sanat tarihi öğrencisi müraacaat memurumuz Kemal Bey ile ödevlerimi yapar, Cemal Reşit Rey'in odasında piyano çalışır, ne kadar değerli insanlar olduklarının farkında bile olmadan duayenlerle seksek oynardım. O zamanlar kurumun adı İstanbul Radyosu idi."

Başak Doğru'nun aktardıklarına göre, 70'lerde müzikhollerde çalışmak üzere İstanbul'a gelen pek çok yabancı müzisyenin İstanbul Radyosu'nda, katıldığı programlar sayesinde Türkiye' Petula Clark'larla, Johnny Hallyday'lerle tanıştı. Bu binanın gizemli koridorlarından sayısız dev geçip, seslerini ilk kez duyuracakları stüdyolara doğru yürüdü.

City Symphony Orchestra'. They constantly had concerts at the radio and I was always with them including the rehearsals. So I was also with them on the first day the radio building was opened and even in the opening concert.

I grew up in the TRT building. I used to do my homework with our applications officer who was an Art History student, practice piano in Cemal Reşit Rey's room and I would play hopscotch with experts without even being aware how venerable they were. The name of the institution was İstanbul Radio then.'

According to what Başak Doğru told us, through the help of the programs in the İstanbul Radio that were participated by many foreign musicians who came to İstanbul to work in music halls in the 70s, Turkey got to know Petula Clark, Johnny Hallyday... Numerous big names walked through the mysterious corridors of this building and walked to the studios which would make their voices heard for the first time.

TRT eski spikeri

Başak Doğru Anlatıyor:

"Üniversite yıllarımda kurumun adı TRT oldu ve bir sınav açıldı. Babamın teşvikiyle neredeyse son anda sınava başvuru yaptım. Ülke genelinde yapılan bu sınava sadece İstanbul'dan 2 bin 500 kişi katıldı. Yalnızca genel kültür sınavı bile 7 saat sürmüştü. Elemeleri geçen yaklaşık 250 kişi araştırmacı, prodüktör, metin yazarı ve spiker olarak istedikleri alanlarda ayrı ayrı, 3 ay süren kurslar gördüler. Feridun Fazıl Tülbentçi, Behçet Kemal Çağlar, Turgut Özakman gibi isimlerin de bulunduğu çok değerli hocalardan eğitim aldık bu kurslarda. Kurslar da tamamlandıktan sonra, 6 aylık staj dönemimiz başladı. Tüm bu aşamalardan sonra, 1965 senesinde son sınavı geçen beş spikerden biri de ben oldum.

İki hanım, üç bey, TRT'nin ilk spikerleri olduk. O bina, yalnızca bir radyo binası değil, yetenekli Türk gençlerinin duayenlerden eğitim aldığı bir okuldur."

In the Words of Former

TRT presenter Başak Doğru:

"When I was a student at college, the name of the institution changed to TRT and they launched an exam. I applied almost at the last minute through my father's encouragement. The number of the participants only from İstanbul was 2500. The exam was very long just answering the general knowledge questions took 7 hours. 250 participants succeeded to pass the eliminations had different courses from areas they chose as researcher, producer, copywriter or presenter. We had training from very venerable masters such as Feridun Fazıl Tülbentçi, Behçet Kemal Çağlar, Turgut Özakman in this process. After the courses were completed, our apprenticeship started which took 6 months. After all these stages, I became one of the five presenters who passed the last exam in 1965. As two ladies and a gentleman, we have been the first presenters of TRT. The building is not just a radio building but also a school in which talented Turkish teenagers received training from experts."



İstanbul Radyosu'nun bugünkü hali
İstanbul Radio Today

 Ali Osman Öztürk*


Medeniyet Perspektifi, Liderlik ve Güç

BATI DÜŞÜNCE
TARZINDA LİDER;
GÜÇ ARAYIŞINDAKİ
“ÖTEKİLERİ” ETKİN
KULLANDIĞI SÜRECE
BAŞARILIDIR. İSLAM
MEDENİYET ANLA-
YIŞINDA İSE ‘İNSAN,
YERYÜZÜNDE BİR
HALİFE OLARAK
YARATILMIŞTIR’

Hemen hemen batının aydınlanma döneminden bu yana bizim de içinde bulunduğumuz doğu toplumlarının ilmi gelişim ve üretimde yaşadığı kısırlık temel sosyal bilimlerde olduğu gibi, yönetim bilimlerinde de yaşanmıştır. Söz konusu dönem itibarıyla, bilginin evrenselliği ve karşılıklı etkileşimin doğası gereği batı yönetim anlayışının üretimi olan yeni kuram ve yöntemler ortaya çıktıkça bu yaklaşımlar neredeyse aynen doğu toplumlarınca ithal edilmiştir. Elbette, kâr amacı güden örgütlerin kârlılıklarını, kamu yararı gözetilen örgütlerin etkinlik ve performans düzeylerini yükselttiği ispatlanmış olan yönetim teori ve pratiklerini menşei neresi olursa olsun önemsemek gerektir. Diğer yandan, gelişmekte olan ülke tecrübeleri üzerine yapılan çalışmalarda elde edilen bulgulara bakılırsa özellikle batı orjinli yönetim yaklaşımlarının diğer ülkelerdeki uygulamalarında güçlüklerin ve hatta başarısızlıkların olduğunu ortaya koymaktadır. Niye böyle olduğu sorusu araştırılırken ise genellikle ekonomik yapıdaki yetersizlikler; yasal düzenlemelerdeki eksiklikler; demokratik olgunluğa ulaşmamış kurumsal ve toplumsal yapı; eğitimli

nüfus oranındaki düşüklük; örgütsel kültürdeki farklılıklar gibi alanlara yoğunlaşmış olduğu görülmektedir. Bizim gibi batıya göre “doğu” toplumu olarak kabul edilen ülkelerde pekâlâ sayılan eksikler genellikle mevcuttur. Ancak bu eksikliklerin “ithal yönetim yaklaşımlarından” türetilmiş, biçimselliği geçmeyen ve çoğunlukla başarısızlıkla sonuçlanan uygulamaları açıklamakta yeterli olduğunu düşünmemekteyiz. Neden yönetim uygulamalarında batıdaki örnekleri kadar başarılı olamadığımızın izahına katkı sağlamak adına, liderlik literatürü ve yayımlarını domine eden batılı bakış açısını, yalnızca ekonomik, politik, yasal, teknolojik vb. farklılık ile değil, dünyaya bakış açımızı belirleyen medeniyet değerlerimiz (İslam Medeniyeti ve Batı Medeniyeti) bağlamında karşılaştırmalı olarak ele almanın oldukça yararlı olacağı kanaatindeyiz. Böylesi bir karşılaştırmayı, menşei biz olmadığımız sürece tutarlı liderlik çalışmalarını ve teorilerini yalanlama ya da çürütme amacıyla değil, aksine biçimsellikle kendimizi sınırlamadan özü itibarıyla liderlik perspektiflerini kavramaya dönük bir gayret olarak düşünebiliriz.

BATI MEDENİYETİ VE İSLAM MEDENİYETİ...

Tarih boyu toplumlar içinde bulundukları çağda sahip oldukları ya da olamadıkları imkânlarla bağlı kendilerine özgü bir dünyaya bakış tarzı geliştirmiş, soyut değer ve prensipler ortaya çıkarmıştır. Geniş anlamda, dünyaya bakış açılarında benzerlikler olan topluluklar için öne çıkan değerler, birbirine yakın kültürler ve bunlara bağlı alt-kültürlerin doğmasına neden olmuştur. Dolayısıyla, insanların ait oldukları her kültürel havzanın arka planında, kavramlara anlam yükleme yanında algı ve davranışları biçimlendiren dünya görüşü ve değerler manzumesi vardır. Farklı coğrafya ve toplumlarda liderlik kavramına yüklenen anlam, insanların liderlik mefhumu algısı ve liderlik davranışları bakımından benzeşen ve ayrışan yönlerinin olması pek ala mümkündür. O zaman, günümüz ilim dünyasına hâkim bakış açısı olan batı medeniyet değerleri ile bizim toplumumuzu da içine alan İslam medeniyet değerleri üzerinden yapılacak bir karşılaştırma, liderliği özü itibarıyla daha iyi kavramamıza katkı sağlayacaktır. Konuya ilişkin uzun ve detaylı çalışmalara olan ihtiyacın farkında olmakla birlikte, liderlik mevzunda genellikle gözden kaçırıldığını düşündüğümüz iki temel noktaya burada değinmek isteriz.

LİDERLİĞE BAKIŞ FARKLILIKLARI...

Batı düşüncesi ve dolayısıyla liderlik çalışmaları “güç” üzerinden lider-takipçi ilişkilerini anlamlandırırken, İslam medeniyetinde liderlik “Hakkı üstün tutmak” üzere bir araçtan ibarettir. Batıda “hümanist” yaklaşımın temelinde maddeci insan (homo-economicus) için sınırsız özgürlük söz konusudur ve rasyonel seçim yapabilecek donanımına sahip olan insanı artık hiçbir şey sınırlayamaz. Dolayısıyla, liderliğin sınırsız özgürlüğe sahip bireyler arasında bir “güç” elde etme kavgasına dönüşmesini yadırgamaz batı düşünce tarzı, lider gücünü koru-

duğu ve güç arayışında olan “ötekileri” etkin kullandığı sürece başarılıdır. İslam medeniyet anlayışında ise “insan, yer-yüzünde bir halife olarak yaratılmıştır” düsturu uyarınca, insanlar ancak Allah’ın belirlediği sınırlar içerisinde olabildikince özgürdür. Aralarında ne güce, ne de akla dayalı bir üstünlük olan insanlardan (kullardan) evrensel doğru ve iyinin karşısındaki her türlü haksızlığa karşı mücadele etmesi istenir. İşte, İslam medeniyetinde merhamet ve şefkat temelli, liyakat ve sebat üzerine temellendirilmiş liderlik esasında bir emanetten ibarettir.

Batı medeniyeti pozitivizmi benimsenmesiyle ancak görünen ya da ispatlanabilen gerçeklikler üzerinden akıl yürütmeyi tercih ederek kavramlara anlamlar yüklemiştir. Her şeyin bu dünyada olup biteceği mantığıyla hareket ederek, ispatlanamayan bilginin mutlak bilgi olamayacağını kabul eder. İspatlanabilen bilgileri veri kabul eden bakış açısı batıda uzun yıllar liderliğe dair bilgileri yalnızca “başarı” ölçütü, başarılı olduğu kabul edilen liderler üzerinden doğrulamaya çalışmıştır. Peki, burada başarının tanımı nedir? Batı için başarılı liderlik gücü ne olursa olsun elinde tutan liderliktir ve bunun için neredeyse her yol mubahtır. İşte bu nedenle, köleleştirme ve sömürgeleştirme önceki yüzyıllarda ne kadar normal idiyse bir Batılı için, bugünkü serbest piyasa ve rekabet şartları üzerinden “ötekini” ezerek “gücü” daima elinde tutma arzusu kaçınılmazdır.

İslam medeniyet anlayışına göre insan için gerçek ve doğru bilginin kaynağı “Vahiy” dir. Yani, Allah’ın elçileri yoluyla insanlığa ulaştırdıkları en doğru bilgi olmakla birlikte, insan aklını vahyin rehberliğinde en doğru biçimde kullanabilir. Dolayısıyla, liderlik konusu da ancak gözle görülen ve ispatlanabilen gerçeklikler ile her zaman için izah edilemez. Allah’ın takdir etmesi ile vuku bulduğuna inandığımız, eğer O takdir etmediyse yedi düvelin bir araya gelse de bir şey değişmeyeceği yönünde bir kabul söz konusudur. Bu nedenle liderlik asıl itibarla, kulların kapasite ve tercihleri bağlamında

ortaya koydukları tutum ve davranışlar ölçeğinde imtihanına vesile kılınan Allah’ın bir takdiri olarak görülür. Yani, yaratılmış olan insan cüz’i iradesiyle sahip olduğu sınırlı kapasitesi ile külli iradenin izin verdiği ve takdir ettiği alan içinde liderliğin söz konusu olacağının kabulü vardır.

Batı ve İslam medeniyetlerinin bahsedilen iki temel farklılığı liderlik bakış açılarına yansımış durumdadır. Liderliği güç odaklı bakış açısıyla kabul eden batı anlayışı liderlik temelinde rekabet ve hatta çatışma ortamı üzerine kurulmuştur. İslam medeniyetinde ise hak olanın üstünlüğü ile içi doldurulan liderlik, eşitler arasında bir emanettir ve asıl olan emaneti taşıyabilecek liyakat ve ehliyetle sahip olmaktır. Yani, her ne olursa olsun gücü elde etme hırsı ile lider olmayı değil, kendisinden daha liyakatlı ve ehliyetli olanların emaneti hakkıyla taşımalarına katkı sağlayan çok iyi bir takipçi olmaya her zaman hazır olan İslam ahlakına sahip olmaktır.

Dolayısıyla, bizlere kolay olanı seçerek liderlik bahsinde batı düşünce yapısının ürünü olan liderlik perspektiflerini olduğu gibi kabul etmek yerine, zor da olsa bizi biz yapan değerlerimizi bir kenara bırakmadan mevcut liderlik yaklaşımlarını anlamaya ve hatta kendi liderlik yaklaşımlarımızı geliştirme gayreti içinde olmamızı gerektirmektedir.

KÜÇÜK BİR ÖRNEK

“Dönüştürücü liderlik” teorisinde Batılı dünya bakış açısında Weber’e göre “Karizma” denen ve hiç paylaşılmayan bir güce sahip liderin kendi başarısı için izleyenlerinin (takipçilerinin) gelişimine katkı sağladığı sürece etkin bir liderdir. İslami bakış açısına göre “dönüştürücü liderlik” liderliğin bir emanet olduğunu bilen bir kişi için kendisinden sonra bu emaneti üstlenecek olan adayların gelişimini önceleyen bir yaklaşım olarak kabul edilecektir. Yani, aynı liderlik teorisi iki farklı medeniyetin değerleri ve dünya bakış açısına göre farklı anlamlandırılabilir.

Çakmaktař Devrinden Akıllı Bisiklete...

From The Flintstone Era To Smart Bicycles...



1817'DEN BERİ ULAŞIM VE SAĞLIK VASITASI OLAN BİSİKLETİN KULLANIMI SON YILLARDA TREND HALİNDE YENİDEN YAYGINLAŞIYOR. BİSİKLET KULLANIMI YÖNETİMLERCE TEŞVİK EDİLİYOR.

BICYCLES, DEVICES OF TRANSPORTATION 1817, HAVE BECOME TRENDY RECENTLY AND CONTINUES TO SPREAD. CYCLING RECEIVES SUPPORT BY ADMINISTRATIONS AND MUNICIPALITIES.



Kaynaklar bisikletin atası olarak 1817 yılında Alman Baron Karl Von Drais de Sauerbrun'un yapımı "draisienne"i gösteriyor. İki tekeri üzerinde oturma koltuğu olan ve tıpkı "çakmaktaşıların" arabalarını, ayaklarıyla yerden aldıkları destek sayesinde iterek yürütmeleri gibi çalışan bu alet ilkel ama gelişme süreci için önemli bir adım. Daha sonraları 1860'lı yılların sonlarına doğru bisikletlerde pedal doğrudan ön tekerleğe bağlı olduğu için sürücünün tekeri çevirebilmesi için büyük bir güç sarfetmesi gerekiyordu.

100 YIL SONRA 'BİSİKLET'...

Gelelim günümüze, işler çok değişti. Bir dönem bisiklet kullanımı azalsa da bu aralar sağlıklı yaşam için pedal çevirmek yeniden önem kazandı. Bunlara en iyi örneklerden biri "Smart Bike" yani akıllı bisiklet uygulaması... Akıllı bisiklet denen kavram aslında bir merkez üzerinden kiralama, takip ve kontrol yapılabilen bir sistemi tanımlıyor. Sistemi akıllı kılan yapı ise bilgisayar yani bilgi teknolojileri. Bisiklet istasyonlarının bağlı olduğu kiosklar, tüm işlemlerin loglanarak depolandığı merkezlere entegre edilmiş durumda.

Şu an 30'dan fazla ülkede uygulanan Akıllı Bisiklet Sistemleri, Türkiye'de İzmir, Eskişehir, Kocaeli, Kayseri, Yalova ve İstanbul belediyeleri tarafından uygulanıyor. Uygulamanın yaygınlaşması için çıkarılan bir genelgeyle bisiklet yolu projeleri destekleniyor

Sources point to "draisienne" made by German Baron Karl Von Drais de Sauerbrun in 1817 as the ancestor of bicycle. The device that has two wheels and a seat is similar in operation to the vehicle of the "Flintstones" that requires acceleration through feet power banged from the road, this primitive system is an important step in the development of the vehicle. Although bicycles at the end of the 1860s began using pedals connected to the front wheel the rider needed to put in great effort to make the bicycle move.

"BICYCLE" A CENTURY LATER...

When we come to current day, things have changed much. Although the usage of bicycle regressed for a while, it is once again important to turn pedals for healthy living. One of the best examples being the "Smart Bike" application... The notion of smart bike defines the system that rents, follows and controls bicycle usage through central management. The element that makes the system smart is the computer and information technologies used. There is a station where all bikes are registered and connected in a kiosk which are integrated to a central data base. Currently smart bicycle systems are being used in over 30 countries and in Turkey we have several municipalities that offer the service: İzmir, Eskişehir, Kayseri, Kocaeli, Yalova and Istanbul. To support municipalities efforts to build bicycle lanes financial support is to be provided.



Tarihi, Ticari,
Turistik İki Değer;

*Historical, Commercial
And Touristic Values*

KAPALI

& İMAM MEYDANI
IMAM SQUARE & THE GRAND BAZAAR

Başlıbaşına Şehir Gibiler...

They Are Like Cities Of Their Own...

ÇARŞI



“Cool Grand Bazaar...” “Serin Serin Kapalıçarşı...”

HEM KÜLTÜREL TARİHLERİ
HEM DE DÜNYA MİRASI OL-
MALARI AÇISINDAN AKRABA
OLAN İKİ ÇARŞI; KAPALIÇARŞI
VE İMAM MEYDANI (İSFAHAN
ÇARŞISI). HER YIL DÜNYANIN
PEK ÇOK YERİNDEN ZİYARETÇİ
AKININA UĞRAYAN İKİ TARİHİ
TİCARET VE TURİZM MERKEZİ-
Nİ, İKİ ANA AKSIN MERKEZİNDE
BULUŞTURDUK.

Temeli 1461 yılında atılan dev ölçülü
bir labirenti andıran, 30.700 metre-
karede 66 kadar sokağı, 4.000 kadar
dükkanı ile Kapalıçarşı, İstanbul'un
görülmesi gereken, eşsiz yerlerinden
biri. Adeta bir şehri andıran, bütünü
ile örtülü bu site zaman içerisinde geli-
şip büyümüştür. İçinde son zamanlara
kadar 5 cami, 1 mektep, 7 çeşme, 10
kuyu, 1 sebil, 1 şadırvan, 24 kapı ve
17 han vardı. Fatih Sultan Mehmet
tarafından yaptırılan Kapalıçarşı, 15.

TWO BAZAAR THAT ARE SOME-
WHAT SIBLINGS DUE TO CULTUR-
AL, HISTORICAL SPECIALTIES AND
AMONG WORLD HERITAGE SITES.
THE GRAND BAZAAR AND IMAM
SQUARE (ISFAHAN BAZAAR). WE
BRING TOGETHER THE TWO MAIN
ATTRACTIONS FOR VISITORS FROM
DIFFERENT PARTS OF THE WORLD,
HISTORICAL AND COMMERCIAL
CENTERS.

The Grand Bazaar is one of the unique
venues of Istanbul, worth seeing, with its
4000 shops, about 66 streets and a laby-
rinth like architecture of 30,700 square
meters area constructed in 1461. The
completely covered venue which resembles
a city like structure grew and developed in
time. Until recently there were 5 mosques,
1 school, 7 fountains, 10 wells, 1 public
fountain, 1 water-tank and fountain,
24 entrances, 17 business shelters. The
construction of the Grand Bazaar was

KAPALIÇARŞI'DA DÖNÜŞÜM

Tarihi boyunca büyük depremler
ve yangınlar nedeniyle zarar gören
Kapalıçarşı'nın sayısız kubbesi var.
Çatısına yerleştirilen depolar ve
istasyonlar nedeniyle zamanla bu
kubbeleri ve yükleri taşımaktan
yorulan duvarlarda derin yarıklar
oluşmuş, kubbelerin çökmesi
tehlikesiyle karşı karşıya kalmıştır.
Kapalıçarşı bu ne nedenle yeniden
ayaklandırılmak üzere kentsel
dönüşüm kapsamına alınmıştır.
Proje kısım kısım ilerlemekte ve
boşaltılan kısımlar başka kısımlara
taşınmaktadır.

BECOMING THE GRAND BAZAAR

The grand Bazaar that has been
through several earthquakes and fire
incidents has had severe damage and
has numerous domes. The warehouses
and depots have been placed at the
rooftops and in time these warehouses
began to have difficulty in carrying
the load and was in danger of collapse
due to the heavy weight. The Grand
Bazaar has been taken into urban-
ization project coverage in order to
overcome the problems faced. the pro-
ject designed is a step-by-step process
where warehouses and shops cleared is
re-located in another venue.



The Original Shopping Center AVM'lerin Atası



Sokakların üstü kapatılarak bir çarşı haline getirilen Kapalıçarşı, bu niteliği bakımından günümüz AVM'lerinin atası sayılır.

The grand Bazaar which was a result of covering the streets around is considered to be the father of today's shopping centers. The general view of components forming İsfahan Bazaar.

yüzyıl dan kalan kalın duvarlı, bir seri kubbe ile örtülü eski iki yapının, etrafının sonraki yüzyıllarda, gelişen sokakların üzerleri örtülerek bir alışveriş merkezi haline getirilmiştir. Geçmişte burası her sokağında belirli mesleklerin yer aldığı ve el işi imalatının sıkı denetim altında bulundurulduğu, ticari ahlak ve törelere çok saygı gösterilen bir çarşı idi. Her türlü değerli kumaş, mücevherat, silah, antika eşya, konusunda nesillerce uzmanlaşmış aileler tarafından, tam bir güven içinde satışa sunulurdu. Geçen yüzyılın sonlarında deprem ve birkaç büyük yangın geçirse ve Kapalıçarşı eskisi gibi onarılmış olsa da, geçmişteki özellikleri değişikliğe uğramıştır.

Kapalıçarşı günün her saatinde hareketli ve kalabalıktır. Esnaf, ziyaretçileri ısrarlı olarak kendi mağazasına çağırır. Bir yanda parıltısıyla göz kamaştıran, zarafetin temsilcisi kuyumcu dükkânları diğer yanda estetik ve mistik görünümüyle çiniciler, bir başka tarafta allı pullu kıyafetler, semaverler, fincan takımları, baharatçılar, cam eşya satanlarla dolu bir zaman çarşısıdır burası. Çarşı girişinde gelişen konforlu, büyük mağazalar Türkiye'de elde imal edilen

ordered by Sultan Mehmet the conqueror. The original building was made up of two buildings that had thick walls and connected to one-another with domes in the 15th century. In the following years as the streets surrounding it grew and developed they were covered and made part of today's historical shopping center. In the past this was a place where each street was dedicated to a different hand-craft and hand made products were strictly checked, it was a place of trade respectful of moral values and tradition. Generations of family members who evolved to be experts in their line of work traded and sold expensive materials, jewelry, weapons, guns, antiques in complete safety and honesty. Closer to the end of the previous century there have been several damages due to earthquakes, and fires, although the building was repaired according to its original construction there have been several changes to what it was in history. The Grand Bazaar is crowded and lively every hour. Shopkeepers persistently call passing by customers to their shops. On one side are the jeweler shops with their dazzling windows representatives of elegance and wealth on the other side are the tile shops with windows of

NOTLAR

- » Kapalıçarşı'nın 61 sokağı, 4400 dükkânı, 2195 atölyesi, 18 çeşmesi, 2 bedesteni, 40 hanı, 2200 han odası, 12 mescidi, 12 deposu, 1 okulu, 1 hamamı, 19 tulumba kuyusu var.
- » Kapalıçarşı'nın kapıları; Beyazıt, Fesçiler, Sahaflar, Kürkçüler, Nuriosmaniye, Mahmutpaşa, Mercan, Tacirciler ve Örtücüler kapılarıdır.
- » 2. Mustafa döneminde (1710) üç yangın yaşamış ve kagir olarak yeniden inşa edilmiştir.

NOTES

- » The grand Bazaar has 61 streets, 4400 shops, 2195 workshops, 18 fountains, 2 jewel expertise, 40 shelters, 2200 shelter rooms, 12 mini-mosques, 12 warehouses, 12 water tanks, 1 school, 1 Turkish Bath and 19 pump wells
- » The entrances of the Grand Bazaar are; Beyazıt, Fes-makers, Old book dealers, Fur makers, Nuriosmaniye, Mahmutpaşa, Mercan, Merchants and Repairers.
- » In the time of II.Mustafa (1710) fire broke-out three times and it was rebuilt..



İmam Meydanı
The Imam Square

ve ihracatı yapılan hemen bütün eşyayı satışa sunmaktadır. El halıları ve mücevherat gibi geleneksel Türk sanatının en güzel örnekleri önünüze sunulur. Çarşının ortasında gözüne takıldığı andan itibaren sizi saatlerce oyalayabilecek bir sürü incik boncuk vardır. Kim bilir yıllarca kimler geçti buralardan ve neler düşünüp neler yaşadılar ayak bastığınız o yerlerde, Kapalıçarşı İstanbul'u süsleyen bir cennettir... Dünyanın başka bir köşesinde bu tadı yakalamak isterseniz yolunuzu İran'a düşürmeyi ihmal etmeyin...

İran'daki İsfahan Çarşısı hem kültürel tarihi hem de bir dünya mirası olması açısından Kapalıçarşı'nın akrabası sayılır. İsfahan da Kapalıçarşı gibi bir ticaret ve turizm şehri olarak dünyanın en çok ziyaret edilen çarşıları arasında yer alıyor.

İRAN'IN GÖZDESİ İSFAHAN...

İsfahan'ın tarihi Yontma Taş Devri'ne kadar dayanmaktadır. İranlı Medler buraya yerleşince, Aspandana adı altında Medler'in en önemli şehirlerinden biri olurken M.S. 642'de Müslümanlar'ın eline geçmiştir. Selçuklu hanedanının kurucusu Tuğrul Bey 11.

aesthetics and mystique appearance. Yet in another corner are the sparkly and colorful dresses, semovar, coffee and tea cup sets, spice shops, glassware shops. This is a bazaar of variety and historical effects. The comfortable massive stores at the entrance of the Bazaar offer buyers hand-made export goods, some of which are hand-made carpets and jeweler precious hand-crafts of traditional Turkish artistry. In the center of the bazaar are countless bead and nick-nack shops that may keep you busy all day long. Who knows what people who walked these streets years before you lived and thought of when they were standing where you are standing today. The Grand Bazaar is part of heaven that decorates Istanbul.... If you wish to experience a similar taste in another corner of the world you may consider Iran ...

Isfahan bazaar in Iran is considered to be next-of kin to the Grand Bazaar in terms of similarity considering cultural, commercial and world heritage site. Isfahan is among most commonly visited bazaars as touristic and commercial city of its own.

İRAN'S MOST PRECIUOS ISFAHAN...

The history of İsfahan dates back as far as the early stone ages. When the Iranian

İSFAHAN ÇARŞISI'NI OLUŞTURAN KISIMLAR;

İsfahan Çarşısı'nı oluşturan pazar elemanları Asıl Raste (Ana Aks), Feri Raste (Tali Akslar), iç ve dış mekanlar arası bağlantıyı sağlayan koridorlar (Dalan), Sera (Han, Ticarethane), Hanbar (Ambar, Depo), Gayseriye (Zanaatkarların çalıştığı yerler), Çaharsu (Dörtöl), Meydan, Colohan (Han önü), Hücre (Dükkan) ve ticari olmayan mekanlardır. Ticari olmayan mekanlarda; camiler, mescitler, hamamlar vardır. İsfahan Çarşısı'nda hamamların hemen hepsi camilere aittir ve çarşıda çalışanlar bu mekanları kullanırlar.

COMPONENTS OF ISFAHAN BAZAAR

The bazaar components of Isfahan Bazaar consist of Main Raste, Feri Raste (secondary), and corridors that combine the inner and outer parts (Dalan), Sera (Commercial offices), Hanbar (Warehouses), Gayseriye (the workshops of craftsmen), Çaharsu (Intersection), Square, Colohan (front of the Han), Cells (Shops) and noncommercial venues. Non-commercial venues are; mosques, smaller mosques, baths. Almost all the baths in Isfahan Bazaar belong to mosques and Bazaar workers are free to use these baths.

One Day Of Week Just Women Haftada Bir Gün; Sadece Kadınlar

yüzyılın ortalarında İsfahan'ı başkent yapmış, onun torunu Melikşah zamanında ise kent büyüüp zenginleşmiştir. Coğrafi konumunun sonucu olarak, İsfahan özellikle Safeviler altında tekrar gelişmeye başlamıştır. İsfahan geleneksel İran mimarisine ait birçok esere ev sahipliği yapmaktadır. Şehrin merkezi konumundaki Meydan-ı İmam, 1979'da UNESCO tarafından Dünya Kültür Mirasları Listesi'ne alınmıştır. Eski adı Meydan-ı Şah olan meydanın boyu 500 metre ve eni 160 metre kadardır. Bu meydanın Pekin'deki Tiananmen meydanı'ndan sonra dünyadaki en büyük ikinci meydan olduğu söyleniyor. Meydanın çevresini oluşturan binada kapalı çarşı bulunur. Bu çarşıda özellikle ince İsfahan sanatından örnekler bulabilirsiniz. Bunlar arasında minyatürler, mozaik denilen sedef kakma işleri ve enamel kaplama metal işler dikkati çeker. Bu pazar haftada bir gün erkeklerle kapatılıp kadınların rahatça alışveriş etmesi sağlanır. Bu sırada erkek dükkan sahipleri dükkanlarında oturup ortalıkta görünmezler.

Meydanı gezmenin en iyi zamanı öğleden sonra veya akşam üstüdür. Havuzun çevresindeki ışıkların akşam üstü yakılmasıyla meydanın atmosferi bir anda değişir ve tipik bir şark gecesi ortamı oluşur.

EĞER YOLUNUZ DÜŞERSE...

Kapalı Çarşı ve İsfahan çarşısı birbirine benzer özellikleri olan ama bir o kadar da farklı iki mistik mekandır. Her iki çarşı da geçmişten günümüze binlerce insanı, hikayeyi kucaklamış ve hala dimdik ayakta kalabilen, tarihin en canlı tanığıdır. Yolunuz düşerse eğer ikisinde de buram buram 'tarih' kokan dükkanları doya doya gezmeyi ihmal etmeyin. Her iki çarşıdan da ayrılırken başka bir tat kalıyor içinizde, sonrasında kahve kokularına boğulduğunuz bu mekanlara, bir kahve içme isteğiyle veda ediyorsunuz.

Meds settled in the area it was one of the most important Med cities and was named Aspandana. In 642 A.D. it was overtaken by the Muslims. Founder of the Selçuk Dynasty Tuğrul, named Isfahan capital of his state mid11th century and his grandson Melikşah enlarged and richened the city. Isfahan began to develop further during the Safevi reign. Isfahan is home to numerous examples of Iranian architecture. Imam Square, covering an area of 500 meters to 160 meters, was named as one of the World Heritage sites by UNESCO in Meydan-ı İmam, 1979. It is said to be the second biggest square in the world ranking just below Tiananmen square in Beijing. The building surrounding the square is a closed bazaar. You can find thin ISFAHAN in this bazaar. Miniatures, mosaics and mother-of- pearl embedded goods and enamel covered metal goods are among items that may be of interest. The bazaar is closed to men once a week enabling women to shop freely and comfortably. Male shop owners stay in their shops and try not to be seen around. The best time to tour the square is either afternoon or evening hours. The lights that are lit around the pool in the evening hours change the ambience of the square immediately making it a typical orient night and venue..

IF YOU ARE CLOSE BY...

Although the Grand Bazaar and Isfahan are similar to one another they are yet so different mystical places. Both venues have been hosts to thousands of people, story from the past until current and are still very much alive as the living witnesses of history. Do not miss to fully explore the both venues going into all "history" loaded stores when you are in the area. You have a different feeling and taste in your mouth once having visited both venues. Both places fill your senses with fine coffee therefore you sit down enjoy a cup of coffee and leave.

NOT:

771 yılında başlayan inşaatı 20. yüzyıla kadar devam eden İsfahan Çarşısı, uzun bir tarihe sahip olduğundan değişken mimari üsluplar sergilemektedir. Çarşıda Selçuklu, Moğol, Timur, Safevi ve İran üslubu mimari özellikler bir arada görülür. Çarşının adını taşıyan İsfahan Camii'nin dış cephesi, Türkler'in meşhur sanat çiniyle kaplanmıştır. Birbirinden farklı bütün bu mimari özellikleri bir arada bulunduran çarşı, böylece İslami mimarinin bütünlüklü bir abidesi olma özelliği ile meşhurdur.

NOTE:

The construction that began in 771 continued until the 20th century, as a result of the changing history the Isfahan bazaar has different architectural styles. There are traces of Selcuk, Mongolian, Timurian, Safevi and Iran styles in architecture. The mosque that the bazaar is named after is decorated with famous Turkish craft of ÇİNİ. The bazaar carrying different architectural qualities from different civilizations is famous for being a combination and monument of Islamic architecture.



Aşk Her Şeyi Affederse,
O Hala Aşk Olur Mu?

If Love Forgives All,
Will It Still Be Love?

Erol Göka'nın
**AŞK HERŞEYİ
AFFEDERSE**

Kitabı Üzerine

*In The Book By
Erol Göka Called
**IF LOVE
FORGIVES ALL***



Erol Göka'nın "Aşk Her Şeyi Affederse" adlı kitabı bize teknomedyatik dünyanın bir tablosunu sunuyor. Dünyanın neresinden bakarsanız bakın, değişmeyen ve çok net bir şekilde fark edilen özellik, aşk ile ahlakın bağının kopması. İçi boş ve hâkimiyet mücadelesine dönüşen kadın-erkek ilişkileri yaygınlaşıyor. Belki de kendisinden boşanmak isteyen hatta resmi olarak boşanmış eşlerini öldürenler, bu hâkimiyeti sağlama çabasında.

Teknolojinin sunduğu imkânlar, eşlerin birbirinden ayrı geçirdikleri zaman dilimlerinde neler yaptığını tüm ayrıntılarıyla öğrenmelerini sağlıyor. Eşine sormaktansa, teknolojik imkânlardan faydalanarak bilgi edinmek... Hem daha kolay, hem daha kesin. Kitapta değişken ilişkiler anlatılırken, aile içi iletişimin iletişimsizliğe nasıl dönüştüğü de resmedilmiş. "Evlerimizde arada bir birbiriyle karşılaşan otel müşterileri gibiyiz." ifadesi, bu resmi en kısa şekilde özetliyor sanırım. Bütün bu olumsuz görüntüler ve teknomedyatik dünyanın karmaşası içinde aşkın ve aile mefhumunun –şekil değiştirse de- her daim var olması umut verici bir durum. Bize düşen kalıcı bunu hale getirmek, sağlıklı bir şekilde yaşamak.

"AŞK, GÜVENİ ÖZGÜRLÜĞÜN ÖNÜNE ALABİLMİYİ GEREKTİRİR."

Kitabı okurken, yoğun duygu dalgalanmaları yaşadım. Önce teknomedyatik dünyanın –pek iç açıcı olmayan- resmi beni üzdü. Biraz umutsuzluğa kapıldım. Sonra içimdeki Pollyanna; bir sorunu fark etmek ve tanımlamanın, problem çözmenin ilk aşaması olduğunu hatırlattı. Ümit ışığım, umutsuzluğumu aydınlattı. Sonra teknomedyatik dünyanın bir bireyine yakışan (!) şekilde davrandım ve hemen –hiç beklemeden- çözüm arayışına girdim. En kısa ve en çabuk çözüme ulaştırandan. Sayfalarca aradım ama bulamadım. Oysa yazarın

The book by Erol Göka called "If Love Forgives All" presents us a picture of the techno-mediatic World. Where ever in the World you look at it from, the feature which does not change and recognised precisely is the detachment between love and morality. The male – female relationship with emptiness and dominance struggle becomes widespread. They may just want to secure this dominance by killing their spouses who wish to divorce or who are already officially divorced.

Through technological support and opportunities that come along with advancement spouses now can find out what their spouses are doing during time spent alone. Instead of asking their spouse, technology offers the information they want to learn... Easier and more accurate.

While the book describes changing relationships, it also portrays how domestic communication becomes ill. "In our homes we are like hotel guest who see each other occasionally." I guess the afore sentence explains it concisely. In the midst of all these negative images and the chaos of the techno-mediatic World, it is still hopeful to have a concept of love and family however it may have been altered. What falls on our part is to make it permanent and live healthy.

"LOVE DEMANDS TRUST OVER FREEDOM."

While reading the book I became overwhelmed with emotions. Primarily, I was saddened because of the not-so-pleasant Picture of the techno-mediatic World. I was hopeless for a while. Then, the Pollyanna within me helped me remember that to recognize and acknowledge a problem is the first step to solving it. My light of hope, brightened my hopelessness.

After that, I acted according to (!) an individual of the techno-mediatic World and without even losing a minute I began re-searching for a solution, a method to get it

BU DÜNYANIN NERESİNDEN BAKARSANIZ BAKIN, DEĞİŞMEYEN VE ÇOK NET BİR ŞEKİLDE FARK EDİLEN ÖZELLİK, AŞKLA AHLAKIN BAĞININ KOPMASI. İÇİ BOŞ VE HÂKİMİYET MÜCADELESİNE DÖNÜŞEN KADIN-ERKEK İLİŞKİLERİ YAYGINLAŞIYOR.

FROM WHICH EVER PART OF THE WORLD YOU LOOK TO IT FROM, THE FEATURE WHICH DOES NOT CHANGE AND RECOGNISED IS THE DETACHMENT BETWEEN LOVE AND MORALITY. THE MALE – FEMALE RELATIONSHIP OF EMPTINESS AND DOMINANCE STRUGGLE BECOMES WIDESPREAD.



yorulmadan iyileştiren bir reçete sunmasının bekliyordum. Her kapıya uyan maymuncuğu bulamadım maalesef.

EROL GÖKA -SAĞ OLSUN- BİR GİRİZGÂH GÖSTERMİŞ VE GERİSİNİ BİZE BIRAKMIŞ.

Ömrümüzü bu sorunu çözmeye adasak bile “mutluluğa giden kapıları açacak maymuncuk”u bulamayız. O halde; aşk ve evlilik sürekli emek isteyen, gelebilecek tehlikelere karşı sürekli teyakkuzda olmamız gereken mefhumlar. Mahremiyeti korumak ve aile sıcaklığını muhafaza etmeye çalışmak, en önemli yaşam gayemiz olmalı. Çünkü toplum hayatına sağlıklı bir şekilde katılmamız ve sağlıklı nesiller yetiştirmemiz için bu şart.

“BİZE BUGÜN AŞK VE İLİŞKİLER BAĞLAMINDA EN ÇOK GEREKLİ OLAN MESULİYETTİR, SORUMLULUK HİSSİDİR.”

İyi ama ahlaki ilkeler göreceli değil midir? Bireyler arası ortak ilkelere nasıl ulaşacağız? Hepimiz bir araya gelsek ortak doğrulara ulaşabilir miyiz? Bu sorunları çözer mi? Kesin sonuç verir mi? Amerika’yı yeniden keşfetmeye gerek yok. Evrensel olanı küçücük ve sınırlı aklımla bulamayacağım kesin. Hepimizin aklını toptasak mutlak olan akıl etmez. Yaradan yarattığının ihtiyaçlarını bilir. Onu yalnız bırakmaz. Merhametlidir. Bedeni ihtiyaçları için –tüm canlılara- her türlü nimeti sunan Rabbim, ruhsal ihtiyaçlarını görmezden gelmez. O halde bunları hayata geçirmek gerek. Geçmişle bugünü kıyasladığımızda, geçmişe hep özlem duyuyoruz. Geleneksel ve dini değerlerimizi önemseyemediğimiz, baş tacı ettiğimiz dönemleri özleyeceğiz. Yeni çözümler aramaya gerek yok. Üstelik yazarımızın da belirttiği gibi “...bir yaratıcıya dayanmayan ahlaki anlayışlar, müeyyideleri olmadığından yaptırım gücünden yoksul oldukları gibi, insana ahlaki uygun bir dünya hayatı yaşaması halinde ebedileşme imkânı da sunmazlar.”

through the shortest and the fastest way. I looked thru lots of pages, but couldn't find it. However, I was expecting the author to give an easy, non-tiring prescription. Unfortunately, I couldn't find the skeleton key that opens every door.

THANKS TO EROL GÖKA - WHO MADE AN INTRODUCTION AND LEFT THE REST TO US.

Even if we devote our life to solving this problem, we cannot find the “skeleton key to open all doors.” Therefore; love and marriage needs constant work, and they require our utmost attention while facing possible dangers. It should be our utmost purpose in life to protect privacy and preserve family warmth. Because it is vital for us to join a sane community life and raise healthy generations.

“TODAY WHAT WE NEED THE MOST ABOUT LOVE AND MARRIAGE IS THE VERY FEELING OF RESPONSIBILITY.”

And so, don't morality principles vary? How do we reach common principles among individuals? If we all come together, can we reach common morals? Does it solve the problem? Does it give definite results?

There is no need to conquer America all over again. Surely I will not be able to find the universal idea with my limited mind within boundaries. Even if we gather all our brains together it doesn't make up the one true mind. The creator knows the needs of its creation. Would he leave them alone. He is compassionate. God offers all every possibility for carnal needs and will not oversee their spiritual needs. Therefore, we need to make use of them. When we compare the past and the present, we always have a longing for the past. We miss those times when we acknowledge our traditional and religious values. No need to look for new solutions. As our writer also states, “...morality not supported by a creator, lack sanction power due to lack of penalty and offer no eternal existence as they about livind in a world of human morality.”

NOTLAR:

- » Ask Her Şeyi Affederse, teknomediyatik dünyanın trajik tablosunu gözler önüne seriyor.
- » Ahlaki çöküş kadın-erkek ilişkilerini güç savaşları haline getiriyor ve Erol Göka'ya göre, kendisinden boşanmak isteyen eşini öldüren bir adamın şiddetinin temelinde bu ilişkilerin karşılıklı mücadele haline gelmesi var.
- » Erol Göka, aşkı ve ilişkileri kurtaracak ortak ahlaki değerleri yeniden yaratıp yaratamayacağımızı tartışıyor.
- » Mahremiyeti korumak ve aile sıcaklığını muhafaza etmeye çalışmak, en önemli yaşam gayemiz olmalı. Çünkü toplum hayatına sağlıklı bir şekilde katılmamız ve sağlıklı nesiller yetiştirmemiz için bu şart. Erol Göka, ilişkilerde sorun varsa, işe en insani özellik olan ahlaktan başlanması gerektiğini vurguluyor.

NOTES:

- » If Love Forgives All, shows the picture of the techno-mediatic World.
- » Decadence of morality turns male-female relationship into power struggle and according to Erol Göka, beneath the man's rage who kills his wife who wants to divorce him lays the reality of relationships becoming power struggle.
- » Erol Göka, debates, that we could not recreate common morality values to save love and relationships.
- » It should be our utmost purpose in life to protect privacy and preserve family warmth. It is vital for us to join sane community life and raise healthy generations. Erol Göka, points out that if there are problems in relationships, then it is important to begin healing from the very humane feature which is morality.

Tüm Organizasyonlarınızda; En İnce Ayrıntıyı Düşünür, Kusursuz Bir Hizmet Sağlarız...

Hızı saatte 50 Km'ye yaklaşıp, işçi antların bal özü toplarken kovandan en çok 5 km ayrılmaları tespit edilmiştir. Kanatlar, mutluluk, hayret ve kovanı ya da çiçeklerin bulunduğu yere çağırma ifadesi olarak çeşitli tonda yızırlı sesi çıkarmaya yararlar.

Gözler
Petek gözlerle anı, çok uzaklardaki cisimleri 60 kere büyütülmüş olarak görür.

Kanat Kelepçesi
Ön ve arka kanatları birbirine kenetleyerek uçuş sırasında tek kanat gibi iz görmelerini sağlar; böylece manevra yeteneğini artırır.

Kanatlar
Öndeki kanatlar daha büyüktür ve arının uçuş süresince havada kalabilmesini sağlarlar. Arkadaki kanatlar ise uçuşta yön tayinine yararlar.

Duyargalar (Anten)
Dıymak, koklamak, tat almak ve uzaklığı tahmin etmek için kullanılır.

Ağız
Arının ağız yapısı, tarıma zarar vermeyecek biçimdedir. Düz olduğu için üzüm ve ötele meyvelerin kabuklarını zedelemmez.

Duyarga Temizleme Tıraşı
Duyargalarının yapışan polenleri ve dılnı temizlemek için kullanılır.

Orta Bacak Çifti
Orta bacak çiftini yalnız yere dayanmak için kullanır. Tüy yastıkları arının dik ve kaygan yüzeylerde kaymadan, düşmeden yürümelerini sağlar.

Arka Bacak
Çiçek tozu kesesi. Arı, topladığı çiçek tozlarını ve propolis adı verilen bir çegit reçneyi bunun için biriktirir.

İğne
Bu iğne bir zehir kesesine bağlıdır. İğnesi bağırsaklara bağlı olduğundan iç organları parçalamır ve ölür.

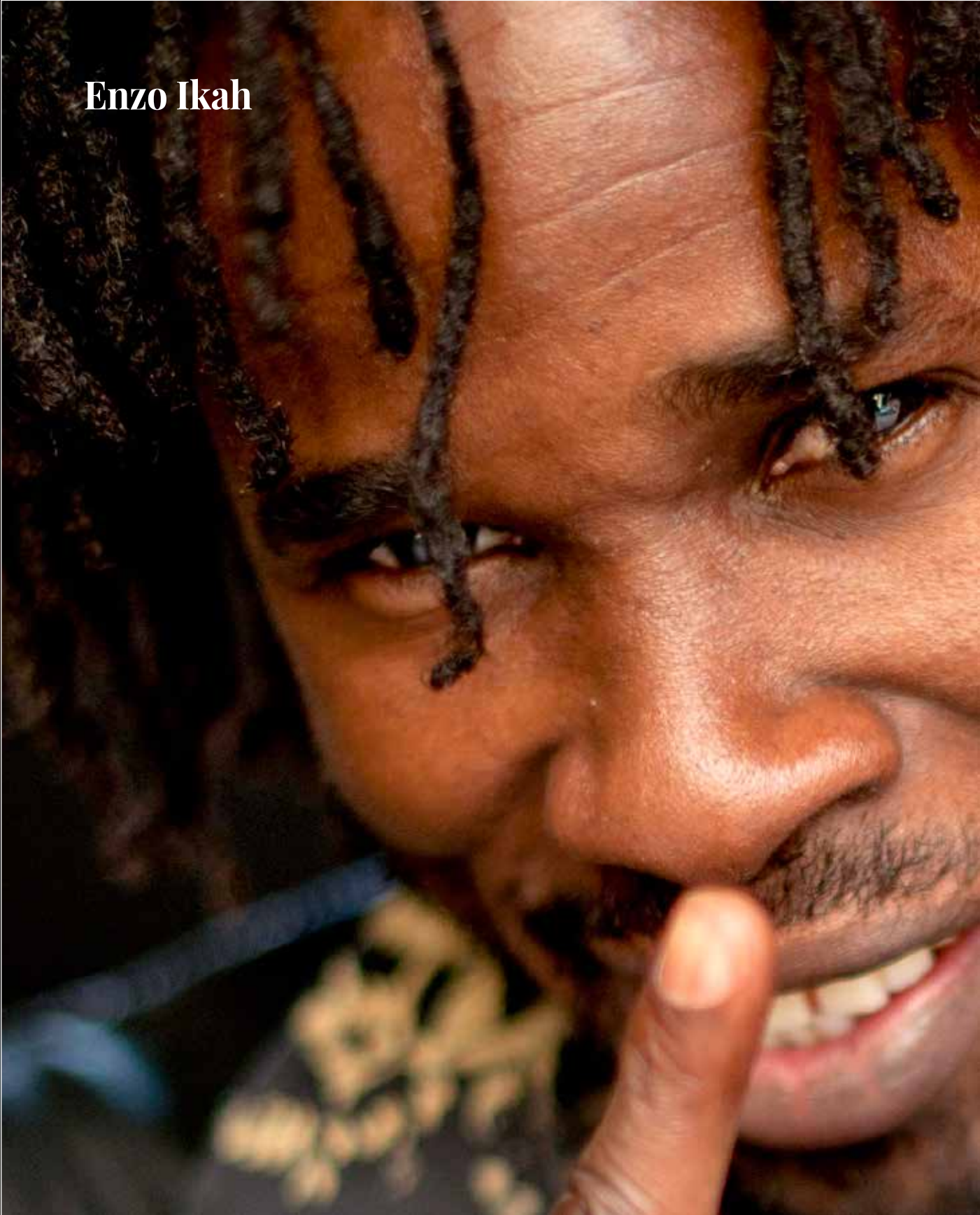


Marmara Eğitim ve Organizasyon Ltd. Şti.

T: +90 212 527 30 50 F: +90 212 526 52 76

Marmara Belediyeler Birliği İştirakidir
www.marmara.gov.tr

Enzo Ikah



The Song of an Immigrant:
**MY LOVE IS STRONGER
THAN YOUR HATRED**

Göçmen Şarkı;

SEVGİM NEERETİNİZDEN GÜÇLÜ



Welcome To Istanbul İstanbul'a Hoş Geldin

MÜZİK ÖZELLİKLE SAVAŞ ZAMANLARINDA KİTLELERİN EN BÜYÜK DAYANAĞI OLUYOR. BİR MARŞ SAVAŞA GÖTÜREN COŞKUYU, BİR AĞIT BARIŞA ÇAĞIRAN ACIYI TAŞIYOR. EKONOMİDE "SANAT İNDEKSİ" DİYE BİR TEORİ VAR. İNSANLAR EN ÇOK TOP-LUMSAL VE EKONOMİK KRİZLERDE MÜZİK DİNLİYORLAR.

Peki, müzisyenler savaş ortamından nasıl etkileniyorlar? Tanınan, hassasiyetleri gözетerek davranması beklenen bu insanların yaratıcılıkları savaştan ne ölçüde, nasıl etkileniyor? En çarpıcı örneklerinden biri yıllardır aramızda yaşıyor;

ENZO İKAH

Onun için "İstanbul'da bir Kongo aslanı" diyorlar. Kongo'da doğup büyüdü. Babası başbakanın pilotuydu ve başbakanın bulunduğu uçak politik bir suikast sonucu düşürülüp hem babasını hem de aynı uçakta hostes olan annesini kaybettiğinde Enzo henüz dört aylıktı. Yıllar önce ülkesinde herkesin tanıdığı ve severek dinlediği popüler bir müzisyen olan Enzo eğitimi için gittiği Fransa'da, Kongo'da yaşanan savaşla ilgili bir televizyon haberini izledikten sonra ülkesine dönmeye karar verdi. Savaşa karşı tepkisini dile getirmek için hükümeti eleştiren bir şarkı yazdı.

Bu şarkı, onun mahkemeye bile çıkarılmadan on yıl hapis cezası almasına neden oldu ve Enzo, dışlerinin kerpetenlerle söküldüğü işkence dolu günlerin ardından bir gece, hapisten kaçmayı başardı. Onlarca ülke dolaştı, her seferinde sınır dışı edildi. Onlarca dilde selam vermeyi de öğrenen Enzo, sonunda başka bir ülkeye gitmek üzere geldiği İstanbul'u çok sevdi ve şansını bir kez de burada denemek istedi.

MUSIC IS A MAJOR WAY OF SUPPORT FOR PEOPLE IN TIMES OF WAR. SOMETIMES A MARCH RECALLS ENTHUSIASM FOR WAR, A REQUIEM RECALLS THE SORROW THAT DEMANDS PEACE. THERE IS A FINANCIAL THEORY CALLED "THE ART INDEX" BASED ON THE FACTOR THAT PEOPLE LISTEN TO MORE MUSIC DURING SOCIAL AND FINANCIAL CRISIS.

How are musicians affected from the environment during war? How is the creativity of these well-known and sensitive people affected by war? One of the best examples has been living among us for years.

ENZO İKAH

They call him "The Congo Lion in Istanbul". He was born and raised in Congo. His father was the Minister's pilot. When the Minister's plane crashed as a result of a conspiracy, he lost his father and his mother who was a flight attendant on the same plane. He was only four-months old when his parents died. Enzo who used to be a popular musician in his homeland, decided to go back to Congo from France where he was receiving music education after having watched the news about war in Congo. He wrote a song about war to criticize the government. Because of this song, he was sentenced to 10 years imprisonment without prior court hearing. After spending his days with torture, Enzo managed to escape from the prison where his teeth were taken out with a pincer. He went to dozens of countries where he was deported. Enzo who can say "hello" in many different languages, liked Istanbul so much, a stop on his way to another country, wanted to give himself another chance.

ENZO İKAH'IN HİT CÜMLELERİ:

- » Öfkenin hiçbir problemi çözme-yeceğini anlamamız gerekiyor. Öfke iç huzurumuzu parçalıyor, açık düşünme ve gerçeği görme kabiliyetimizi köreltiyor.
- » Gezegenin artık başarılı insanlara ihtiyacı yok. Daha fazla barışçı, iyileştirici, yenileyici, hikaye anlatan ve aşık insanlara ihtiyacı var.
- » Sokağın bir köşesinde sefalet, diğer köşesinde zenginlik; ama umut her köşesinde.
- » Eğer benim evim yoksa senin de yok. Paraları var ama hala fakirler, evleri var ama hala evsizler, çünkü içlerinde sevgi yok.
- » Dünyanın tek bir köşesi için doğmadım, tüm dünya benim anavatanım.
- » Savaş için yeterince risk aldık, barışı temin etmek için risk almanın zamanı gelmedi mi?
- » Sevgim, nefretinizden güçlü.
- » Hayırlı bayramlar kardeşlerim!

HITS OF ENZO İKAH

- » *We should understand that rage won't solve any problems. Rage disrupts our inner peace, blinds our ability to think clearly and to see the truth.*
- » *The planet doesn't need more successful people. It needs more peaceful, healing and loving people.*
- » *You see misery in one place, you see wealth in another but you see hope everywhere.*
- » *If I am homeless, you are homeless, too. Some people may have money however they are still poor. Although they live in houses they are still homeless as they are loveless inside.*
- » *I am not meant to live in one country. The whole world is my homeland.*
- » *We took too much risk for wars. I think time has come to take risk for peace.*
- » *My love is stronger than your hatred.*
- » *Have a nice bairam my brothers!*

He Used To Be a Porter. Now He Is On Stage Hamallıktan Sahneye



MÜŞTERİNİN GİTARIYLA MÜZİĞİNE KAVUŞTU

Türkiye'den oturum izni alan Enzo, İstanbul'daki ilk zamanlarında hayatını yeniden kurabilmek için yük taşımaya başladı. Bir gün eşyalarını taşıdığı bir müşterisinin evinde bir gitar gördü. Onu o kadar güzel çaldı ki, müşterisi bu gitarı Enzo'ya hediye etti ve hayatını müzikle kazanmasını önerdi.

Enzo, bir süre sonra başka müzisyenlerle tanışmaya ve onlarla birlikte sahne programlarında yer almaya başladı. Besteler yapmaya devam etti. Başka bir ülkeye gitmek üzere yola çıktığında bir duraktan ibaret olan İstanbul'da, onunla aynı dili konuşan barışçıl insanlarla güzel arkadaşlık ilişkileri kurdu, yine aynı renkli, sevgi dolu müzik diliyle, İstanbul'da kaldığı süre boyunca üç albüm çıkardı; "Red, Black and White", "Rainbow" ve son olarak "Welcome to Istanbul". Enzo, İstanbul'u çok sevdiğini hep söylüyor.



HE PLAYED HIS FRIEND'S GUITAR

Enzo who applied for residency permit in Turkey, carried heavy loads in order to start a new life in Istanbul. One day he saw a guitar in one of the customers' house. He played the guitar so good that the customer gave the guitar to Enzo as a present and advised him to make a living on music. After a while, Enzo met other musicians and began to go on stage with them. He continued to compose. He developed good relationship with peaceful people in Istanbul, which was a stop on his way to another country. He released three albums: "Red, Black and White", "Rainbow" and "Welcome to Istanbul". Enzo says that he is in love with Istanbul.

Notlar:

- » Ikah, Kongo'da ailesi olmayan aslan demek. Enzo Ikah'ya bu nedenle "İstanbul'daki Kongo aslanı" diyorlar.
- » Enzo Ikah, bir Tokat türküsü olan Hey Onbeşli'yi, son albümü Welcome to Istanbul albümünde reggae formunda yorumladı.
- » İTÜ'de Yaşayan Kütüphane'de çalıştı.

Notes:

- » Ikah means a lion without parents in the native language of Congo. Because of this they call Enzo Ikah "The Congo Lion in Istanbul".
- » In his "Welcome to Istanbul" album, Enzo Ikah sang "Hey Onbeşli" a folk song from Tokat in reggae form.
- » He worked in ITU Living Library.

İstanbul'da Bir Kelebek Çiftliği, Bir Hayatta Kalma Hikâyesidir...

*A Butterfly Farm in İstanbul,
A Story of Survival...*



NEDEN? ÇÜNKÜ BİR GÜVE OLDU-
ĞU ZAMANLARDAN İTİBAREN
TÜM HAYATI KENDİNİ VAR
ETME SERÜVENİDİR.

WHY? BEACUSE FROM THE TIME IT
IS A MOTH, ALL HER LIFE IS AN AD-
VENTURE OF BRINGING HERSELF
INTO EXISTENCE.





Ömrünün 24 saatten mürekkep olduğunu sandığımız kelebek, hayatının çok uzun bir dönemini tırtıl olarak geçiriyor. Güzel, süslü, zarif kanatlarla uçmaya başladığı, artık bir kelebek olduğu zamanlar ise, ömrünün son demlerinde olduğu zamanlar. Bunlar Beykoz'daki Kelebek Çiftliği'nde yaşanan bir hikaye.

Burası, doğal ortamından koparılan hayvanların depresif halleriyle sergilendiği bir hayvanat bahçesi değil. Tükenmek üzere olan türlerin koruma altına alarak yetiştirildiği bir çiftlik. Girer girmez Sofie ve Atlas isimli köpeklerle karşılaşıyoruz. İlk iş, Kelebeğin Hikâyesi adlı, yarım saatlik belgesel filmi izlemek oluyor. Bize bir kelebeğin ömründen, tüm kelebeklerin doğal döngü için gerekliliğine kadar her şey inceliklerle anlatılıyor. Bir kelebeğin bir güve olduğu, boyunun bir kurşun kalemin ucunu anca bulduğu ilk dönemlerini anlatırken “fakat” diyor belgeseldeki ses, “güvemiz bir ay içerisinde yüz katı büyür; siz aynı hızla büyüseydiniz, bir aylık bebekken bir otobüs kadar olurdu.”

Aynı odada, kelebek pupalarının bulunduğu cam bir dolap da var. İçeride güzel kanatlarını giyerek süslenen ve dışarı çıkmaya hazırlanan kelebeğin pupası da parlak taşları ya da şekerlemeleri andırıyor.

Filmi izledikten sonra, kelebeklerin yetiştiği seraya giriyoruz. Yetiştirilen türler tropikal iklimlere alışık olduğu için serada ısı sistemine çok dikkat

The butterfly that we suppose has a lifetime of 24 hours, spends a very long phase of its life as a caterpillar. The time when she starts to fly with those beautiful, fancy and elegant wings are just the last moments of her lifetime. This is a story that takes place in the Butterfly Farm in Beykoz. It is not a zoo in which animals' ties with nature have been broken and are exhibited in extremely depressive moods. It is a farm where the species that are on the verge of extinction are taken under protection and their numbers are increased. Two dogs called Sofie and Atlas welcome to you as you enter the farm. The first thing you do is to watch a half-an-hour documentary movie called The Story of the Butterfly. Everything from the life span of a butterfly to the necessity of all the butterflies for the natural cycle is explained with much detail. While explaining about the first phases of a butterfly in which it is just a moth when its length is as little as the tip of a pencil. The narrator of the documentary continues: 'however, the moth grows to be a-hundred times its size within a month; if you grew up at the same rate, you would be as large as a bus while you were just a month old.'

In the same room, there is a display-board of glass where butterfly pupas are kept. Butterfly pupas that adorn themselves and get ready to come out resemble shiny stones or candy. After watching the movie, we enter the greenhouse where butterflies are raised.

“They are waiting, they will fly.” “Bekliyorlar, uçacaklar.”

ediliyor. Kelebekler dallarda, yuvalarda, çiçeklerin üstünde ve havada aniden karşımıza çıkıyor, omuzlarımıza, çantalarımıza, şapkalarımıza konuyorlar. İçerisi sürekli nemli ve biz kendimizi tropikal bir ormanda hissetmemize neden olan ağaçların, bitkilerin arasında beslenen, yumurta bırakan, uçan, uçmaya hazırlanan kelebekler görüyoruz. Pek çoğu da, kozasından henüz kurtulduğu için hareketsiz. “Bekliyorlar, uçacaklar” diyor çiftliğin görevlisi. Birer resim gibi kıpırtısız, kanatları açık duruyor bu kelebekler. Onlara çok sevdikleri portakal ve muz gibi meyveler veriliyor. Meyvelerin üstü güvelerle dolu.

Küçük yapay bir şelale var, döküldüğü havuzda kırmızı balıklar yüzyor. İçeride kelebekler dışında bu kırmızı balıklar, bıldırcın kuşları ve bir de iguana var. Kuşlar, kelebeklere zarar veren böcekleri yemeleri için buradalar. Onlar “görevli kuşlar.”

Birer aksesuar gibi ağaçların yapraklarını, dallarını süslemeleriyle bile eşsiz bir estetiğe sahipler.

İçeride istediğimiz kadar kalabileceğimizi söyleyen görevli çıkıp gidiyor ve bu minyatür ormanda kelebeklerle başa kalıyoruz.

Bu altı tür kelebek, Malezya, Filipinler, Asya ve Güney Amerika ülkelerinden getirilmiş. Yasalar, en fazla altı türün yetiştirilmesine izin veriyor. Çiftliğin sahibi kimya öğretmeni Çiğdem Hanım, amacının gelecek nesillere kelebeklerin doğadaki önemini anlatabilmek olduğunu söylüyor.

Çiftliğin bulunduğu arazide kır düğünleri için hazırlanmış bir alan ve bir de ziyaret sonrası oturup atıştırma ve içmelik bir kafe var: Obur Tırtıl. Arazi, içindeki çiftlikle beraber oldukça hoş ve temiz bir rekreasyon alanı aslında.

The heating system in the greenhouse is operated with great care as the species raised there are used to tropical climates. All of a sudden, you run into butterflies on branches, in the nests, on flowers and in the air, perching your shoulders, bags or hats. It is always humid inside and we see butterflies feeding, laying eggs, flying or getting ready to fly between trees and plants that make us feel as if in a tropical forest. Most of them are motionless since they have just gotten rid of their cocoons. The attendant of the farm says ‘They are waiting, they will fly’. These butterflies stand still with their wings open, motionless like a picture. They are fed their favorite fruits such as oranges and bananas. The fruits are covered with lots of moth. There is a small artificial waterfall with red fish swimming in it. The farm is home to red fish, quails and iguanas other than the butterflies. The birds are there to eat the bugs that are harmful for butterflies. They are ‘the birds on duty’. They have a unique aesthetics in themselves, just adorning the leaves and branches of trees like accessories. The attendant says that we can stay inside as long as we want. We are left alone with the butterflies. These six species have come from Malesia, Phillipines and other countries in Asia and South America. The regulations allow only six species to be raised. The owner of the farm is a chemistry teacher, Çiğdem who says that her mission is to be able to explain the next generations the importance of butterflies in nature.

There is also an area prepared for alfresco weddings and a cafe to have snacks and drinks after the visit called Obur Tırtıl (Glutton Caterpillar). The place overall is a nice and clean recreation setting with the farm inside.

Notlar:

- » Seraya girerken bir uyarı yazısı var. Bazen kelebekler üzerinize konduktan sonra, sizinle birlikte çiftlikten kaçıyorlar. Bu, zaten kırılabilir olan kelebeklerin özellikle kış aylarında felaketi demek. Çıkarken üzerinizi kontrol etmenizde fayda var.
- » Çiftlik haftanın her günü 10:00-18:00 saatleri arasında ziyarete açık.
- » Profesyonel kamerayla çekim yapmak yasak.

Notes:

- » There is a warning on the way to the greenhouse. Sometimes the butterflies run away from the farm with you after they perch on you. In winter time, this means a disaster for the butterflies that are already very fragile. You should better check yourself when leaving.
- » The farm is open to guests every day between 10:00 am-6:00 pm.
- » It is forbidden to take pictures with a professional camera.



Bütün hastalıklar esasen yenilen ve içilen şeylerden ileri gelmektedir.
İbn-i Sina



www.kakule.com.tr

Nasıl Bir Kurum Olmak İstedığınızı Siz Seçin;



İşleri ve
Organizasyonları
Yanda Kalan...

İşleri ve
Organizasyonları
Sorunsuz
Bir Şekilde
Tamamlanan...

Hizmetlerimiz:

Yöneticilik ve Yönetim Becerileri Eğitimi;
Kurum içi Eğitimler;
Kamu Personeline Yönelik Mevzuat Eğitimleri;
Ulusal ve Uluslararası Düzeyde Konferans, Seminer ve Benzeri İlmi Toplantılar
Danışmanlık Hizmetleri;



Marmara Eğitim ve Organizasyon Ltd. Şti.

T: +90 212 527 30 50 F: +90 212 526 52 76

Marmara Belediyeler Birliği İştirakidir
www.marmara.gov.tr

İBB'nin TEKNOLOJİK YÜZÜ İSBAK

Geleceğin teknolojilerini üretiyoruz.

Bir İstanbul Büyükşehir Belediyesi iştiraki olan İSBAK; ulaşım ve iletişimde yönetilebilir akıllı şehirler kurma yolundaki güçlü teknolojik çalışmaları ile İstanbul ve Türkiye sınırlarını aşarak bir dünya markası haline gelmiştir.





cam

plastik

karton

metal

kağıt

bir ihtimal daha var

dedik ve ambalajlı ürün piyasaya sürenlerle el ele verdik...

2000'e yakın işletmenin; Ambalaj Atıkları Yönetmeliği kapsamındaki sorumluluklarını yerine getiriyoruz.

Tüketici ve Çevre Eğitimi Vakfı;

"Ambalaj Atıklarının Kontrolü Yönetmeliği" uyarınca, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından
plastik, metal, cam, kağıt-karton ve kompozit ambalaj atıklarının geri kazanımı konusunda
"Yetkilendirilmiş Kuruluş"tur.

www.tukcev.org.tr

Ankara Merkez İlkbahar Mah. 606. Sok. No:13/A 06550 Yıldız Çankaya - Ankara T: 0 (312) 441 95 00 F: 0 (312) 441 99 08 posta@tukcev.org.tr
İstanbul Şube Küçükbakkalköy Mh. Vedat Günyol Cad. Demir Sok. No: 1/A Ataşehir - İstanbul T: 0 (216) 495 98 95 F: 0 (216) 495 98 94 istanbul@tukcev.org.tr

MARMARA

ENERJİ

BELEDİYELER VE ENERJİ



IBM'in Ayçiçeği Hem Elektrik Hem De Su Üretiyor

IBM VE AIRLIGHT ENERGY İŞBİRLİĞİ İLE HAZIRLANAN SOLAR SİSTEM HEM GERİ DÖNÜŞÜMLÜ HEM DE HAYVAN DOSTU. SİSTEM ELEKTRİK ENERJİSİ ÜRETİRKEN, ATIĞI İLE İÇİLEBİLİR, TEMİZ SU ÜRETİMİŞ OLUYOR.

IBM, İsviçre merkezli enerji şirketi Airlight Energy işbirliği ile hem elektrik enerjisi hem de içilebilir temiz su üreten bir solar sistem hazırladı. Ayçiçeğine benzeyen sistemde yer alan 10 metre yükseklikteki parabolik yansıtıcı 40 metrekaarelik alana sahip ve 36 adet geri dönüşümlü eliptik aynadan oluşuyor. Bu aynalar yağmura, rüzgara, toza dayanıklı ve hayvan dostu olarak tasarlanmış. Böylelikle hayvanların kızarak ölmesi sorunu ortadan kaldırılmış.

2017 yılında ticarileşmesi beklenen sistem, yüksek yoğunluklu fotovoltaiik termal teknoloji ile güneş ışınlarını 2 bin kat yoğunlaştırarak %80 verimlilik sağlıyor. Günde 12 kilovat elektrik enerjisi üreten solar sistemin günlük atığı ise 40 litre içilebilir, temiz su.



Yellowstone, Toyota'nın Bataryalarıyla Aydınlandı

TOYOTA, NİKEL-METAL HİDRAT İÇERİKLİ BATARYALARI GERİ DÖNÜŞTÜRME PROJESİYLE, ESKİ HİBRİT CAMRY BATARYALARI KULLANARAK YELLOWSTONE ULUSAL PARKI'NIN 5 BİNASINI AYDINLATTI.

Toyota, elektrikli otomobillerin kısa ömürlü fakat en önemli parçası olan bataryaların kirliliğe değil verimliliğe neden olmasını istedi ve nikel-metal hidrat içerikli Hibrit Camry bataryalarla Yellowstone Ulusal Parkı'nın 5 binasını aydınlatı. Güneş panelleri ve mikro hidro türbinlerden elde edilen enerjinin depolandığı parkta, toplam 95kWh güç depolama kapasiteli 208 eski batarya kullanan Toyota hem bataryaların ömrünü iki katına çıkarmış oldu hem de aydınlatığı 5 binayı parkın elektrik şebekesinden bağımsız hale getirdi. Toyota, Yellowstone Ulusal Parkı'na ayrıca 1 adet Rav4 bağışladı.



Sahibi

Marmara Belediyeler Birliği adına Recep Altepe

Genel Yayın Yönetmeni

M. Cemil Arslan

Yayın Kurulu

Ezgi Küçük
Hatice Erkan
Ülkü Arıkboğa

Yazı İşleri Müdürü

İlyas Yıldız

Editör

Başak Tan

Tasarım

Özhan Yurtseven

İletişim

Ragıp Gümüşpala Cad. No:10
Eminönü 34134 Fatih / İstanbul
Tel: 0212 514 10 00
Faks: 0212 520 85 58

Yapım

Gafa Ajans

Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.
No:23 D:13 Beyoğlu / İstanbul
Tel: 0212 243 20 86
Faks: 0212 243 28 59

Reklam Satış Direktörü

Burak Akay (gafa ajans)
burak.akay@gafa.com.tr



Schröder, İzmir'in İkinci Kordon'unu Aydınlatıyor

LED'Lİ YOL AYDINLATMA PİLOT
PROJESİ KAPSAMINDA, CUMHU-
RİYET BULVARI ARTIK SCHRÉ-
DER'İN LED ARMATÜRLERİ İLE
AYDINLATILIYOR..

Aydınlatma, akıllı kontrol sistemleri, şehir mobilyaları, finansman, güvenlik ve daha pek çok alanda tasarımdan, satış sonrası hizmetlerine kadar eksiksiz çözümler sunan ve "Park ve Bahçeler", "Yol", "Tünel", "Dekoratif Aydınlatma", "Spor", "Ulaşım", "Endüstri" ve "Kampüs" olmak üzere sekiz segmentteki güçlü varlığı ile bilinen Schröder, İzmir'de trafiğin en yoğun olduğu bölgelerden biri olan Cumhuriyet Meydanı'nı TECEO 2 armatürleriyle aydınlatıyor.

Gediz Elektrik A.Ş. denetiminde gerçekleşmesine karar verilen LED'li yol aydınlatma pilot projesi kapsamında,

İzmir'in ikinci Kordon'u olarak bilinen Cumhuriyet Bulvarı üzerindeki 20 adet yüksek basınçlı sodyum buharlı armatür ve ampul, Schröder'in TECEO 2 armatürleri ile yenilendi. Schröder'in TECEO 2 armatürleri, yüksek basınçlı sodyum buharlı armatürlere göre yüzde 45 daha yüksek performans gösteriyor. Ayrıca, İzmir'in trafiği yoğun caddelerinden biri olan Cumhuriyet Bulvarı'nda kullanılan TECEO 2 armatürleri ile sunulan emniyetli, konforlu ve sürdürülebilir aydınlatma çözümünde LED teknolojisini kullanımı ile hem de enerji harcamayarak çok ışık üretebiliyor hem de LED'in iyileştirilen renksel geri verim özelliği öne çıkıyor.



**Litre
Atık Yağ**
Binlerce Litre Suyu
Kirletiyor



Deha Yönetim Kurulu Üyesi, Kimya Mühendisi Nihal Sözbir Karakuş

DEHA BİODİZEL, KIZARTMA-NIN GİRDİĞİ HER YERDEN ATIK BİTKİSEL YAĞ TOPLUYOR. TOPLANAN ATIK YAĞLAR YENİ KURDUKLARI FABRİKADA İŞLENİP BİYODİZEL YAKITA DÖNÜŞECEK.

Sektörün en büyük firmalarından olan Dehabiodizel üç yıl önce bitkisel atık yağ toplama projesi başlattı. Toplanan yağları geri dönüşüme kazandırmak için şirket, ev ve işletmelerden topladığı bitkisel atık yağlardan biyodizel elde etmek için kolları sıvadı. İzmit Aslanbey'de Avrupa standartlarında Biyodizel Fabrikası kuran Deha Ocak 2015'te atık yağlardan, çevreci bir yakıt olan Biyodizel üretimine başlayacak. Deha yöneticilerinden kimya mühendisi Nihal Sözbir Karakuş, Deha'nın İzmit'te 15 bin metrekarelik alanda kurduğu, 50 bin ton biyodizel üretme kapasitesiteli yeni fabrikalarında projenin detaylarını anlattı.

Deha Biodizel bitkisel yağların toplanması işlemini ulusal bir sosyal sorumluluk projesi olarak görmektedir. Bu projenin önceliklerinin başında mevzuat, çevre ve insan sağlığı, yükümlülükler, geri kazanım ve geri kazanımla sağlanacak kazanımlar konularını kapsayan bilgilendirme, bilinçlendirme çalışmaları gerçekleştirilmektedir.

Proje nasıl ortaya çıktı?

Bu proje Deha'nın önüne geldiğinde atık yağ konusunun Türkiye'de çok atıl durumda kaldığını gördük. Bitkisel atık yağdan dönüşümler dünyada 20 yıldır yapılıyor, ama Türkiye'de düzgün yapılmıyordu. Deha başlangıçta bu işe sosyal sorumluluk projesi olarak girdi. Şu anda sektörde bu işi Avrupa standartlarında yapan lider firma haline geliyor.

Bitkisel atık yağ bildiğimiz kızartma yağları mı?

Aynen öyle. Otellerde, restoranlarda, okul yemekhanelerinde, evlerimizde kısacası aklınıza gelebilecek kızartmanın girdiği her yerden bitkisel atık yağ çıkıyor. Türkiye'de genellikle evde kullanılan kızartma yağları lavabolardan dökülüyor. Nereye

atacaklarını ve zararlarını bilmedikleri için insanlar yağlarını lavabodan döküyorlardı. Biraz hassas olanlar is çöpe atıyorlardı. O da yangına sebep oluyor. Lavabolardan dökülen atık yağlar su kirliliğinin yüzde 20'sini oluşturuyor. Kanalizasyonları tıkkıyor. 1 litre atık yağın lavaboya dökülmesi binlerce litre suyu kirliliyor. Denize karışması ise balıkların oksijensiz kalmasına yol açıyor.

Bu yağların ne kadarı toplanabiliyor?

Devlet 2005'te bitkisel atık yağların belediyeler aracılığıyla lisanslı firmalar tarafından toplanmasını zorunlu hale getiren bir kanun çıkardı. Ama ne kadar toplanmış dersiniz maalesef Türkiye'de yağları toplayıp geri dönüşüme kazandırma işlemi yok denecek kadar az. Türkiye'de 1,5 milyon ton yağ satışı oluyor. Bunun 200 bin tonunun atık yağa dönüştüğünü biliyoruz. Bu 200 bin tonun maksimum yüzde 15'i toplanabiliyor. Yüzde 85'i hala çevreyi kirlletmeye devam ediyor.

Üç yıl önce atık yağ toplamaya başladınız. Ne kadar yol kat ettiniz?

Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ile yürütülen bir proje bu. İstanbul'daki tüm ilçe belediyeleri ile Türkiye genelinde 500'ün üzerinde belediye ile iş birliği yaparak evlerdeki atık yağları topluyoruz. Atığın büyük bir kısmı İstanbul'dan çıkıyor. Bunun yarısı evlerden yarısı işletmelerde. Bazı ilçelerde belediye yetkililerimizle birlikte ev toplantıları yapıyoruz. Mahallelerde gönüllüler oluşturup atık yağların zararlarıyla bilinçlendiriyoruz. Mahallelerindeki atık yağları toplayan gönüllüler oluşuyor. Evlerdeki atık yağların toplanabilmesi için toplumun her zümresinde bir seferberlik başlatılarak, çeşitli kurum ve kuruluşlarla işbirliği içerisinde belediyeler, okullar,

muhtarlıklar, siteler vb. yerlere toplama kutuları yerleştirmek suretiyle, atık bitkisel yağların toplanarak elde edilecek gelirlerle engelli vatandaşların başta akülü tekerlekli sandalye olmak üzere pek çok ihtiyacı karşılanması amaçlandı.

Yağları tek merkeze toplama işlemi nasıl yapılıyor?

Türkiye genelinde 28 geçici depo alanımız ve 250 personelimiz var. Bu personel Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'ndan lisanslı 120 aracımızla 81 ilde hanelerden toplanan yağları alıyor. İşletmelerden çıkan yağların alınması için sözleşmeler yapıyoruz. İllerdeki bölge sorumlularımız bu yağları teslim alıyorlar. Teslim alırken mutlaka Ulusal Atık Taşıma Formu (UATF) denilen, bakanlıktan alınan resmi evrakları teslim ediyorlar. Bir nüshası Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'na gidiyor. Bunun nedeni kaçak yağ toplamanın önüne geçmek. Toplanan yağlar bölgelerdeki geçici depolara getiriliyor. Belli birikime ulaştığında tankerlerimizle fabrikamıza getirilerek geri dönüşüme kazandırılmak için stoklanıyor.

Ülkemizde kayıt dışı toplanan yağ oranı fazla mı?

Kaçak toplayıcılar çok fazla. Hatta bir pazar oluşmuş durumda. Kaçağa karışan atık yağlar daha önce kamuoyuna yansıyan 10 numara yağlar olarak karşımıza çıkıyor. Yem sanayiine gidebiliyor. Kaçak yağ toplama en çok İstanbul'da oluyor. Sokak toplayıcıları gibi hurdacılarla bu yağlarla karşılaşıyoruz. Hurdacının arabasında için de yağ dolu bidonlar buluna biliyor. En tehlikelisi bu yağları cilt kanserine yol açabilecek olan sabun

sanayiinde kullanıyorlar. Bir de açık satılan yağların içine katılıp yeni gibi satılabiliyor. Yağların toplanması ve toplandıktan sonra kime teslim edildiği çok önemli. Resmi evrakı olmayan kişilere yağları teslim etmemek gerekir.

Vatandaşlar atık yağlarını en yakın nereye götürebilir?

Hanelerden toplama yapmak için Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'nda kontrolundeki 444 9 924 hattı var. Bu hat arandığında en yakındaki toplama yeri öğrenilebilir. Eğer 5 litre ve üzerinde yağ biriktirmişse o zaman bu numaralı aradığında araçlarımız gidip evden alıyor. Bunun dışında belediyelere de götürebilirler. Ayrıca Türkiye'deki bütün Carrefoursa marketler de toplama noktası. Okullar, muhtarlıklar sitelerin yönetimleri talep ettiğinde de toplama bidonları bırakıyoruz

Topladığınız atık yağlardan ne kadar enerji üreteceksiniz?

Atık yağların en büyük özelliği geri dönüşüme girdiğinde geriye hiç atık kalmıyor. Bizim hedefimiz ayda 5.000 ton atık yağ toplamak.. Keşke doğaya zarar veren bu atıkların hepsi toplanabilse ve milli gelir olarak enerjiye kazandırılabilir. Halk bilinçlenerek bu oranını daha da artacağına inanıyoruz. Devletin de toplama işine destek vermesi ve kaçaklara engel olması gerekiyor. Biyodizel üretimi için atık yağların yanı sıra kurak arazilerde yetişen ve yağlı bir bitki olan aspir ektik. Aspir bitkisinin çekirdeklerinden elde edilecek ham yağlarda yine atık yağlarla harmanlanıp biyodizele dönüşecek.





Türkiye Güneş Enerjisinden Yararlanmada Dünyada İkinci

GÖRÜŞÜNÜ ALDIĞIMIZ, SOLARBA-BA PLATFORMU'NUN KURUCUSU VE SEKTÖRDE 20 YILLIK DENEYİM SAHİBİ ATEŞ UĞUREL, GELEN BAŞVURULARA BAKILDIĞINDA GÜNEŞ ENERJİSİNİN TÜRKİYE'DEKİ GELECEĞİ SON DERECE OLUMLU.

Kışın dahi binlerce ölçüm direği ile güneş enerjisinden faydalanılabilme imkanlarının dünyada yalnızca Türkiye'de ölçüldüğünü söyleyen Uğurel, orman arazilerine santral kurulumunun yasaklanmasıyla yatırımların kesintiye uğradığını belirtti. Birçok yatırımcının aynı arazi üzerinde projelerini yarıştırdığı üçüncü denklem bir yarışmanın başladığını söyleyen Uğurel, "İşimizi asıl ilgilendiren bölüm lisanssız elektrik üretimi ile ilgili maddenin yayınlanmasıyla oldu. Şu an bu madde lisanssız elektrik üretimi ile ilgili ciddi bir hareketlenme sağladı. Gelen başvurulara baktığımızda Türkiye'nin geleceği nokta çok daha başka olacak." dedi.

Türkiye Güneş Enerjisinden Yararlanmada Dünyada İkinci Uğurel, devletin ve yerel yönetimlerin güneş enerjisi konusunda herhangi bir denetleme yapmadığını ve panellerin tasarruf sağlama amacıyla zaten kullanıldığını söyleyerek "Türkiye'de güneş enerji panelleri 25 milyon metrekare alanda kullanılıyor. Türkiye güneş enerjisiyle elektrik kullanımında dünya ikincisi, çünkü güneş elektrliği sistemini evlere kolaylıkla kurulabiliyor, merkezi idare ve yerel yönetimlerce

herhangi bir kısıtlama yok. Türkiye'de güneş enerjisi 25 milyon metrekareye bu şekilde ulaştı. Panellerin kurulumunda hiçbir teknik ve ekonomik sıkıntı da yok aslında. Bizler ise şirketler olarak, kurulum yapacağımız her bina için ayrı ayrı uygunluk raporu almak zorundayız. Belediyelerden bu raporları almak hiç kolay olmuyor. Binaların yüzde 25'i ruhsatlı değilken, bina çatılarını kullanmak konusunda problemler yaşanıyor." açıklamasında bulundu.

Güneş enerjisini diğer kaynaklardan ayıran en önemli özelliğinin, üretilenin tamamının tüketilmesi olduğunu söyleyen Uğurel, güneş enerjisi tarifelerini ise şöyle açıkladı:

"Üç tarifemiz var; sanayi, ticarethane ve konut tarifeleri. Bizim sanayicimiz güneş enerjisine yatırım yapmıyor. Güneş enerjisinin verimliliği ve yapılan yatırımın fark edilir geri dönüşü, finans maliyetlerini hesaba katmaksızın ortalama 7 yıldır. Hem elektrige zam hem de güneş enerjisi ile ilgili sistemlerde maliyetlerin düşmesi bu süreyi azaltır. Koşullar sağlanırsa, bu şekilde güneş enerjisinden faydalanmanın maliyeti kredi kartıyla bir finanse edilir hale gelecek."

Yenilikçi Kimya Çözümleri Enerjiyi Daha Verimli Kılıyor



GÜN GEÇTİKÇE BÜYÜYEN VE GELİŞEN ENDÜSTRİYEL TESİSLER, ENERJİ VERİMLİLİĞİNİN BİR ZORUNLULUK OLDUĞU BİLİNCİYLE İŞ SÜREÇLERİNİ DÜZENLERKEN, DÜNYA GENELİNDE ENERJİ TASARRUFU SAĞLAYAN BİNA PROJELERİ YAYGINLAŞMAYA DEVAM EDİYOR. GÜNÜMÜZDE KİMYA SEKTÖRÜNÜN SUNDUĞU ÇÖZÜMLER, SADECE BİRKAÇ SANTİMETRE YALITIM KULLANILARAK BİR BİNANIN ENERJİ TÜKETİMİNİ YAKLAŞIK %70 ORANINDA AZALTABİLİYOR.

Dünya genelinde enerji tasarrufu sağlayan binalar her geçen gün yaygınlaşırken, kimya sektörü çözümleri de bu konuda önemli rol üstleniyor. Almanya, İngiltere, Polonya, Macaristan, İtalya, Fransa, Çin, Kore gibi ülkelerde düşük enerji tüketen binaların yapımına katkı sağlayan, dünyanın lider kimya şirketi BASF, sürdürülebilir bir gelecek ve enerji verimliliği sağlayan çözümleriyle gelecek nesillerin sorumluluğunu taşıyor.

Türkiye’de LEED sertifikalı binalarıyla yeşil bina konseptinin de öncülerinden olan BASF, yapı sektörünün önde gelen hammadde, sistem ve çözüm sağlayıcısı olarak, yapım esnasında kullanılan kaynakların miktarını ve dolaşımıyla enerji tüketimini azaltan ve yaşam konforuna daha fazla katkıda bulunan çözümler geliştiriyor.

ENERJİ TÜKETİMİNİ AZALTAN KİMYA ÇÖZÜMLERİ

Tüm üretim süreçlerinde ‘sürdürülebilir bir gelecek için kimya yaratma’ misyonu ile hareket eden BASF’nin inşaat uzmanları, Yeşil Bina Konseyleri’ne aktif katılım sağladıkları gibi; mimarlar ve şehir planlamacılarıyla da yakın şekilde çalışarak çözümler sunuyor.

Almanya’da Darmstadt’ta bulunan Alman Pasif Ev Enstitüsü’nün, BASF tarafından üretilmiş ve BASF’nin geliştirdiği hammaddeleri içeren yalıtım ürünleri üzerine gerçekleştirildiği bir çalışmaya göre, sadece birkaç santimetre yalıtım kullanılarak bir binanın enerji tüketimini büyük oranda azaltmak mümkün. BASF’nin enerji verimliliğine yönelik

geliştirdiği Neopor ürünü, geniş çaplı olarak Dış Cephe Yalıtım Sistemleri (ETICS) alanlarında kullanılıyor. Neopor, bir yalıtım klasiği olan Styropor'un gelişmiş versiyonu olup; geleneksel EPS'ye kıyasla daha iyi yalıtım performansı sunuyor. Özel üretilen bu madde, köpük haline getirilerek cephelerin, çatıların ve döşemelerin yalıtımında kullanılmak üzere yalıtım levhalarına ve kalıplı parçalar haline dönüştürülebiliyor. İçindeki grafit parçacıkları malzemeye kendine özgü orijinal gri rengini verirken, aynı zamanda özel performans özelliklerini kazandırıyor. Neopor Plus, Avrupa'da EPS malzemeler arasında elde ettiği en düşük ısı iletkenlik değeri levha kalınlığının azalmasını sağlıyor. Yüksek performanslı yalıtım malzemesi Neopor Plus, düz çatıların yalıtımı için de ekonomik bir çözüm olarak sunuluyor. Neopor yalıtım malzemeleri günümüzün tüm inşaat standartlarını karşıladığı gibi, sıcak ve ılıman iklim bölgelerinde konutların soğutma enerjilerinden en az %30 tasarruf sağlıyor.

ATIK MADDELERDEN ENERJİ ÜRETİYOR

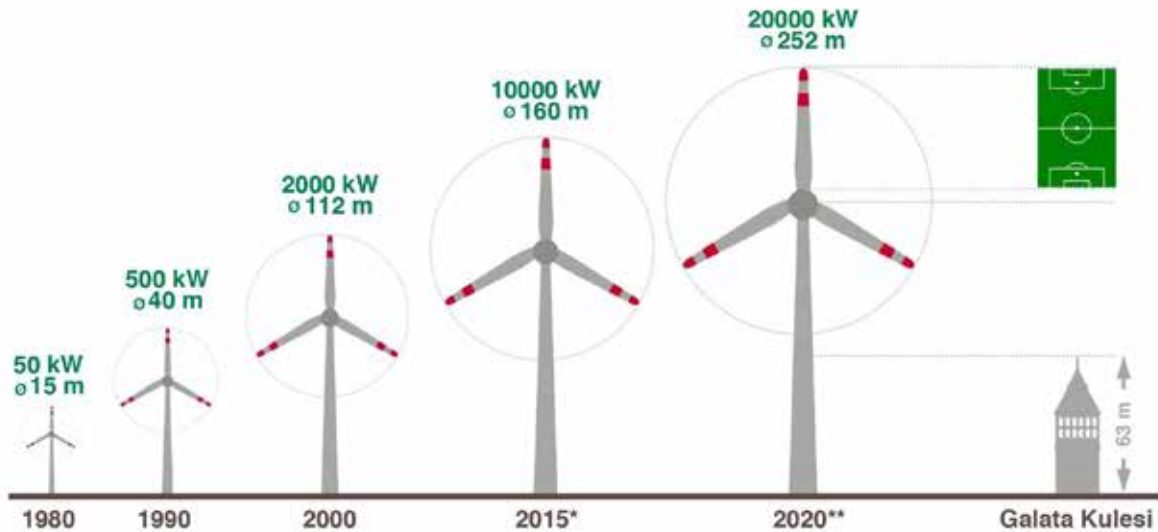
Üretim tesislerinde hammaddelerin mümkün olduğunca sürdürülebilir bir anlayışla işlenmesine özen gösteren BASF, bir tesiste açığa çıkan ısı fazlasını, yok olmasına izin vermeden muhafaza ederek diğer bir tesise aktarıyor ve

tekrar kullanılmasını sağlıyor. Verbund tesislerinde, birleşik ısı ve elektrik sistemi (CHP-combined heat and power system) sayesinde gaz ve buhar türbin teknolojisi kullanılarak fazladan enerji üretebiliyor. Bu teknolojiyle aynı anda buhar ve elektrik üretilirken %90'lara varan yakıt verimliliği sağlanıyor. BASF'nin atık madde ve ısıdan enerji geri kazanımı, birleşik ısı ve elektrik sistemiyle enerji üretmesi ve bu şekilde dünya çapında BASF'nin elektrik ihtiyacının %70'ini karşılayan bir rakama ulaşmasının yanı sıra, yenilikçi lojistik çözümleriyle ulaşımda enerji tüketimini düşürmesi de BASF'nin sürdürülebilir bir gelecek için kimya yaratma misyonunu tamamlıyor.

GÜNEŞ ENERJİSİ VE RÜZGAR TÜRBİNLERİ İÇİN VERİMLİLİĞİ ARTIRACAK ÇÖZÜMLER

BASF, rüzgar türbinlerinin temelinden rotor kanatlarının uçlarına kadar, üretiminin ve kurulumunun daha etkili ve işletilmesinin de daha uygun maliyetli olmasına yardım ederek enerji alanında gelecekte önemli bir yer tutacak rüzgar türbinleri için çözümler sunuyor.

Güneş enerjisi alanında ise, BASF'nin geliştirdiği inovatif sistem ile güneş enerjili elektrik santrallerinin rekabet gücünü arttırmak için tasarlanan ısı transferi ve termal enerjiyi depolama alanlarına katkıda bulunuyor.



Yeşil Binalar 5

Sürdürülebilir kalkınmanın en önemli adımlarından biri olan Yeşil Bina hareketi ile ilgili olarak TURKECO şirketinin “Dünya Yeşil Binalar Konseyi Başkanlık Ödülü” sahibi İcra Kurulu Başkanı Dr. Duygu Erten’le görüştük.

Sürdürülebilir kalkınma ile ilgili çalışmalarınızdan bahsedebilir misiniz?

Boğaziçi Mühendislik Fakültesini bitirince yüksek lisansım için ABD’ye gittim. Zemin mekanikine paralel olarak inşaat ve çevre üzerine akademik çalışmalar yaptım. Doktoradan sonra Kaliforniya’ya yerleştim ve 20 yıl ABD’de yaşadım. 2000’li yıllarda sürdürülebilir kalkınma Amerika’nın gündeminden hiç düşmüyordu. Finans, tıp, emlak, gıda fark etmesizin her şey sürdürülebilir kalkınma ekseninde dönüyordu. Tüm sektörlerde, kurulan cümleler “sürdürülebilir” ve “yeşil” sözcükleriyle tamamlanıyordu. Bunun nedeni kaynakların gözle görülür şekilde azalması ve iklim değişikliğinin iş yapış şekillerimizi etkilemeye başlamasıydı. İklim değişikliği, gelişmiş ülkelerden kaynaklanıp, gelişmemiş ve gelişmekte olan ülkeleri en fazla etkileyen bir durumdu ve bu nedenle de ilgimi çekiyordu. Dünyaya en çok ABD karbon salıyordu ama sorunlar daha çok Hindistan ve Çin başta olmak üzere tarımın öne çıktığı fakir ülkelerde hissediliyordu.

Gelişmiş ülkelerde sürdürülebilir kalkınma adına yapılanları nasıl değerlendiriyorsunuz?

Senelerce COP konferanslarına katıldım ama 15. konferanstan sonra katılmayı bıraktım. Stockholm’de, dünyanın her yerinden 15 bin kişi toplanmıştı ve ama salonlar bomboştu. İnsanlar ellerinde tabletleri ve kahveleriyle dışarıda chat yapmakla meşgullerdi. Bu insanlar, gelişmiş ülkelerden gelen iyi niyetli fakat sürdürülebilir kalkınma konusunda gerekli fedakarlığı sırtlanmaya hazır olmayan ülkelerin temsilcileriydi. Fakat en azından kendi kanun ve yönetmeliklerini doğru hazırlıyorlar. Örneğin, ABD’de yeşil bina hareketi 2000 yılından beri ivme kazanarak büyüyor. ABD tüketimle ilgili olarak ne kadar eleştirilirse eleştirilsin, dünyayı kurtarmak için de çok şey yapıyor. Bu nedenle USGBC, ABD Yeşil Binalar Konseyi’nin yaptığı çalışmalar bana daha anlamlı geldi ve 2000 yılında üye oldum. İş dünyasının iş yapış şekillerini değiştirerek yeşil olmaya yönlendiriyorlardı. Senelerce USGBC’nin teknik komitelerinde ve en sonunda da yönetim kurulunda yer aldım. USGBC olarak 80’in üzerinde şubemizle eğitim sektörü başta olmak üzere, sağlık sektörü ve diğer sektörlerde LEED sertifikasının farklı klavuzlarını oluşturup, tüm binaların LEED sertifikası kriterlerine göre yapılmalarını sağlıyoruz. ABD hükü-



Dr. Duygu Erten

YEŞİL BİNA, ÜZERİNDE BULUNDUĞU ARAZİDEN, KULLANILAN İNŞAAT MALZEMELERİNE, TASARIMINDAN ÜRETİMİNE VE YIKIMINA KADAR HER AŞAMASINDA DOĞAYA EN AZ ZARARI VEREN, EN TASARRUFLU VE EN AKILCI SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA ADIMI. YEŞİL BİNA HAREKETİ DOĞA İLE OLAN İLİŞKİMİZİ, TÜKETİM ALIŞKANLIKLARIMIZI, İŞ YAPIŞ ŞEKİLLERİMİZİ VE HALİYLE GELECEĞİMİZİ ZİNCİRLEME DEĞİL, SENKRONİZE VE EN-TEGRE BİR ŞEKİLDE ETKİLEYECEK GİBİ GÖRÜNÜYOR.

metnin gerek federal gerek eyaletlerde bu konuda ciddi teşvikleri var.

Belediyelerle ortak çalışmalarınız var mı?

2007’de çalıştığım Clinton Vakfının C-40 projesi ile ortak başlattığı Clinton İklim Değişikliği Projesinin İstanbul Direktörüydim. Bu dönemde İstanbul Büyükşehir Belediyesine enerji verimliliği ve EPC (Energy Performance Contracting) yani Enerji Verimliliği için çok yaygın olarak dünyada kullanılan bir kontrat yöntemini anlatmaya çalıştık. Bu sistemin oturması enerji verimliliği yatırımlarını da hızla artıracaktır. O dönem gerek farkındalık gerek altyapı ve kontratların limitleri için yeterli değildi. Şimdi EPC için bir hareketlenme görüyorum.

Bize yeşil binanın ne olduğunu anlatır mısınız?

İnşaat sektörü olarak, karbon salınımını azaltmak konusunda yapabileceğimiz en önemli adımlardan biri yeşil bina. Yeşil bina, üzerine kurulduğu arazinin yerinden, inşaatına ve sonrasında da kullanılan tüm malzemelere kadar doğaya en az zararı vermesi planlanarak tasarlanmış ve yapılmış bina. Binayı yapıldığı andan itibaren çevre dostu olmayan bir durum yaratıyorsunuz, çünkü çevreyi hırpalıyorsunuz.

Bu nedenle arazilerin doğru seçildiği, eko etiketleri olan ürünlerin kullanıldığı, enerji verimliliğinin sadece inşaat malzemelerinde değil, bina kullanılırken de düşünüldüğü yeşil binalar sürdürülebilir kalkınmanın en önemli sacayakları.

Peki, yeşil binalar ne tür araziler üzerine kurulmalı?

Orman ve tarım arazilerinden kaçınılmalı ve tercihen şehir içinde atıl bırakılmış araziler ideal. Kirlenmiş arazilerin temizlenerek yeşil bina yapılması ise ideal bir durum. Hatta harabe halindeki binaların yıkımı yerine ‘yeşil iyileştirme’ dediğimiz yöntemle yenilenmesi tercih edilmeli. Dünyada yeşil tadilat önemli bir trend. Yeşil tadilatla mevcudun bir kısmını da olsa kullanma yaklaşımı ön plana çıkıyor. Burada önemli olan mevcut binanın, kullanıcının, çevrenin ve yönetmeliklerin kriterlerine uyması. Eğer tüm bu koşullar müsaade ediyorsa mevcut binalardan iyileştirme ile yararlanmak doğal olarak tercih edilen yöntem olmalıdır. Ancak mevcut binada özellikle ofislerde kat yükseklikleri ve modern mekanik/elektrik sistemlere müsaade ediyor olması önemli. Fakat ülkemiz için en önemlisi deprem şartnamesini sağlaması gereklidir. Bu şartları dikkate alarak yeşil tadilat vasıtasıyla hem yeşil, hem tasarruflu hem de hızlı bir kentsel dönüşüm

gerçekleştirmek mümkün.

Hasta bina sendromuna ne neden oluyor?

Hasta bina sendromu, ısı yalıtımının ön planda olduğu ve iyi havalandırılmayan iç ortamlarda bulunan kişilerde, iç ortam hava kirleticilerinin konsantrasyonlarındaki artışa bağlı olarak görülen semptomlar dizisidir. Göz, burun ve boğazda akıntı ve tahriş, baş ağrısı ve baş dönmesi, mide bulantısı, yorgunluk ve halsizlik, konsantrasyon bozukluğu, deride tahriş ve kızarıklık sıklıkla görülen semptomlardır. Bu semptomlar bina içine girildikten belli bir süre sonra başlar ve iç ortamın terk edilmesiyle düzelme eğilimindedir. Hasta bina sendromunun nedenleri araştırıldığında sorunun oldukça kompleks olduğu ve fiziksel ortam koşullarıyla, kimyasal ve biyolojik iç ortam kirleticileri ve kişisel faktörlere bağlı olduğu belirtilmiştir. Hasta bina sendromuna bağlı gözlenen semptomların önlenmesi için iç ortamda uygun iklimlendirme koşulları sağlanmalı ve bina içerisinde iç ortam kirleticilerinin emisyonları azaltılmalıdır. Avrupa yakın zamanda AB eko etiket standartlarına uymayan inşaat malzemelerinin ihracatını yasaklayacak. Biz de firma olarak, Türkiye’de Çevresel Ürün Etiket, Beşikten Beşiğe Etiket, Yaşam Döngüsü Analizi gibi çalışmaları, inşaat malzemeleri üzerinde mutlaka yapmaya çalışıyoruz. Uluslararası firmaların desteklediği, önemseydiği çalışmalar bunlar ve bizim de inşaat sektörümüzde yeşil malzeme konusunda ivedilikle reform gerçekleştirmemiz gerekiyor.

Yeşil malzeme konusunu biraz açabilir misiniz?

Avrupa Birliği (AB) ülkelerinde çeşitli çevre etiketlerinin hazırlanması ve yaygınlaştırılması üzerine, bütün üye ülkeler için geçerli olacak AB çevre etiketi geliştirilmesi çalışmaları başlatılmış; bunun sonucunda AB Bakanlar Konseyinin 23 Mart 1992 tarihli 880 sayılı Tüzüğü ile çevre etiket sistemi AB Eko-Etiket kurulmuştur. Bir çiçek amblemi ile simgelenen bu etiket, üretim ve tüketim araçlarının çevreye saygılı olduğunu göstermektedir. Üretimden tüketimine kadar her aşamada, yaşam döngüsü çerçevesinde çevreye uygunluğunun hesaplandığı, bu hesaplar doğrultusunda tasarlanan, üretilen ve kullanılan malzeme olarak tanımlayabiliriz. Halihazırda dünya standartlarını, TSE Türkçeleştiriyor.

Yeşil bir ürün ancak Eko-tasarım yada diğer tabiriyle ekolojik tasarım ile mümkün olur. Çevreyle ilgili kaygıların arttığı bu günlerde mevcut ürünlerin çevreye duyarlılığının belirlenerek bunları azaltacak tasarımların geliştirilmesini içerir. Yeni ürün geliştirmede ise ürünün henüz tasarım aşamasında beşikten mezara (cradle to grave) veya daha da ileri giderek beşikten beşiğe (cradle to cradle) tüm aşamalarının irdelenerek çevreye daha duyarlı tasarlanma-

sını içerir.

Yeşil binalar konusunda teşvik sistemi nasıl? Devlet destekli çalışma yürütülebiliyor mu?

Belediye ölçekli teşvikler var. Bursa’da Nilüfer Belediyesi, İzmir’de “Slow City” hareketi başlatan Seferihisar Belediyesi, İstanbul’da Küçükçekmece Belediyesi, yeşil bina hareketini destekliyor. Bu belediyeler kendi çaplarında teşvikler vermeye başladılar. Bazı izinlerin çabuk ve ücretsiz alınabilmesini sağlıyorlar. Gaziantep Belediyesi ise şimdi teşvik çalışmalarına başladı.

O zaman bu konuda merkezi yönetimden ziyade yerel yönetimlere görev düşüyor diyebilir miyiz?

ABD’de yeşil bina yapmamak prestij açısından dezavantaj haline geldi belediyelerde. Zaten eyaletler de kurallar koyuyorlar. Gümüşten başlayarak platine kadar yükselen değer dereceleri var yeşil binaların. Eyaletler “burada binalar en az gümüş derece yeşil bina olacak” gibi kurallar getiriyorlar. Bu tür kurallar sayenizde tasarımcınızdan üreticinize kadar herkesi Yeşil Bina konusunda zincirleme bir şekilde teşvik etmiş olursunuz zaten. Son zamanlarda LEED sertifika süreci danışmanlığı için sektörde yayınlanan teklif şartnameleri (RFP) yeşil sektör açısından çok kaygı verici bir hal aldı. Bu mantık hatalarıyla hazırlanmış şartnamelere en son Sağlık Bakanlığı’ndan gelen bir şartname eklenince kamunun bu konularda yeterince doğru bilgilendirilmediğini görüyoruz.. Özellikle ülkemizin sağlık sektöründe yapılması planlanan yüzlerce hastane var ve bu projelere milli servet yatırılacak. LEED sertifikasının ana yurdu ABD’de bile bugün 28 adet LEED Platin ve Altın sertifikalı hastane var. Bakınız, Sağlık Bakanlığı İnşaat ve Onarım Daire Başkanlığı’nın 30.10.2012 tarihinde güncellediği yönerge, yeni yapılacak tesislerde uyulması gereken teknik standartlar konusunda ne diyor: “200 yatağın üzerindeki tüm hastanelerde inşaat aşaması sırasında yüklenici firma tarafından bu binalara LEED sertifikası alınması zorunludur”.

Öncelikle yeşil sertifika alma süreçlerinin daha azari seçiminden başlaması gerektiğini ve tasarımın başından planlanması gerektiğinin altını çizelim. Yani bu yönergenin acilen düzeltilmesi gerek.

En büyük eksiklikler neler?

Enerji simülasyonu çalışmaları konusunda ciddi eksiklikler var. Kapasite eksikliği var. Birçok danışmanlık şirketi Pakistan, Hindistan gibi yerlerde enerji simülasyonu çalışmaları yaptırıyor. Bu, çok yanlış. Bu gibi alanlarda kendi iş kollarımızı oluşturmaz ve dışa bağımlılığı sürdürürsek ilerleyemeyiz. Biz bu çalışmaları, teknik üniversitelerdeki

akademisyenlerimizle iletişim halinde gerçekleştiriyoruz. Bir de işletmeye alma konusunda sıkıntı var. Verimli olması gereken ekipmanların yeşil binalarda kullanılması hususunda tüm kurumlar gereken denetimle ilgili işletmeye alma raporu görmek istiyorlar. Türkiye’de bu da formalite icabı yapılıyor. Sadece sertifika için rapor gönderiliyor ama bina tam anlamıyla işletmeye alınmıyor. Bunun için ISKAV ciddi bir çalışma başlattı ve işletmeye alma mühendisi sertifikası diye bir sertifika oluşturdu. Yakında vakıf Yetkili İşletmeye Alma Mühendisleri yetiştirecek. Yeşil binalarda bütün ekip senkronize hareket etmelidir, buna entegre tasarım deriz. Yeşil binalardan bahsederken bütünlüklü proje yürütmekten bahsetmeliyiz. Biz başından sonuna kadar projede yer alacak herkesin bulunduğu toplantılar yapıyoruz ve herkes kimin ne yaptığını, nasıl yaptığını biliyor. Proje yönetimi kültürümüz sorunluysen, bir de üzerine yeşil bina projeleri gelince durum iyice karışıyor gibi görünebilir ama ben Yeşil Bina projeleri yapma yaklaşımının, proje yönetim kültürümüzü de değiştirip geliştireceğini düşünüyorum.

Projelerin sağlıklı yönetilmesi için en önemli adımlar neler?

Birincisi, insan kapasitesinin artırılması. İkincisi, bir an önce yeşil malzeme kullanımı konusunda yapılacak çalışmalar. İkincisi hemen olacak bir şey değil, yıllarca sürecek çünkü bir fabrikanın atık yönetimi için bile bir bilincin yerleşmesi, alışkanlıkların değişmesi zaman alacaktır. Sürdürülebilirliği sembolize ettiğimiz bir üçgen vardır; ekonomik, sosyal ve çevresel unsurların dengesini temsil eder. Fabrikanızda kadın çalıştırmıyorsanız, sosyal güvenceyi temin edemiyorsanız, kar ederken atıklarınızı dereye akıtıyorsanız ve hayvan türlerinin yaşam alanlarını tehdit ediyorsanız, iş yapış biçiminizde çalışanlarınıza karşı adil olamıyorsanız, ne kadar zengin olursanız olun, yeni dünyada başarılı sayılmayacaksınız. Yeni dünya düzeninde başarı, bu dengeyi sağladığınız zaman size teslim edilir. Yeşil bina kullanımında da bu böyledir. Sertifikanızı aldıktan sonra çöpünüzü atar giderseniz, elektriğinizi canınızın istediği gibi kullanırsanız o bina yeşil olmaktan çıkar. Alışkanlıklarınızı değiştirmelisiniz. Yeşil bina konusunda insanlara çevre ve bina kullanımı ile ilgili genel alışkanlıklarını değiştirecekleri eğitimler vermek gerekiyor.

Türkiye’de kaç yeşil bina var?

Gözle görülebilir olumlu sonuçları nasıl?

Türkiye’de 90 civarı Yeşil Bina sertifikası almış bina var. Ağırıklık olarak ofis binaları, konutlar, villalar, laboratuvarlar, veri merkezleri bunlar. Özellikle veri merkezleri, yeşil binalara çok ilgili. 400’e yakın da aday bina var. Türkiye, Yeşil Bina Sertifikası için başvuru yapan ülkeler sıralama-

sında 9. sırada. Talepte ilk 10 arasındayız ve bu önemli. Ne kadar gerçek olduğu tartışılır tabii, sıraladığım pek çok nedenle bu sertifikalar, binaların kiralanması ve satılması gözetilerek bir etiket ve pazarlama aracı olarak görülüyor. Kimse ekonomik ve ekolojik karlılığı telaffuz etmeye başlamadı. Bu ekonomik tasarruf ayrıca ekolojik tasarruftur, çünkü daha az elektrik harcadığınızı ve %20 daha az karbon saldırdığınızı gösterir. Yeşil bina, yeşil kentlere doğru atılacak en dev adımdır ve yeşil bir kente yolunuz düşse havanın güzelliğine inanamazsınız ve şu an dünyayı ne kadar yanlış kullandığınızı düşünürsünüz. Biz gelişmemiş gibi görünebiliriz ama bazı kentlerimiz çok gelişmiş durumda. İstanbul’un New York’tan hiçbir farkı yok. Çevreyi düşünmek zorundayız. Bununla ilgili atılacak adımlar elzem artık. On yıl içinde su savaşları başlatabilecek kadar ciddi su sıkıntımız var.

Yerel yönetimlerden beklentileriniz neler?

Her şeyden önce kamu binalarının yeşil bina olması ve yeşil iyileştirilmesi. Kaynaklar onların, her şey oralarından başlayacak. Ne bekliyoruz?

Halihazırda teşvik önerileriniz var mı?

Evet, Kadıköy Belediyesi’ne TURKECO olarak teşvik önerilerimizi bir rapor halinde sunmuştuk. Özetle, en azından başlangıç aşamasında belediyelere önerebileceğimiz birkaç uygulama:

- » Satın alınan sistem parçalarından KDV ya da ithalat vergisi alınmaması
- » Yeşil enerji ve su sağlayan aktivitelerden elde edilen kardan vergi alınmaması
- » Yeşil binalardan tapu harcı, damga vergisi, emlak vergisi alınmaması
- » Kiralama ve satın alma esnasında KDV alınmaması
- » Yeşil binada bulunan şirket çalışanlarından belli bir süre bireysel gelir vergisi alınmaması

Bize son olarak danışmanlığını yaptığınız ve Türkiye için gurur olduğunuz düşündüğünüz projelerden bahsedermisiniz?

En son projemiz Tüpraş’ın 3 milyar dolarlık yatırım ile hayata geçirdiği Fuel Oil Dönüşüm Tesis’inin açılışı, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanı Fikri Işık, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Taner Yıldız, İspanya Büyükelçisi Rafael Mendivil, Koç ailesi, Koç Holding ve Tüpraş üst düzey yöneticileri ile çalışanlarının ve çok sayıda davetlinin katıldığı bir törenle gerçekleşti. Biz hem bu projeye hem de Tüpraş Yönetim ofis binasına LEED GOLD sertifikası aldık. Aynı zamanda Türkiye Müteahhitler Birliğinin seçtiği LEED danışmanı olmak da bizim için gurur oldu. O projemiz de LEED, PLATIN aldı.

VESTEL LED AYDINLATMA SİSTEMLERİ SATIŞ MÜDÜRÜ TUNÇ GÖZ, TÜRKİYE'DE POTANSİYELİ ÇOK YÜKSEK OLAN LED AYDINLATMA SİSTEMİ İLE İLGİLİ EKONOMİK VE EKOLOJİK DEĞERLENDİRMELERDE BULUNDU.

LED

Aydınlatma Teknolojisi

LED aydınlatma sistemlerinin enerji verimliliği konusunda önemini anlatabilir misiniz?

LED Aydınlatma ürünleri konvansiyonel aydınlatma ürünlerine göre yüzde 80'e varan enerji tasarrufu sağlıyor. Ülkemizde ve dünyada bireylerin LED aydınlatma ürünlerini kullanmaya başlamasıyla enerji tüketimi büyük oranda azalacak. LED aydınlatma ürünleri kullanımıyla insanlığın enerji ihtiyacı azalacağı için doğal kaynaklarımızı daha verimli kullanabileceğimizi söylemek mümkün.

LED aydınlatma kullanımı oranlarını öğrenebilir miyiz?

Türkiye'de LED aydınlatma pazarı çok geniş ve yüksek bir potansiyele sahip. Hem Türkiye'nin hem de dünyanın geleceğinin enerji verimliliği yüksek LED aydınlatma teknolojisinde olduğuna inanıyoruz. Fakat şu an ülkemizde LED aydınlatma kullanımını Avrupa ile kıyasladığımızda geride kaldığımızı söyleyebiliriz. Bu açıdan Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı'nın kararıyla sokak aydınlatmasında gerçekleşecek LED dönüşümünü çok olumlu bir adım olarak görüyoruz. LED aydınlatma armatürleri ile değiştirecek 15 milyon sokak armatürü ülkemize yüzde 80'e varan enerji tasarrufu sağlayacak.

Kent aydınlatma sistemleriyle ilgili gerçekleşmiş projeleriniz var mı? Varsa hangi bölgelerde, ne tür alanlarda gerçekleştirdiniz?

Vestel LED Aydınlatma olarak 2014 yılında hayata geçirdiğimiz İSTOÇ Ticaret Merkezi ve Manisa Organize Sanayi Bölgesi projelerimizle şehir aydınlatmasındaki yetkinliğimizi gözler önüne serdik.

1 milyon 100 bin metrekare alanda 6 bini aşkın dükkâna ev sahipliği yapan İSTOÇ ile gerçekleştirdiğimiz proje kapsamında, İSTOÇ içerisinde bulunan 752 adet civa buharlı yol aydınlatmasını Vestel LED Yol Armatürleri ile değiştirerek sokakları daha aydınlık ve daha güvenli hale getirdik. Yüzde 70'e varan enerji tasarrufu ile 10 kat daha fazla ışık veren Vestel LED Yol Armatürleri ile İSTOÇ'un yılda 300 bin TL'ye varan tasarruf elde etmesine olanak tanıdık. 50 bin saat kullanım süresine sahip Vestel LED Yol Armatürleri ile İSTOÇ, yaptığı yatırımın geri dönüşünü 2 yıl gibi kısa bir sürede alabilecek.

Aynı şekilde Manisa Organize Sanayi Bölgesi (MOSB) projesi kapsamında, MOSB içerisinde bulunan 1321 adet sodyum buharlı yol aydınlatmasını Vestel LED Yol Armatürleri ile değiştirdik. Vestel LED Yol Armatürleri ile MOSB yılda 215 bin TL'ye varan tasarruf elde edebilecek.



Vestel Satış-Pazarlama Müdürü Tunç Göz

LED AYDINLATMA SİSTEMLERİ, ENERJİ VERİMLİLİĞİ SAĞLAMAYA YÖNELİK PEK ÇOK SİSTEM GİBİ SÜRDÜRÜLEBİLİR YAŞAMIN SACAYAKLARINDAN. ELEKTRİK ENERJİSİNİN KENT AYDINLATMALARINDA AKILLI KULLANIMI KONUSUNDA TÜRKİYE'NİN ÇOK BÜYÜK BİR POTANSİYELE SAHİP OLDUĞUNU SÖYLEYEN VESTEL LED AYDINLATMA SATIŞ VE PAZARLAMA MÜDÜRÜ TUNÇ GÖZ, BİZE LED AYDINLATMA SİSTEMLERİ VE PROJELERİ İLE İLGİLİ BİLGİ VERDİ.

50 bin saat kullanım süresine sahip Vestel LED Yol Armatürleri ile MOSB ve İSTOÇ aydınlatma ürünlerinin bakım maliyetlerini sıfıra indirmiştir.

Biz Vestel LED Aydınlatma olarak enerji verimliliği yüksek ürünlerimizle insan hayatına dokunan ve ülkemizin enerji verimliliğine katkı sağlayacak projelere öncülük ediyoruz. Ürünlerimizin sağladığı tasarrufun yanı sıra, Vestel LED Yol Armatürleri civa içermeyen yapıya sahip çevreye duyarlı ürünlerini birçok alana taşıyarak temiz bir çevre yaratılmasına yardımcı oluyoruz.

Kent aydınlatmaları ile ilgili yerel yönetimler neler yapabilir? Hem ekonomik hem de ekolojik kazancı kısaca tarif edebilir misiniz?

Günde 12 saatlik kullanım sonucunda akkor lambalar 6 ayda, tasarruflu lambalar 2 yılda ömürlerini tamamlıyorlar. Aynı kullanım şartlarında LED aydınlatma ürünlerinin ömrü ise 8 yıl. Türkiye'nin LED dönüşümü tamamlandığında enerji tasarrufu açısından ciddi bir adım atılmış olacak. LED dönüşümüyle cari açığımızda en büyük paya sahip kalemlerden biri olan enerji ithalatının düşürülmesine katkı sağlayacağız. Ülkemizin LED dönüşümü ile toplum sağlığı kadar refahına da yatırım yapıyoruz. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı'nın kararnamesine

bağlı olarak LED aydınlatma armatürleri ile değiştirilecek. 15 milyon sokak armatürü ülkemize yüzde 80'e varan enerji tasarrufu sağlayacak. Kontrol sistemiyle çalışan akıllı armatürlerimiz ile araç ve yaya trafiğinin yoğun olmadığı saatlerde aydınlatma seviyelerinde ayarlamalar yaparak enerji verimliliğini en üst seviyeye taşıyacak teknolojiye sahibiz.

Belediyeler "kent aydınlatmaları" başlığında nelere dikkat etmelidir? LED sistemlerinin kullanımını yaygınlaştırmaya nerelerden başlanmalıdır?

Belediyelerin kent aydınlatma başlığında enerji tüketimine ve tasarrufa dikkat etmeleri gerektiğini düşünüyoruz. Tabii bu doğrultuda ürün seçimi yapılırken ürünün kalitesinin iyi incelenmesi büyük önem taşıyor. Teyit edilen ömürlerin sağlanabilmesi için ürün kalitesi en büyük unsur, bu sebeple LED aydınlatma hizmeti alacak olan müşteriler kaliteyi ön planda tutmalı.

LED sistemlerinin kullanımına yüksek enerji tüketimi olan alanlardan başlanmasının daha uygun olacağını düşünüyoruz. İlk olarak, 24 saat aydınlatma gereği duyan oteller, hastaneler, havalimanları, üretim tesisleri veya yüksek güçte aydınlatmaya ihtiyacı olan depo alanlarında, yol aydınlatmalarında, AVM aydınlatmalarında değişime gidilmesi enerji tüketimini düşürmek açısından faydalı olacaktır.



1 litre bitkisel
Atık Yağ
1 milyon litre
suyu kirletiyor.

SAKIN DÖKMEYİN!



444 ATIK
2845

deha
biodizel